مُنى جريج

قاموس المصطلحات التجارية والاقتصادية والمالية

إنكليزي - فرنسي - عربي

مع مسردين فرنسي وعربي

مكتبة لبنان ناشرون

ISBN 9953-1-0552-9

MONA JOREIGE

Glossary of Commercial, Economic & Financial Terms

English - French - Arabic

With French & Arabic Indexes

Librairie du Liban *Publishers*

MONA JOREIGE

Glossary of Commercial, Economic & Financial Terms

English - French - Arabic

With French & Arabic Indexes

Librairie du Liban *Publishers*

Librairie du Liban *Publishers* SAL.
Zokak El Blat, P.O. Box: 11-9232 Beirut, Lebanon
http://www.librairie-du-liban.com.lb

Associated companies, branches and representatives throughout the world.

First Impression 2000

Reprinted 2002

Printed in Lebanon

BN 9953-1-0552-9

مكتبة لبنان ناشرون ش.م.ل.
زقاق البلاط - ص.ب: ١١-٩٢٣٢
بيروت - لبنان
http://www.librairie-du-liban.com.lb

وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

الطبعة الأولى: ٢٠٠٠

إعادة طبع ٢٠٠٢

طبع في لبنان

رقم الكتاب 9953-1-0552-9

مُنى جريج

قاموس المصطلحات التجارية والاقتصادية والمالية

إنكليزي - فرنسي - عربي

مع مسردين
فرنسي وعربي

مكتبة لبنان ناشرون

FOREWORD

During my courses as a teacher of interpretation at St. Joseph University, in Beirut, my students frequently ask me to provide the translation, in English, French, or Arabic, of a technical term. If I am unable to remember it, I refer them to the available dictionaries. Very often, they search in vain for the proper equivalent.

I decided therefore to prepare for them a small glossary of about 20 pages with the essential words in three languages. My husband suggested that I might well develop my work and publish it.

This glossary does not claim to give a translation of all banking, commercial and financial terms. It contains those most used nowadays, taking into account the vocabulary that has emerged with the appearance of new economic concepts and financial instruments.

All terms containing the same word at the end – such as adjustment account, blocked account, etc.. are grouped under the heading relating to that word, in this case : account, and appear also in the normal alphabetical order. To keep the glossary to a handy size, well known terms – development, growth, etc...– are not repeated in each of their possible combinations, since they are so obvious that anyone would know how to use them.

One word about Arabic terms. In my 35 years as a free lance interpreter, I have heard time and again Arab representatives talk about the need to unify terminology. Unfortunately, little has been done, and there are practically as many terms as there are countries; therefore the only solution is to provide most of them.

A short list of acronyms is included at the end to help those who stumble on the meaning of those mysterious letters.

Finally, the glossary is intended not only for interpreters and translators, but also for businessmen, lawyers, etc.. to help them draft or translate an agreement or a document.

Mona Joreige

Contents



A FEW WORDS OF EXPLANATION

Terms are listed in the glossary in alphabetical order, with a cross reference index at the end of the volume.

The hyphen

A – In French and Arabic, when two or more words or expressions are accepted as a translation of the English term, the words or expressions are separated by a hyphen '-' with a space before and after the hyphen, to distinguish them from hyphenated words. For example:

Agreement — Accord – contrat – entente

B - When various expressions having a word in common have been regrouped under the heading of that word, they are printed leaving two spaces from the margin, and the hyphen replaces the main word in English and French:

Account	Compte
adjustment –	– d'ajustement
blocked –	– bloqué
bring to –	porter en –

In each instance, the ' ' replaces the word "account" in English and "compte" in French.

The stroke

When the first word or expression applies to the following ones, they are separated by a stroke: '/'. For example:

Authorized capital — Capital social / nominal / autorisé

which should be read as: capital social, capital nominal, capital autorisé.

Absorbing / absorbtive capacity: should be read as absorbing capacity, absorbtive capacity

One word, different meanings

Some words in English have different meanings in French and Arabic. In this case, each meaning bears a number. Appreciation in English means in French:

1) Revalorisation – hausse – plus value
2) Remerciements – gratitude.

Parenthesis ( )

a – Used at the end of the word or expression, they indicate what the word applies to, or where it is in use:

Anchor (monetary policy): the term applies to monetary policy

Assessed budget (UN): the term is used in the United Nations

b – Used in the middle of the expression: The word or words between parenthesis can be used or dropped:

Bear(ish) market: Can be used as " bear market" or "bearish market"

Curb(-stone) market: Can be used as "curb market" or "curb-stone market"

Frais (et charges) bancaires: can be used as "frais bancaires" or "frais et charges bancaires".

Avant impôt(s): both the singular and the plural form apply

A

	English	Français	عربي
1	Abatement of tax	*Abattement d'impôt*	تخفيض / خفض الضرائب
2	Ability to pay	*1) Capacité de paiement*	١) قدرة / طاقة الدفع
		2) Moyens financiers	٢) وسائل مالية
3	Above par (currency)	*Au-dessus de la parité*	أعلى من سعر التداول
4	Above par (securities)	*Au-dessus du pair*	أعلى من القيمة الاسمية
5	Above the line	*Au-dessus de la ligne*	فوق الخطّ – داخل الميزانية
6	Absenteeism	*Absentéisme*	تغيُّبية – تغيُّب ممتدّ
7	Absorbing / absorbtive capacity	*Capacité d'absorption*	طاقة / قدرة استيعابية
8	Absorption of a company	*Absorption d'une société*	دمج شركة (في أخرى)
9	Abstract of account	*Relevé de compte*	موجز حساب
10	Abuse of right	*Abus de droit*	تعسُّف في استعمال الحقّ
11	Accelerated depreciation	*Amortissement accéléré*	استهلاك متسارع
12	Accelerated redemption	*Remboursement anticipé*	وفاء معجَّل
13	Acceleration clause	*Clause d'accélération*	شرط التعجيل / إسقاط الوفاء
14	Accelerator	*Accélérateur*	قترة المحاسبة
15	Acceptance (bank)	*Acceptation (banque)*	قبول (مصرفي)
	absolute –	*– sans réserve*	قبول مطلَق / دون قيد أو شرط
	general –	*– sans réserve*	قبول مطلَق / دون قيد أو شرط
	qualified –	*– sous réserve*	قبول مشروط
	unconditional –	*– sans réserve*	قبول مطلَق / دون قيد أو شرط
16	Acceptance commission / fee	*Commission d'acceptation*	عمولة قبول
17	Acceptance credit	*Crédit par / d'acceptation*	اعتماد / اقتراض قبول
18	Acceptance line	*Ligne de crédit par acceptation*	حدّ اعتماد بالقبول
19	Acceptance of guarantee	*Réception de caution*	قبول الكفالة
20	Acceptance of works	*Réception des travaux*	تسلُّم الاعمال
21	Acceptance without reservation	*Acceptation sans réserve*	قبول دون تحفُّظ
22	Access to markets	*Accès aux marchés*	نفاذ / ولوج / دخول إلى الأسواق
23	Accessory condition	*Condition accessoire*	شرط عرضي / غير أساسي
24	Accommodation bill	*Effet de complaisance*	سند / كمبيالة مجاملة
25	Accomplished fact	*Fait accompli*	أمر واقع

No.	English	Français	العربية
26	**Account**	*Compte*	حساب
	adjustment –	*– d'ajustement*	حساب تسوية
	below the line –	*– hors bilan*	حساب خارج الميزانية
	blocked –	*– bloqué*	حساب مجمّد
	bring to –	*porter en –*	القيد في الحساب
	checking –	*– de chèques*	حساب شيكات
	current –	*– courant*	حساب جارٍ
	exchange equalization –	*– de péréquation des changes*	حساب موازنة العملات
	expenditure & charges –	*– de frais et charges*	حساب النفقات والاعباء
	joint –	*– joint*	حساب مشترك
	operating –	*– d'exploitation*	حساب تشغيل
	order –	*– d'ordre*	حساب مؤقت / نظامي
	regular budget –	*– de budget ordinaire*	حساب الموازنة العادية
	reserves –	*– de provision*	حساب الاحتياطي
	savings –	*– d'épargne*	حساب ادّخار
	statement of –	*relevé de –*	كشف الحسابات
	suspense –	*– d'ordre*	حساب مؤقت / نظامي
	trading –	*– d'exploitation*	حساب تشغيل
27	**Account book**	*Livre de comptes – registre*	دفتر حسابات / محاسبة
28	**Account day**	*Jour de liquidation boursière / de règlement*	يوم التصفية (في البورصة) / التسوية
29	**Account holder**	*Titulaire d'un compte*	صاحب حساب
30	**Account item**	*Ecriture / poste comptable*	قيد / بند محاسبي
31	**Account number**	*Numéro de compte*	رقم الحساب
32	**Account payable**	*Compte débiteur / de tiers créditeur / fournisseur – effets à payer*	حساب مستحق الدفع / دائن / للدفع
33	**Account payee**	*Compte bénéficiaire*	حساب مستفيد
34	**Account receivable**	*Compte créditeur / client / de tiers débiteur – montants à recevoir*	حساب مدين / مستحق / للتحصيل
35	**Account statement**	*Relevé / extrait de compte*	كشف حساب
36	**Accountability**	*Responsabilité (financière / de la gestion)*	مُساءلة
37	**Accountancy system**	*Système de comptabilité*	نظام محاسبة
38	**Accountant**	*Comptable*	محاسب
39	**Accounting entry**	*Ecriture comptable*	قيد محاسبي

	English	Français	العربية
40	Accounting period	*Exercice comptable*	فترة المحاسبة / محاسبية
41	Accounting practices	*Méthodes / pratiques comptables*	اساليب / أعراف محاسبية
42	Accounting procedure	*Méthode comptable*	طريقة المحاسبة
43	Accounting profits	*Bénéfices comptables*	ارباح محاسبية / اعتبارية
44	Accounting records	*Documents / registres / pièces comptables*	سجلات محاسبية - دفاتر المحاسبة
45	Accounting standards	*Normes comptables*	معايير محاسبية
46	Accounting unit	*Unité de compte*	وحدة حساب
47	Accounting value	*Valeur comptable*	قيمة محاسبية / دفترية
48	Accounts due	*Comptes à payer*	حسابات للدفع
49	Accredited bank	*Banque accréditée*	مصرف / بنك معتمد
50	Accrual basis	*Méthode de comptabilité patrimoniale*	محاسبة على اساس الاستحقاق
51	Accrual of interest	*Accumulation d'intérêts*	تراكُم / تحقُّق الفوائد
52	Accruals	*Charges à payer – montants échus – comptes de régularisation*	مستحقّات - حسابات تسوية
53	Accrued dividends	*Dividendes à payer*	ارباح مستحقّة
54	Accrued interest	*Intérêts cumulés / courus / acquis*	فائدة مستحقّة
55	Accrued taxes	*Impôts exigibles*	ضرائب مستحقّة
56	Accumulated debt	*Dette cumulative*	دَين تراكمي / متراكِم
57	Accumulated loss	*Perte cumulée*	خسارة تراكمية / متراكمة
58	Acid-test	*Epreuve décisive / concluante*	اختبار حاسم
59	Acid-test ratio	*Ratio de trésorerie / de liquidité immédiate*	نسبة السيولة الفورية / المتناقصة - نسبة الاختبار الحاسم
60	Acknowledgment of debt	*Reconnaissance de dette*	إقرار بالدَّين
61	Acknowledgment of receipt	*Avis / accusé de réception*	إشعار التسلّم
62	Acquired	*Acquis*	مكتسَب
63	Acquired right	*Droit acquis*	حقّ مكتسَب
64	Acquisition of technology	*Acquisition de la technologie*	اقتناء التكنولوجيا
65	Across-the-board	*Général*	شامل - عامّ
66	Act of God	*Force majeure*	قضاء وقدر
67	Active account	*Compte actif*	حساب نَشِط
68	Active partner	*Commandité – associé en nom*	شريك متضامن (شركة توصية)

No.	English	Français	العربية
69	Active population	*Population active*	السكّان الناشطون / العاملون
70	Activity	*Activité*	نشاط
71	Activity ratio	*Ratio d'activité*	معدّل النشاط
72	Actual expenditures	*Dépenses réelles / effectives*	نفقات فعلية
73	Actual loss	*Perte effective*	خسارة فعلية
74	Actual value	*Valeur réelle*	قيمة فعلية
75	Actuarial value	*Valeur actuarielle*	قيمة اكتوارية
76	Actuary (insurance)	*Actuaire*	خبير محاسبي (حسابات التامين) - اكتواري
77	Ad hoc	*Ad hoc*	خاصّ - مختصّ - مخصّص
78	Ad valorem duties	*Droits ad valorem*	رسوم قيمية / حسب القيمة
79	Adaptation	*Adaptation*	تكييف - تكيُّف
80	Added value	*Valeur ajoutée*	قيمة مضافة
81	Added value tax	*Taxe sur la valeur ajoutée*	ضريبة القيمة المضافة
82	Addendum	*Avenant - clause additionnelle*	ملحق - بند إضافي
83	Additional clause - rider	*Avenant - clause additionnelle*	ملحق - بند إضافي
84	Additional premium	*Surprime - prime additionnelle*	قسط (تامين) إضافي
85	Addressee	*Destinataire*	مرسَل إليه
86	Adequacy of financing	*Financement suffisant*	موارد تمويل كافية - كفاية تمويل
87	Adjudication of bankruptcy	*Jugement déclaratif de faillite*	حكم بإعلان الإفلاس / بالإفلاس
88	Adjudicator	*Adjudicateur*	بائع بالمزاد
89	Adjudicatory	*Arbitral*	تحكيمي
90	Adjustable premium	*Prime ajustable / révisable*	قسط (تامين) مكيَّف
91	Adjusted rate	*Taux ajusté*	سعر معدّل / معيَّر
92	Adjustment account	*Compte d'ajustement*	حساب التسوية
93	Adjustment program	*Programme d'ajustement*	برنامج تصحيح / تكيُّف
94	Administered price	*Prix imposé / réglementé / contrôlé*	سعر مفروض / جبري
95	Administration	*Administration - gestion*	إدارة
96	Administration (of fund)	*Gestion (d'un fonds)*	إدارة (صندوق)
97	Administrative	*Administratif*	إداري
98	Administrative action	*Mesure / décision administrative*	قرار / إجراء إداري
99	Administrative control	*Contrôle administratif*	رقابة / مراقبة إدارية
100	Administrative distraint	*Saisie administrative*	حجز إداري
101	Advance (loan)	*Avance - prêt - acompte*	سلفة - قرض
102	Advance against collateral/ security	*Avance sur nantissement*	سلفة على رهن

No.	English	French	Arabic
103	Advance on / against securities	*Avance sur titres*	سلفة على أوراق مالية
104	Advance payment	*Paiement par anticipation*	دفع مُبْتَسر / مُسبق / قبل حلول الاجل
105	Advance repayment	*Remboursement anticipé*	سَداد / دفع قبل حلول الأجل
106	Advantage	*Avantage*	ميزة
	comparative –	*– relatif*	ميزة نسبية
107	Adverse	*Adverse – opposé*	سالب – مناوئ – سيّئ
108	Adverse balance	*Balance déficitaire*	رصيد / ميزان سالب
109	Adverse effect	*Effet adverse*	اثر سيّئ – ضرر
110	Advertiser	*Annonceur*	معلِن
111	Advertising agency	*Agence de publicité*	وكالة إعلان
112	Advertising and promotion	*Publicité et promotion*	الإعلان والترويج
113	Advertising campaign	*Campagne de publicité*	حملة دعائية
114	Advice of payment	*Avis de paiement*	إخطار بالدفع
115	Adviser	*Conseiller*	مستشار
116	Advisory	*Consultatif*	استشاري
117	Advisory board	*Comité consultatif*	هيئة / لجنة استشارية
118	Advisory funds	*Fonds de restructuration*	اموال إعادة هيكلة
119	Affidavit	*Déclaration par écrit / sous serment – affidavit*	إقرار شرف – إقرار مشفوع باليمين
120	Affiliate	*Société affiliée – filiale*	شركة منتسبة / فرعية / تابعة
121	Affiliation (soc. security)	*Assujettissement (séc soc.)*	انتساب إلى (ضمان اجتماعي)
122	Affluent society	*Société d'opulence / d'abondance*	مجتمع الوَفرة / الرفاهة
123	Affluent state	*Etat riche*	دولة ثرية / غنية
124	After sales service	*Service après-vente*	خدمة ما بعد البيع
125	After tax(es)	*Net d'impôts – après impôts*	بعد دفع الضرائب / ما بعد الضريبة
126	Against-actuals	*Echange comptant contre terme*	التبادل ناجزًا بآجل
127	Age benefits	*Assurance / prestations vieillesse – pension*	مستحِقّات الشيخوخة
128	Age group	*Groupe d'âge*	فئة عمرية / العمر
129	Age pyramid	*Pyramide des âges*	هرم الاعمار
130	Agency	*Agence – bureau – institution – organisme public*	وكالة – هيئة – مؤسسة – إدارة عامّة
131	Agency contract	*Contrat de représentation*	عقد توكيل / تمثيل – وِكالة

	English	Français	عربي
132	Agency fee (banks)	*Commission de gestion / d'agent*	عُمولة وِكالة / تمثيل
133	Agent	*Agent – représentant – mandataire*	وكيل – متعهِّد
	forwarding –	*agent transitaire*	متعهِّد نقل
	recognized –	*agent accrédité*	وكيل معتمَد
	sole –	*agent exclusif*	وكيل حصري
134	Aggregate	*Global – cumulé*	كلّي – إجمالي
135	Aggregate debt	*Dette globale / cumulée*	دَين كلّي / إجمالي
136	Aggregate demand	*Demande cumulée / globale*	طلب كلّي – مجموع الطلب
137	Aggregative growth model	*Modèle global de croissance*	نموذج نموّ كلّي
138	Agio	*Agio – frais d'escompte – prime de change*	عُمولة صرف / فرق قيمة
139	Agreed features	*Caractéristiques convenues*	خصائص / سمات / ملامح متّفق عليها
140	Agreed position	*Communauté de vues*	راي متّفق عليه – اتّفاق الراي
141	Agreed price	*Prix convenu / fixé*	سعر متّفق عليه / ثمن تعاقدي
142	Agreed time frame	*Délais convenus*	إطار زمني متّفق عليه
143	Agreement	*Accord – contrat – entente – convention*	اتّفاق – اتّفاقية – عقد – موافقة
144	Agricultural inputs	*Intrants agricoles – facteurs de production*	مُدْخَلات زراعية – عوامل الإنتاج الزراعي
145	Agro-(based) industry	*Agro-industrie – industrie de transformation des produits agricoles*	صناعة زراعية / قائمة على الزراعة
146	Aid	*Aide – assistance*	معونة – عون
147	Aid agreeement	*Convention d'aide*	اتّفاق مساعدة / معونة
148	Aid commitments	*Engagements d'aide*	تعهُّدات / التزامات المعونة
149	Aid flow	*Apport / courant d'aide*	تدفُّق المعونة
150	Aid in kind	*Aide en nature*	معونة عَينية
151	Aid modalities	*Modalités de l'aide*	طرائق المعونة
152	Ailing industry	*Industrie en perte de vitesse*	صناعة معتلّة / متعثِّرة
153	Air waybill	*Lettre de transport aérien*	تذكرة / سند شحن جوّي
154	Alienation act	*Acte de disposition*	عمل تصرُّف
155	Alleviation of the debt	*Allègement de la dette*	تخفيف عبء الدَّين
156	Allocation	*Attribution – répartition – affectation*	توزيع – تخصيص
157	Allocation of credits	*Répartition des crédits*	توزيع / تخصيص الاعتمادات

158	Allotment	*Attribution – distribution – contingent*	توزيع – تقسيم – تخصيص – تحصيص
159	Allotment letter	*Bulletin de souscription*	وثيقة / سند اكتتاب
160	Allowance	*Dégrèvement – abattement – prime – allocation – indemnité*	تخفيض – تنزيل – علاوة – منحة – سماح – بدل
	assignment –	*indemnité d'affectation*	بدل ميدان
	daily subsistence –	*per diem – indemnité journalière*	بدل المعيشة اليومي
	dependency –	*indemnité pour charges de famille*	بدل إعالة
	expatriation –	*indemnité d'expatration*	بدل اغتراب
161	Alternative	*De remplacement – de substitution*	بديل
162	Alternative energies	*Energies de remplacement – de substitution*	مصادر الطاقة البديلة
163	Amalgamation	*Fusion*	دمج – اندماج
164	Amendment	*Amendement*	تعديل
165	American Depository Receipt (ADR)	*Certificat américain de propriété d'actions étrangères*	شهادات إيداع اميركية (لملكية اسهم اجنبية)
166	Amiable compositeur – honest broker	*Amiable compositeur*	مُصلِح – محكّم مفوّض بالصلح
167	Amicable settlement	*Règlement amiable*	تسوية بالمصالحة
168	Amortization	*Amortissement*	اهتلاك – استهلاك
169	Amortization period	*Période d'amortissement*	فترة الاهتلاك
170	Amortization schedule	*Calendrier d'amortissement*	جدول الاهتلاك
171	Amount	*Montant – somme – quantité*	مبلغ – مقدار
172	Amount outstanding	*1) Solde* *2) Encours (dette)*	١) مبلغ مستحقّ / غير مسدّد ٢) دَين قائم – غير مسدّد
173	Amount paid in	*Montant payé – somme versée*	مبلغ مدفوع
174	Amount payable	*Montant / somme à payer*	مبلغ للدفع
175	Amount payable forthwith	*Montant immédiatement exigible*	مبلغ مستحق الدفع فورًا
176	Amount receivable	*Montant / somme à recevoir*	مبلغ للقبض
177	Anatocism (capitalisation of interest)	*Anatocisme*	رسملة الفوائد
178	Anchor (monetary policy)	*Point d'ancrage*	اداة تثبيت (سياسة نقدية)

179	Ancillary procedures	*Procédures accessoires*	إجراءات تَبَعية
180	Ancillary services	*Services auxiliaires*	خِدمات مساعِدة
181	Animal husbandry	*Elevage – zootechnie*	تربية الحيوانات
182	Annual budget	*Budget annuel*	موازنة سنوية
183	Annual report	*Rapport annuel*	تقرير سنوي
184	Annuity	*Rente – annuité – viager*	قسط / ريع سنوي – مدفوعات سنوية
	deferred –	*rente différée*	راتب / قسط سنوي مؤجَل
185	Annulment	*Invalidité – nullité – annulation – résiliation*	بطلان عقد
186	Antedated cheque	*Chèque antidaté*	شيك بتاريخ مسبق
187	Anti-dumping practices	*Méthodes de lutte contre le dumping*	طرق / اساليب مكافحة الإغراق
188	Anti-inflationary measures	*Mesures anti-inflationnistes*	تدابير مكافحة التضخّم
189	Anti-trust laws	*Lois anti-trust*	قوانين مكافحة الاحتكار
190	Anticipated payment	*Paiement anticipé*	دفع مُسبَق
191	Anticipated profit	*Bénéfice escompté*	ربح مرتقَب / متوقَّع
192	Anticipatory purchase	*Achat d'anticipation / de précaution*	شراء متوقَّع
193	Appellation of origin	*Appellation d'origine*	تسمية المنشا
194	Applicant	*1) Déposant (d'un brevet)* *2) Candidat – postulant*	١) مقدِّم / مودِع طلب براءة ٢) مرشّح لوظيفة – مقدِّم طلب
195	Application	*Demande – application – souscription*	طلب – تطبيق – توظيف أموال – اكتتاب
196	Application for a job	*Demande d'emploi*	طلب استخدام
197	Application for membership	*Demande d'adhésion*	طلب عضوية
198	Application for shares	*Souscription d'actions*	اكتتاب
199	Application form / letter	*Bulletin de souscription*	استمارة / جدول الاكتتاب
200	Appointed beneficiary	*Bénéficiaire constitué*	مستفيد معيَّن
201	Appointment	*Nomination – engagement*	تعيين
	fixed term –	*engagement pour une durée déterminée*	تعيين محدَّد المدّة
	letter of –	*lettre d'engagement*	خِطاب التعيين
202	Apportionment	*Désignation – répartition – ventilation*	توزيع – تقسيم – تخصيص
203	Apportionment account	*Compte d'affectation*	حساب تقسيم / توزيع الانصبة

No.	English	Français	العربية
204	Apportionment of appropriations	*Répartition des crédits*	توزيع الاعتمادات
205	Appraisal	*Evaluation – analyse critique*	تقييم – تقدير
206	Appraisal / appraised value	*Valeur estimative*	قيمة تقديرية
207	Appraisal of damage (ins)	*Evaluation du dommage*	تقدير الضرر (تامين)
208	Appreciation	*1) Revalorisation – hausse – plus – value*	١) ارتفاع – زيادة قيمة
		2) Remerciements – gratitude	٢) تقدير – شكر – امتنان
209	Apprenticeship	*Apprentissage*	تلمذة – تمهُّن – تدرُّب على صَنعة
210	Approach	*Approche*	نهج – منوال – اسلوب
211	Appropriation	*Crédit ouvert – allocation budgétaire – autorisation de dépenses – imputation*	اعتمادات الميزانية – مخصّصات – فتح اعتماد
	apportionment of –	*répartition des crédits*	توزيع الاعتمادات
	transfer of –	*virement de crédits / fonds*	نقل المخصّصات
	unobligated –	*crédits non engagés*	اعتمادات غير مخصّصة
212	Appropriation account	*Compte d'affectation*	حساب مخصّص
213	Appropriation budget	*Crédit budgétaire*	مخصّصات
214	Appropriation estate	*Patrimoine d'affectation*	الذمّة المالية المستقلّة
215	Appropriation line	*Ligne de crédit*	باب الاعتمادات
216	Appropriation of expenses	*Affectation des dépenses*	توزيع النفقات
217	Appropriation reserve	*Réserve budgétaire*	احتياطي الموازنة
218	Approval	*Approbation – agrément*	تصديق – إقرار – مصادقة
219	Approximate cost	*Coût approximatif*	تكلفة تقريبية
220	Aquaculture	*Aquaculture*	استزراع مائي – زراعة / تربية المائيات
221	Arbitrage (exchange)	*Arbitrage*	موازنة الصرف / مراجحة
222	Arbitrager	*Arbitrageur – arbitragiste*	مستفيد من فروق سعر العُملة
223	Arbitration	*Arbitrage*	تحكيم
224	Arbitration award	*Sentence arbitrale*	قرار التحكيم
225	Arbitration clause	*Clause compromissoire / d'arbitrage*	شرط التحكيم
226	Arbitrator	*Arbitre*	محكّم
227	Area manager	*Directeur régional*	مدير إقليمي
228	Arm's length (at –)	*En toute indépendance – librement*	بمطلق الحرّية / الاستقلالية

No.	English	French	Arabic
229	Arm's length trade	*Commerce de pleine concurrence*	تجارة حرّة / مطلقة
230	Arrangement with creditors	*Arrangement avec les créanciers*	تسوية مع الدائنين
231	Arrears	*Arriérés – arrérages*	متأخّرات – مستحقات متأخّرة
232	Arrears of contributions	*Contributions arriérées – arriérés de contributions*	اشتراكات متأخّرة – متأخّر الاشتراكات
233	Arrears of interest	*Intérêts en retard / échus et non payés / moratoires*	متأخّرات الفوائد
234	Arrears of payment	*Arriérés de paiement – paiements arriérés*	مدفوعات متأخّرة – متأخّرات الدفع
235	Articles of association	*Statuts*	نظام اساسي
236	Articles of incorporation	*Actes constitutifs*	احكام تاسيسية
237	Artificial intelligence	*Intelligence artificielle*	العقل الصناعي
238	As at	*Date de valeur – à la date de*	تاريخ تسجيل القيمة – تاريخ الاستحقاق
239	Asked price rate	*Cours-vendeur*	سعر البيع / البائع
240	Asking price	*Cours de l'offre*	سعر العرض
241	Assembly – assembling	*Assemblage – montage*	تجميع – تركيب
242	Assembly industry	*Industrie d'assemblage*	صناعة التجميع
243	Assembly line	*Chaîne de montage*	خطّ التجميع
244	Assessable / assessed income	*Revenu imposable*	الإيرادات الخاضعة للضريبة – الدخل الخاضع للضريبة
245	Assessed budget	*Budget approuvé*	موازنة مقرّرة
246	Assessed budget (UN)	*Budget financé par les quote parts*	موازنة مقدّرة
247	Assessed contributions	*Contributions fixées – assignées – imposables*	اشتراكات مقدّرة
		Quote-part des Etats Membres	اشتراكات مقدّرة (للدول الاعضاء)
248	Assessment	*Evaluation – estimation – taxation – imposition – taux – assiette de l'impôt*	تقدير – تقييم – توزيع (ضرائب)
249	Assessment scale (UN)	*Barème des contributions*	جدول تقدير الاشتراكات
250	Assessor (tax)	*Agent de perception*	مقدّر الضريبة
251	Asset backing / cover	*Couverture de l'actif*	تغطية الاصول
252	Asset revaluation	*Réévaluation de l'actif*	إعادة تقييم الاصول

	English	Français	العربية
253	Assets	*Actif – capitaux – avoirs*	اصول – موجودات
	book value –	*actif comptable*	اصول محاسبية / دفترية
	circulating –	*capitaux circulant*	اصول متداولة
	current –	*actif circulant – de roulement*	اصول جارية / تشغيلية
	fixed –	*– immobilisé – immobilisations*	قيم ثابتة / اصول مجمّدة
	liquid –	*– liquide*	اصول سائلة
	net –	*– net*	صافي لموجودات
	sight –	*disponibilités à vue*	اموال جاهزة تحت الطلب
	tangible –	*valeurs matérielles – biens corporels*	اصول مادّية / منظورة
254	Assets and liabilities	*Actif(s) et passif(s)*	الاصول والخصوم (الموجودات والمطلوبات)
255	Assets in kind	*Apports en nature*	مساهمات عينية / جسّية
256	Assets management	*Gestion de fortune*	إدارة الأموال
257	Assign (to)	*Assigner – céder – transférer*	تحويل – تنازل عن
258	Assignable	*Transférable – cessible*	قابل للحَوالة / للنقل – يمكن التنازل عنه
259	Assignation of debts	*Cession de créances*	تحويل – حَوالة الديون
260	Assignee	*Attributaire – cessionnaire*	مستفيد – منتفع
261	Assignment	*Cession*	تنازل عن – حَوالة
262	Assignment allowance	*Indemnité d'affectation*	بدل ميدان – علاوة مقرّ العمل
263	Assignor	*Cédant*	متنازل
264	Assistance	*Aide – soutien – concours*	مساعَدة
265	Assistant manager	*Sous-directeur*	مدير مساعِد
266	Associate	*Associé – adjoint*	مشارِك – مساعِد
267	Association	*Association*	جمعية – شراكة
268	At cost	*Au prix coûtant*	بسعر التكلفة
269	At maturity	*A l'échéance*	عند الاستحقاق
270	At notice deposit	*Dépôt à préavis*	ودائع خاضعة لعِلم مُسبق
271	At par	*Au pair – à parité*	بسعر التعادل
272	At sight	*A vue*	للاطّلاع – تحت الطلب
273	Attachment	*Saisie*	حجز
274	Attendance	*Participation aux travaux – présence*	الحضور (اجتماع) – المشاركة (اعمال مؤتمر)
275	Attendance list / sheet	*Feuille de présence*	لائحة / سجلّ / جدول الحضور
276	Attrition	*Attrition*	تآكل
277	Auction	*Enchères – adjudication*	مزاد – مزايدة – إشهار

No.	English	Français	العربية
278	Auction bid form	*Formulaire de soumission*	نموذج اشتراك في مزاد علني
279	Auction sale	*Vente aux enchères*	بيع بالمزاد
280	Auctioneer	*Commissaire-priseur*	دلاّل
281	Audio-visual media	*Média audio-visuels*	وسائط سمعية بصرية
282	Audit office	*Cour des Comptes*	ديوان المحاسبة
283	Audit(ing)	*Vérification des comptes – audit*	مراجعة الحسابات
	internal audit control	*vérification intérieure des comptes*	مراقبة المراجعة الداخلية
284	Audit(or's) report	*Rapport des commissaires aux comptes*	تقرير مدقّقي الحسابات
285	Audited accounts	*Comptes vérifiés*	حسابات مراجعة
286	Audited statement	*Etat (financier) vérifié*	بيان حسابات مدقّقة
287	Auditor	*Censeur – commissaire aux comptes / de surveillance*	مدقّق / مُراجع حسابات
288	Austerity	*Austérité*	تقشُّف
289	Austerity measures	*Mesures d'austérité*	تدابير تقشفية
290	Autarky	*Autarcie*	اكتفاء ذاتي
291	Authentic document	*Document authentique*	وثيقة اصلية
292	Authentication	*Légalisation*	تصديق – مصادقة – توثيق
293	Authority	*Autorité – pouvoir – administration*	سلطة – هيئة – ترخيص – صلاحية
294	Authorization	*Autorisation*	إذن – ترخيص – إجازة
295	Authorization of budget	*Arrêt définitif du budget*	إقرار – اعتماد – تصديق الموازنة
296	Authorized	*Autorisé – agréé – accrédité*	مرخّص به – معتمد – مكلّف
297	Authorized agent	*Mandataire*	وكيل معتمَد
298	Authorized bank	*Banque agréée*	بنك معتمَد / مرخَّص
299	Authorized capital	*Capital social / nominal / autorisé*	راس المال المصرّح به / المرخَّص
300	Authorized signature	*Signature autorisée*	توقيع معتمَد
301	Autofinancing	*Autofinancement*	تمويل ذاتي
302	Automated cash dispenser (ACD)	*Distributeur automatique de billets (DAB)*	جهاز صرف النقد الآلي
303	Automated teller machine (ATM)	*Guichet automatique de banque (GAB)*	جهاز الصرف الآلي
304	Automatic	*Automatique*	تلقائي
305	Automation	*Automatisation*	اتمتة
306	Autonomous	*Autonome*	مستقلّ – تلقائي

	English	Français	العربية
397	Availability	*Disponibilité*	توافُر – توفُّر – تيسُّر
398	Available funds	*Fonds disponibles*	اموال جاهزة
399	Average	*Moyenne*	متوسّط
	weighted –	*– pondérée*	متوسّط مرجَّح
400	Average life	*Maturité moyenne*	متوسّط اجل الاستحقاق
401	Average return	*Rendement moyen*	متوسّط العائد
402	Averaging operations	*Opérations de péréquation*	عمليات المعادلة (في البورصة)
403	Award	*1) Sentence (arbitrale)*	١) حُكم – قرار تحكيم
		2) Décision – adjudication	٢) إرساء العطاء / الصفقة
404	Award on agreed terms	*Sentence accord-parties*	قرار مدّون لاتّفاق الطرفين
405	Awarding committee (tenders)	*Commission de jugement des appels d'offres*	لجنة البتّ في العطاءات
406	Awarding of contracts	*Adjudication – octroi des marchés*	إقرار / إرساء العطاءات / العقود / الصفقات

B

No.	English	Français	العربية
317	Back a bill (to)	*Endosser un effet*	ظهر ورقة تجارية
318	Back a loan (to)	*Garantir un emprunt*	ضمانة / كفالة قرض
319	Back up	*Appui (technique) – soutien*	دعم (فنّي) – سند – مؤازرة
320	Back up facilities	*Mécanismes d'appui*	آليات / مَرافق دعم / مؤازرة
321	Back up line of credit	*Ligne de crédit de soutien / de protection*	اعتماد دعم / مؤازرة
322	Back-to-back credit	*Crédit adossé / couplé / réciproque*	اعتماد مكفول / متبادَل / مُسنَد
323	Backdate (to)	*Antidater*	إعطاء تاريخ مسبق
324	Backer of a bill	*Donneur d'aval*	كفيل – ضامن
325	Background	*Historique – genèse d'une question – renseignements*	خلفية (تاريخية) – نبذة – معلومات اساسية
326	Background document	*Document d'information / de fond / de travail*	وثيقة المَرجع / معلومات اساسية / عمل
327	Background material	*Données de base*	بيانات اساسية
328	Backing	*Soutien*	دعم
329	Backlash	*Effet de retour*	اثر ارتجاعي / رجعي / انعكاسي
330	Backlog	*Retard – arriéré – accumulation*	متأخْرات – اعمال غير منجَزة – تراكُم – تكدُّس
331	Backstopping	*Soutien (logistique) – appui fonctionnel – encadrement*	دعم (إداري أو فنّي) – مساعدة – مساندة
332	Backstopping facilities	*Moyens logistiques*	تسهيلات الدعم الإداري أو الفنّي
333	Backwardation	*Déport*	تاجيل التسليم لصالح البائع (في السوق المالية)
334	Bad cheque	*Chèque sans provision*	شيك بدون رصيد
335	Bad claim / debt	*Créance douteuse / irrécouvrable*	دَين معدوم / هالك / غير مضمون التحصيل
336	Bail	*Caution – garantie*	كفالة
337	Bail acceptance	*Réception de caution*	قبول الكفالة
338	Bail out (to)	*Renflouer*	يُنقِذ – يكفَل
339	Balance	*Balance – solde – équilibre*	ميزان – رصيد – توازن – متبقٍّ
	active –	*balance excédentaire*	رصيد / ميزان موجب
	adverse –	*balance déficitaire*	رصيد / ميزان سالب
	credit –	*solde créditeur*	رصيد دائن

English	Français	العربية
debit –	*solde débiteur*	رصيد مَدين
Balance brought / carried forward	*Solde reporté – report à nouveau*	رصيد مرحّل / للترحيل
Balance of accounts	*Etat de compte*	رصيد الحسابات
Balance of external payments	*Balance des paiements extérieurs*	ميزان المدفوعات الخارجية
Balance of payments	*Balance des paiements*	ميزان المدفوعات
Balance of payments deficit	*Déficit de la balance des paiements*	عَجْز ميزان المدفوعات
Balance of payments surplus	*Excédent de la balance des paiements*	فائض ميزان المدفوعات
Balance of trade	*Balance commerciale*	ميزان تجاري
Balance on / in hand	*Solde en caisse / disponible*	رصيد الصندوق
Balance sheet	*Bilan*	كشف الميزانية – ميزانية عمومية / ختامية
consolidated –	*– synthétique – consolidé*	ميزانية عامة موحَّدة
Balance sheet item	*Poste du bilan*	بند من الميزانية
Balance sheet total	*Total du bilan*	إجمالي الميزانية
Balanced budget	*Budget équilibré*	ميزانية متوازنة
Balances	*Balances*	أرصدة
Balancing of the books	*Clôture des livres*	إقفال الدفاتر
Balloon loan	*Prêt ballon (remboursable en majeure partie à l'échéance finale)*	قرض يسدَّد القسم الاكبر منه عند الاستحقاق النهائي
Balloon payment	*Paiement en bloc (en totalité à l'échéance)*	دفع بالكامل عند الاستحقاق
Ban	*Interdiction*	حَظْر
Band (exchange rates)	*Bande de fluctuation – fourchette*	نطاق تقلُّب أسعار الصرف
Bandwagon effect	*Effet d'entrainement*	ظاهرة المحاكاة
Bank	*Banque*	مصرف – بنـك
central –	*– centrale*	مصرف مركزي
consortial –	*– consortiale*	بنك مُقاصّ
investment –	*– d'affaires*	بنك أعمال
merchant – (UK)	*– pour le commerce international*	بنك للتجارة الدولية – بنك قبول
Bank acceptance	*Acceptation de banque*	قبول مصرفي

	English	Français	العربية
361	Bank account	*Compte en banque*	حساب مصرفي
362	Bank balance	*Solde en banque / bancaire*	رصيد مصرفي
363	Bank bill	*Acceptation bancaire*	قبول مصرفي
364	Bank book	*Livret de banque*	دفتر مصرفي
365	Bank charges	*Frais (et charges) bancaires*	رسوم / عمولة مصرفية
366	Bank cheque	*Chèque bancaire*	شيك / صكّ مصرفي
367	Bank clearing	*Compensation bancaire*	تقاصّ البنوك - مُقاصّة مصرفية
368	Bank commission	*Commission bancaire*	عُمولة مصرفية
369	Bank control	*Contrôle des banques*	رقابة المصارف
370	Bank credit	*Crédit bancaire*	ائتمان مصرفي
371	Bank deposits	*Dépôts bancaires*	ودائع مصرفية
372	Bank guarantee	*Caution / garantie de banque*	ضمان مصرفي - كفالة مصرفية
373	Bank holiday	*Jour férié*	يوم عطلة
374	Bank lending	*Prêts / encours bancaires*	قروض مصرفية
375	Bank liquidity ratio	*Ratio de liquidité bancaire*	نسبة السيولة المصرفية
376	Bank loan	*Crédit bancaire*	قرض مصرفي
377	Bank money	*Monnaie scripturale*	نقود مصرفية
378	Bank note	*Billet de banque*	عُملة ورقية - ورقة نقدية
379	Bank of issue	*Banque / institut d'émission*	بنك الإصدار
380	Bank overdraft	*Découvert bancaire – solde débiteur*	كشف حساب مصرفي
381	Bank rate	*Taux d'escompte officiel*	سعر الخصم الرسمي
382	Bank run	*Ruée sur les guichets d'une banque*	اندفاع على مصرف لسحب الودائع
383	Bank secrecy	*Secret bancaire*	سرّية مصرفية
384	Bank service charges	*Frais bancaires*	مصاريف مصرفية
385	Bank statement	*Arrêté / relevé de compte*	كشف حساب
386	Bank supervision	*Contrôle des banques*	رقابة مصرفية
387	Bank transfer	*Virement bancaire*	حَوالة مصرفية - تحويل مصرفي
388	Banker	*Banquier*	مصرفي
389	Banker's acceptance	*Acceptation de banque*	قبول مصرفي
390	Banker's draft	*Chèque bancaire*	شيك مصرفي
391	Banking	*Activité bancaire – opérations bancaires*	نشاط مصرفي
392	Banking identity record	*Relevé d'identité bancaire*	بيان الهوية المصرفية
393	Banking income	*Produit bancaire*	ناتج مصرفي
394	Banking system	*Système bancaire*	نظام / قطاع مصرفي

Bankruptcy	*Faillite*	إفلاس
fraudulent –	*– frauduleuse*	إفلاس احتيالي
judgment in –	*jugement déclaratif de –*	حكم بإعلان الإفلاس
petition in –	*assignation des créanciers*	استحضار لإعلان الإفلاس
trustee / referee in – (US)	*syndic de faillite*	وكيل التفليسة
Bankruptcy administrator	*Administrateur de faillite*	وكيل تفليسة
Banks' exposure	*Engagement des banques*	حافظة القروض المصرفية
Bare ownership	*Nue-propriété (d'un titre)*	امتلاك حقّ التصويت فقط – ملك رقبة
Bargain price	*Prix de solde / exceptionnel*	سعر رخيص / منخفض
Bargaining	*Marchandage*	مساومة
Bargaining position	*Situation permettant de négocier*	مركز / موقف تساومي / تفاوضي
Bargaining power	*Pouvoir de négociation*	سُلطة المساومة
Barren money	*Fonds improductifs*	اموال عاطلة / غير منتجة
Barriers to trade	*Obstacles au commerce*	حواجز امام التجارة
Barter agreement	*Accord de troc*	اتّفاق مقايضة
Base / basic price	*Prix de base*	سعر / ثمن الاساس
Base / basic period	*Période de référence / de base*	فترة الاساس
Base figures	*Données de base*	بيانات اساسية
Base product	*Produit de référence*	منتج مَرجعي
Base rate	*1) Taux de référence* *2) Salaire de base*	١) معدّل مرجعي / الإسناد ٢) حدّ / سعر ادنى
Base salary	*Traitement de base*	مرتّب / راتب اساسي
Base year	*Année de base / de référence*	سنة الاساس
Baseline	*Ligne de base / zéro*	خطّ قاعدي
Baseline costs	*Coûts initiaux / de départ*	تكاليف اوّلية / ابتدائية / اساسية
Basic balance	*Balance fondamentale*	ميزان اساسي
Basic commodity	*Produit de première nécessité / de base*	سلعة اساسية ضرورية
Basic costs	*Coûts fixes*	تكاليف اساسية / ثابتة
Basic document	*Document de fond / de base*	وثيقة اساسية – مستنَد اساسي
Basic foodstuffs	*Produits alimentaires de première nécessité*	موادّ غذائية اساسية
Basic needs	*Besoins essentiels*	احتياجات / حاجات أساسية
Basis of transactions	*Assiette des opérations*	قاعدة العمليات
Basket of currencies	*Panier de monnaies*	سلّة عُملات

No.	English	French	Arabic
423	Batch	*Lot – fournée – groupe*	دُفعة – مجموعة
424	Bear(ish) market	*Marché baissier / en baisse*	سوق هابطة / فاترة
425	Bearer cheque	*Chèque au porteur*	شيك / صكّ لحامله
426	Bearer shares	*Actions au porteur*	أسهم لحاملها
427	Bearing interest	*Portant intérêt*	مُدِرّ لفائدة
428	Bearing no interest	*Ne portant pas intérêt*	غير مدرّ لفائدة
429	Before due date	*Anticipé*	قبل اجل الاستحقاق
430	Before tax(es)	*Avant impôt(s)*	قبل دفع الضرائب
431	Beggar-thy- (my) neighbour policy	*Politique de l'égoïsme sacré / du chacun pour soi*	سياسة إفقار الجار
432	Below par	*Au-dessous du pair*	دون سعر التعادل
433	Below the line	*Au-dessous de la ligne – hors bilan*	تحت الخطّ – خارج الميزانية
434	Below the line account	*Compte hors bilan*	حساب خارج الميزانية / تحت الخطّ
435	Benchmark	*Repère – jalon – référence*	مقياس – معيار – مَرجع – اساس المقارنة
436	Benchmark data	*Données de référence / de base*	بيانات مرجعية / إسنادية
437	Benchmark statistics	*Statistiques-repères*	إحصاءات مرجعية
438	Beneficial interest	*Avoir un titre privilégié sur – droit d'usufruit*	حقّ انتفاع / امتياز
439	Beneficial ownership	*Usufruit*	ملكية / حقّ انتفاع
440	Beneficiary	*Bénéficiaire*	مستفيد – منتفع
441	Benefits	*Prestations – avantages – pension*	فوائد – مزايا – منافع
	dependency –	*prestations familiales*	مزايا الإعالة
	entitlement to –	*droits à prestations*	استحقاق المزايا
	fringe –	*prestations marginales – accessoires*	مزايا إضافية
	life –	*prestation viagère*	مزايا لمدى الحياة
442	Benefits foregone	*Manque à gagner*	فرصة كسب مُضيَّعة – فوات الكسب
443	Bequest	*Legs*	إرث – وصية
444	Best fit	*Ajustement optimal*	افضل مطابقة
445	Betterment levy	*Prélèvement sur la plus-value*	رسم على التحسينات / على القيمة الزائدة
446	Biannual	*Bisannuel*	نصف سنوي
447	Biased	*Partial*	متحيِّز
448	Bid	*Offre – soumission – enchère*	عطاء – مناقصة – مزايدة

English	Français	العربية
Bid / bidding price	*Prix offert / de soumission – cours acheteur*	سعر العطاء / المعروض
Bid bond / guarantee	*Caution de soumission*	كفالة العطاء – ضمانة الاشتراك بعرض
Bid-offer spread	*Ecart entre cours acheteur et cours vendeur*	فرق بين سعر الشراء وسعر البيع
Bidder	*Soumissionnaire*	مقدّم العطاء – مزايد
Bidding	*Soumission – appel d'offres*	طرح عطاءات – إعلان مناقصة
Bidding documents	*Dossier d'appel d'offres*	ملفّ / مستندات العطاء / المناقصة
Biennial	*Biennal*	مرّة كلّ سنتين – كلّ عامين
Bilateral	*Bilatéral*	ثنائي
Bilateral agreement	*Accord bilatéral*	اتّفاق ثنائي
Bilateral trade	*Commerce bilatéral*	تجارة ثنائية
Bill	*Effet – titre – facture – traite*	سند تجاري – ورقة تجارية – كَمبيالة – سَفْتَجة – فاتورة
accomodation –	*effet de complaisance*	سند مجاملة
backer of a –	*donneur d'aval*	كفيل – ضامن
discounted –	*effet escompté*	سند محسوم
treasury –	*bon du trésor*	سند خزينة
Bill of exchange	*Effet de commerce – traite – lettre de change*	سند تجاري – كَمبيالة – سَفْتَجة
Bill of lading	*Connaissement*	سند / بوليصة شحن
Bill of sale	*Facture (de vente)*	فاتورة بيع
Bill to order	*Billet à ordre*	سند إذني
Bills payable	*Effets à payer*	سندات / أوراق للدفع
Bills receivable	*Effets à recevoir*	سندات / أوراق للقبض
Binding	*Obligatoire*	إلزامي
Binding provision	*Disposition impérative*	حُكم ملزِم / آمِر
Biotechnology	*Biotechnologie*	تكنولوجيا حيوية / هيئوية
Birth rate	*Taux de natalité*	معدّل المواليد
Black economy	*Economie souterraine*	اقتصاد خفي
Black knight	*Chevalier noir*	فارس أسود
Black market	*Marché noir*	سوق سوداء
Blank cheque	*Chèque en blanc*	شيك على بياض
Blank credit	*Crédit en blanc*	تسهيل مكشوف / بدون ضمان
Blanket price	*Prix global / forfaitaire*	سعر إجمالي / جزافي
Blanket tax holiday	*Exonération générale d'impôt*	إعفاء ضريبي عام

No.	English	Français	العربية
477	Blend financing	*Financement mixte*	تمويل مختلط
478	Blend lending (WB/IDA)	*Aide mixte – prêt panaché*	اقتراض مختلط / مشكّل
479	Block of shares	*Paquet d'actions*	رزمة أسهم
480	Blocked account	*Compte bloqué*	حساب مجمّد
481	Blue chips (shares)	*Valeurs de premier ordre / de père de famille*	أوراق مالية / أسهم ممتازة
482	Blue-collar worker	*Col bleu – travailleur manuel – ouvrier*	عامل يدوي / ذو الياقة الزرقاء
483	Board meeting	*Réunion du conseil d'administration*	اجتماع مجلس الإدارة
484	Board of directors	*Conseil d'administration*	مجلس الإدارة
485	Board of governors	*Conseil des gouverneurs*	مجلس المحافظين
486	Board of managers	*Comité de direction*	لجنة الإدارة
487	Board of supervisors	*Conseil de surveillance*	مجلس الرقابة
488	Board of trade	*Ministère du Commerce*	وزارة التجارة
489	Body corporate	*Personne morale*	شخص معنوي / اعتباري – هيئة اعتبارية
490	Body of creditors	*Masse des créanciers*	كتلة / مجموعة الدائنين
491	Bona fide	*De bonne foi – véritable – sincère*	حسن النية – صدق النية
492	Bond	*Obligation – garantie – bon – titre*	سند – ضمان – كفالة
493	Bond holder	*Porteur de titres*	حامل سندات
494	Bond issue	*Emission d'obligations / obligataire*	إصدار السندات
495	Bond lending	*Emprunt obligataire*	قرض مكفول بسندات / إذني
496	Bond market	*Marché des obligations*	سوق السندات
497	Bonded debt	*Dette garantie / obligataire*	دَين مكفول / مضمون
498	Bonded good	*Marchandise non dédouanée / en douane*	سلع مودَعة في المخازن الجمركية
499	Bonded warehouse	*Entrepôt légal / de douane*	مخزن / مستودع جمركي
500	Bonding	*Entreposage*	تخزين – استيداع
501	Bondsman	*Garant*	كفيل – ضامن
502	Bonus	*Bonus– prime – gratification*	علاوة – مكافأة – منحة
503	Bonus issue	*Emission d'actions gratuites*	إصدار أسهم مجّانية
504	Bonus shares	*Actions gratuites*	أسهم مجّانية
505	Book	*Livre - comptable*	دفتر – محاسبي

English	Français	العربية
Book entry	*Ecriture comptable*	قيد محاسبي
Book loss	*Perte comptable*	خسارة دفترية / محاسبية
Book profit	*Bénéfice comptable*	ربح دفتري
Book value	*Valeur comptable*	قيمة دفترية / محاسبية
Book value assets	*Actif comptable*	أصول محاسبية / دفترية
Book-keeping	*Comptabilité – tenue de(s) livres*	ضبط الحسابات – مسك الدفاتر
Boom	*Boom – essor*	ازدهار – رواج – انتعاش
Borrower	*Emprunteur*	مقترض
Borrowing agreement	*Accord d'emprunt*	اتّفاق اقتراض
Borrowing capacity / power	*Capacité d'emprunt / d'endettement*	قدرة / طاقة الاقتراض / الاستدانة
Borrowing limit	*Limite / plafond d'emprunt*	حدّ أقصى للاقتراض
Borrowing rate	*Taux (d'intérêt) créditeur*	سعر الفائدة على القرض
Borrowing requirement	*Besoin de financement / d'emprunt*	الحاجة إلى تمويل / إلى اقتراض
Bottleneck	*Goulot d'étranglement – engorgement– difficulté – handicap*	مَخنَق – اختناق – ضائقة – تأزُّم – عُسر
Bottom line	*Résultat final*	نتيجة نهائية
Bouncing cheque	*Chèque sans provision*	شيك بدون رصيد
Boycott	*Boycott(age)*	مقاطعة
Bracket	*Tranche*	شريحة
income –	*tranche de revenus*	قسم الإيرادات الخاضع للضريبة / شريحة الدخل
Brain drain	*Exode des compétences / des cerveaux*	هجرة الكفاءات – نزوح الأدمغة
Branch	*Succursale*	فرع
Branch of activity	*Branche d'activité*	فرع النشاط
Brand	*Marque de fabrique*	علامة تجارية
Brand advertising	*Publicité de marque*	ترويج لعلامة
Brand name	*Nom de marque*	اسم تجاري – اسم علامة تجارية
Breach of contract	*Violation / rupture d'un contrat*	خرق / انتهاك عقد – إخلال بعقد
Breach of trust	*Abus de confiance*	إساءة الأمانة
Breadwinner	*Soutien de famille*	عائل الأسرة – ربّ العائلة – مكتسب
Break clause	*Clause de résiliation*	شرط النقض
Break up value	*Valeur de liquidation*	قيمة التصفية
Break-down	*Ecroulement – interruption*	انهيار – تقسيم

No.	English	Français	العربية
536	Break-down of costs	*Ventilation des coûts*	تفريد / تفصيل التكاليف
537	Break-even point	*Seuil de rentabilité – point / seuil d'équilibre*	نقطة التعادل – عتبة الإرباحية
538	Break-even rate	*Taux compensateur*	سعر التعادل / الموازنة
539	Breakthrough	*Percée – invention révolutionnaire*	انطلاقة – نجاح – إنجاز تقدُّم
540	Breeder	*Sélectionneur*	مربٍّ
541	Breeding	*Elevage – reproduction – sélection*	تربية الماشية
542	Bridge the gap (to)	*Combler un écart*	تقليص الفجوة
543	Bridging arrangements	*Arrangements "de soudure"*	ترتيبات مؤقّتة / انتقالية / التحام
544	Bridging credit – bridge loan	*Crédit / prêt de soudure / relais*	قرض مؤقّت / مرحلي / انتقالي / التحامي
545	Brief (to)	*Mettre au courant – donner des consignes / des instructions – exposer*	إعلام – إصدار توجيهات / تعليمات – شرح – عرض وقائع – إحاطة
546	Briefing (session)	*Réunion d'information / d'instructions*	اجتماع توجيهي
547	Briefing papers	*Documents d'information*	وثائق إعلامية
548	Briefing visit	*Visite d'orientation*	زيارة استطلاعية
549	Bring to account (to)	*Porter en compte*	القيد في حساب
550	Brisk market	*Marché animé / actif*	سوق نَشِطة / رائجة / منتعشة
551	Broker	*Courtier – agent de change – maison de courtage*	وسيط – سمسار – صيرفي – صرّاف
552	Brokerage	*Courtage – commission*	سمسرة – دلالة
553	Brokerage firm	*Maison de courtage*	دار الصرافة
554	Budget	*Budget*	موازنة
	extra budgetary	*extra budgétaire – non inscrit au budget*	من خارج الموازنة
555	Budget appropriation	*Crédit / enveloppe budgétaire*	اعتمادات / مخصّصات الموازنة
556	Budget classification	*Classification budgétaire*	تبويب الموازنة
557	Budget constraints	*Contraintes budgétaires*	قيود الموازنة
558	Budget cut	*Coupe / compression budgétaire*	تخفيضات الموازنة
559	Budget deficit	*Déficit budgétaire*	عجز الموازنة
560	Budget estimates	*Prévisions budgétaires*	تقديرات الموازنة
561	Budget item	*Article (de dépenses) – poste budgétaire*	بند / مادّة من الموازنة

No.	English	Français	العربية
562	Budget line	*Ligne budgétaire*	خطّ / باب الموازنة
563	Budget procedures	*Procédures budgétaires*	إجراءات الموازنة
564	Budget reserve	*Réserve budgétaire*	احتياطي الموازنة
565	Budget savings	*Economies budgétaires*	وُفورات الموازنة
566	Budget surplus	*Excédent budgétaire*	فائض / وَفر الموازنة
567	Budget year	*Exercice budgétaire*	سنة مالية
568	Budgetary estimates / forecast	*Prévisions budgétaires*	تقديرات الموازنة
569	Budgetary expenditures / outlays	*Dépenses budgétaires*	مصروفات الموازنة / مالية - نفقات الموازنة
570	Budgetary period	*Exercice/période budgétaire*	فترة / سنة مالية
571	Budgetary provision	*Crédit budgétaire*	اعتماد الموازنة
572	Budgeting	*1) Préparation / établissement du budget*	١) وضع / إعداد الموازنة
		2) budgétisation, inscription au budget	٢) إدراج في الموازنة - موازنة
573	Budgetization	*Budgétisation*	موازنة
574	Buffer fund	*Fonds de stabilisation des changes – fonds régulateur*	صندوق موازنة / احتياطي / التثبيت
575	Buffer stock	*Stock régulateur / tampon*	مخزون احتياطي / موازنة
576	Building industry	*Industrie du bâtiment*	صناعة البناء
577	Building tax	*Impôt immobilier*	ضريبة المبني / الأبنية
578	Built-in (or in-built)	*Automatique*	ذاتي - تلقائي - كامن
579	Built-in economic stabilizer	*Mécanisme de stabilisation automatique*	موازِن ذاتي
580	Built-in flexibility	*Flexibilité intrinsèque*	مرونة ذاتية
581	Bulk	*Vrac*	بضائع سائبة
582	Bull purchase	*Achat à découvert*	شراء على المكشوف
583	Bull(ish) market	*Marché haussier – orienté à la hausse*	سوق صاعدة / متفائلة / مضاربة على الصعود
584	Bulletin	*Bulletin*	نشرة - حَولية
585	Bullion	*Lingot (métal précieux)*	سبيكة
586	Bumper crop	*Récolte exceptionnelle*	محصول قياسي الوفرة
587	Bunched payments	*Paiements groupés*	مدفوعات مجمّعة (الاستحقاق)
588	Bunching problems	*Problèmes d'engorgement*	مشاكل التكدّس / الاكتظاظ
589	Buoyant	*Actif – animé – soutenu – dynamique – florissant*	نَشِط - رائج - منتعش - مزدهر - قوي

No.	English	Français	العربية
590	Burden of debt	*Charge de la dette*	عبء الدين
591	Bureaucracy	*Bureaucratie*	بيروقراطية – ديوانية
592	Business	*Entreprise – affaire – commerce*	نشاط تجاري – مؤسسة
593	Business activity	*Activité commerciale et industrielle*	نشاط تجاري وصناعي
594	Business agreement	*Accord commercial*	اتفاق تجاري
595	Business association	*Association professionnelle*	جمعية / رابطة مهنية
596	Business community	*Milieux d'affaires*	أوساط / دوائر / مجتمع الاعمال
597	Business conditions	*Conjoncture économique*	أحوال اقتصادية
598	Business customs	*Usages commerciaux*	اعراف تجارية
599	Business cycle	*Cycle économique – conjoncture*	دورة اقتصادية
600	Business day	*Jour ouvrable*	يوم عمل
601	Business executives	*Dirigeants d'entreprise*	مدراء اعمال
602	Business hours	*Heures d'ouverture*	أوقات العمل
603	Business record	*Livre comptable*	سجلّ الاعمال – دفتر محاسبي
604	Businessman	*Homme d'affaires*	رجل أعمال
605	Butterfly spread	*Double marge (à la hausse et à la baisse)*	هامش مزدوج (صعودًا ونزولًا)
606	Buy-back agreement	*Accord de rachat*	اتفاق لإعادة شراء الدين
607	Buy-back price	*Prix de rachat / de reprise*	سعر الاسترداد / إعادة الشراء
608	Buy-out	*Opération de prise de contrôle d'une société*	شراء انصبة / حصص للسيطرة على شركة
609	Buyer	*Acheteur*	مشترٍ
610	Buyer('s) credit	*Crédit acheteur / à la consommation*	اعتماد / ائتمان المشتري
611	Buyers' market	*Marché demandeur / orienté à la hausse*	سوق المشتري
612	Buying power	*Pouvoir d'achat*	قوّة شرائية
613	Buying rate	*Cours acheteur / d'achat*	سعر الشراء
614	By-law(s)	*Règlement intérieur – statuts*	نظام داخلي – لائحة – نظام اساسي
615	By-product	*Sous-produit – produit dérivé*	منتَج ثانوي / فرعي / مشتق

C

	English	Français	العربية
616	Cable television	*Télévision par câble*	تلفزة كابلية
617	C & F: See Cost & freight		
618	Cadastral	*Cadastral*	مساحي – عقاري
619	Cadastral survey	*Cadastre*	مسح عقاري
620	Calculated risks	*Risques calculés*	مخاطر محسوبة / مقدَّرة
621	Calendar year	*Année civile*	سنة تقويمية / شمسية
622	Call account	*Compte à vue*	حساب تحت الطلب
623	Call deposit	*Dépôt à vue*	ودائع تحت الطلب
624	Call for bids	*Appel d'offres*	استدراج عروض – عطاء
625	Call in a loan (to)	*Demander le remboursement d'un crédit*	طلب سداد / تسديد قرض
626	Call loan	*Prêt à vue*	قرض تحت الطلب
627	Call margin	*Marge de rachat*	هامش الاسترداد / إعادة الشراء
628	Call money	*Crédit à vue – argent au jour le jour*	سُلفة / أموال تحت الطلب / معجّلة
629	Call option	*Option d'achat / de rachat*	خيار الشراء (بورصة)
630	Call price	*Prix acheteur*	سعر الشراء
631	Callable capital	*Capital appelable – exigible*	راسمال تحت الطلب
632	Callable loan	*Prêt remboursable*	قرض تحت الطلب
633	Called in capital	*Capital appelé*	راسمال مطلوب دفعه
634	Called up capital	*Capital versé / libéré*	راس مال مدفوع – محرَّر
635	Cancellation	*Annulation – résiliation*	إلغاء – فسخ – إبطال
636	Cancelling clause	*Clause de résiliation*	شرط الفسخ / الإلغاء
637	Candidate	*Candidat*	مرشَّح
638	Capabilities	*Compétences*	كفاءات (إدارة) – قدرات (تكنولوجيا)
639	Capacity	*1) Volume – contenance*	١) سعة
		2) Capacité – aptitude	٢) قدرة – مقدرة – طاقة
	excess –	*capacité excédentaire*	طاقة زائدة / مفرطة
	idle –	*potentiel non utilisé*	طاقة معطّلة
640	Capacity of absorption	*Capacité d'absorption*	طاقة استيعابية
641	Capacity output	*Production maximum / à pleine capacité*	إنتاج بكامل الطاقة
642	Capital	*Capital – fonds – investissements*	راسمال – رأس المال

	English	Français	العربية
	called in –	*capital appelé*	راسمال مطلوب دفعه
	idle –	*– oisif*	راسمال عاطل
	paid in / up –	*– versé – libéré*	راسمال مدفوع / محرّر
	working –	*– d'exploitation / fonds de roulement*	راسمال التشغيل / عامل
	floating –	*capitaux flottants*	راسمال عائم
	nominal –	*– social – nominal*	راسمال اسمي
	risk –	*capitaux spéculatifs*	راسمال مخاطِر / مجازِف
643	Capital (adequacy) ratio	*Ratio de fonds propres*	مُعامِل الاموال الذاتية
644	Capital adequacy	*Capitalisation*	رسملة
645	Capital aid	*Aide financière*	معونة مالية
646	Capital appreciation	*Plus-value sur valeurs immobilisées*	زيادة في قيمة راس المال
647	Capital assets	*Actifs en capital – immobilisations*	اصول / موجودات راسمالية
648	Capital base	*Fonds propres – base en capital – assise financière*	قاعدة راس المال
649	Capital consumption	*Dépréciation du capital*	امتلاك راس المال
650	Capital contribution	*Contribution en capital*	إسهام في راس المال
651	Capital cost	*Coût du capital*	تكلفة راس المال
652	Capital endowment	*Dotation en capital*	تخصيص راس المال
653	Capital expenditures	*Dépenses en capital*	مصروفات / نفقات راسمالية
654	Capital exports	*Exportations de capitaux*	صادرات راسمالية
655	Capital flight	*Fuite des capitaux*	هروب / هجرة رؤوس الاموال
656	Capital flow	*Apport financier – flux de capitaux*	تدفّق رؤوس الاموال / راسمالي
657	Capital formation	*Formation de capital*	تكوين راس المال
658	Capital gain(s)	*Plus-value – gains en capital*	ارباح / مكاسب راسمالية
659	Capital gains tax	*Taxe sur les plus-values / les gains en capital*	ضريبة الارباح الراسمالية
660	Capital goods	*Biens d'équipement / de production / de capital*	سلع راسمالية / إنتاجية / استثمارية
661	Capital income	*Revenu du capital*	دخل من راس المال
662	Capital increase	*Augmentation de(u) capital*	زيادة راس المال
663	Capital intensive goods	*Biens à forte intensité de capital*	سلع كثيفةُ راس المال
664	Capital investment	*Investissement en capital / de fonds*	استثمار راسمالي – توظيف راس المال

English	Français	العربية
Capital levy	*Prélèvement sur le capital*	ضريبة على راس المال
Capital loss	*Moins-values – pertes en capital*	نقص / خسارة في قيمة راس المال
Capital market	*Marché financier*	سوق مالية / رؤوس الاموال
Capital movements	*Mouvements de capitaux*	حركات راس المال
Capital outflow	*Sortie de capitaux*	خروج رؤوس الاموال
Capital outlay	*1) Dépenses d'équipement* *2) Mises de fonds – dépenses d'investissement*	١) مصروفات راسمالية ٢) نفقات راسمالية
Capital profits	*Plus-value en capital*	ارباح راسمالية
Capital ratio	*Ratio fonds propres/actifs*	معامل الاموال الذاتية / الاصول
Capital redemption	*Amortissement du capital*	امتلاك راس المال
Capital rotation	*Rotation du capital*	دوران راس المال
Capital shares	*Actions de capital*	اسهم راس المال
Capital stock	*Capital social – capital-actions*	راسمال الشركة – اسهم راس المال – راسمال سهمي
Capital structure	*Structure du capital*	بنية راس المال
Capital subscription	*Souscription en capital*	اكتتاب في راس المال
Capital tax	*Impôt sur le capital*	ضريبة على راس المال
Capital-asset ratio	*Ratio fonds propres/actif*	نسبة راس المال إلى الاصول
Capital-debt ratio	*Ratio capital/dettes – coefficient de solvabilité (France)*	نسبة الدين إلى راس المال – مُعامِل المديونية
Capital-loan ratio	*Ratio fonds propres/crédits – ratio d'endettement sur fonds propres*	نسبة الدين إلى راس المال
Capital-output ratio	*Rapport capital/production – coefficient de capital*	مُعامِل إنتاجية راس المال – مُعامِل حدي لإنتاجية راس المال
Capitalism	*Capitalisme*	راسمالية
Capitalization	*Capitalisation (des intérêts) – constitution du capital*	رسملة (الارباح) – تكوين راس المال
Capitalization issue	*Attribution d'actions gratuites*	توزيع اسهم مجّانية
Capitalization of reserves	*Incorporation des réserves au capital*	رسملة الاحتياطي
Capitation tax	*Impôt de capitation*	ضريبة الرؤوس / العنق
Career advancement	*Progression professionnelle*	ترقٍّ مهني
Career development	*Plan de carrière*	تطوير وظيفي – تطوير المستقبل
Career pattern / stream	*Profil de carrière*	مستقبل وظيفي – هيكل التدرّج الوظيفي

No.	English	Français	عربي
692	Cargo	*Cargaison*	شحنة بضائع
693	Carriage by air	*Transport aérien*	نقل جوّي
694	Carriage by road	*Transport routier / terrestre*	نقل برّي
695	Carriage by sea	*Transport maritime*	نقل بحري
696	Carriage forward	*Port dû*	رسوم النقل على المشتري
697	Carriage paid	*Port payé*	ثمن خالص اجرة النقل
698	Carried forward balance	*Solde reporté – report à nouveau*	رصيد مرحّل
699	Carrier	*Transporteur*	ناقل – شركة النقل
700	Carry forward / over (to) profits carried forward	*Reporter (dans un compte) bénéfices reportés*	ترحيل – رحّل أرباح مرحّلة
701	Carrying cost	*Coût de financement – frais de détention des stocks*	كلفة التمويل – تكلفة التخزين
702	Carrying of shares	*Portage d'actions*	حمل الأسهم
703	Carrying value	*Valeur comptable*	قيمة حسابية
704	Cartel	*Cartel*	كارتل – احتكار تجاري – اتّحاد احتكاري
705	Case law	*Jurisprudence*	اجتهاد
706	Case study	*Etude de cas*	دراسة حالة
707	Cash	*Espèces – comptant – numéraire – liquidités*	نقد
708	Cash / financial loan	*Prêt au comptant / en liquidités*	قرض نقدي / مالي
709	Cash advance	*Avance en numéraire – débours*	سلفة نقدية
710	Cash assets	*Liquidités – encaisse*	أصول نقدية
711	Cash balance	*Encaisse – solde de trésorerie*	رصيد نقدي / الخزينة
712	Cash benefit	*Prestation en espèces*	إعانة نقدية
713	Cash bond	*Bon de caisse*	سند نقدي
714	Cash bonus	*Prime en espèces*	علاوة نقدية
715	Cash contribution	*Apport en numéraire*	مساهمة نقدية
716	Cash crop	*Culture de rapport / commerciale*	محصول نقدي / تجاري
717	Cash deficit	*Déficit de trésorerie*	عجز الصندوق
718	Cash dividend	*Dividende en argent*	أرباح نقدية
719	Cash entitlements	*Complément de traitement*	مستحقّات نقدية
720	Cash flow	*Marge (brute) d'autofinancement – flux de trésorerie – cash flow*	إيراد نقدي – تدفّق نقدي – حركة النقد – سيولة نقدية

English	Français	العربية
Cash in (on) hand	*Espèces en caisse / disponibles – encaisse*	رصيد النقدية – النقدية في الصندوق – نقد ميسور
Cash loan disbursement	*Prêt au comptant*	صرف قرض نقدي
Cash margin	*Marge / volant de trésorerie*	هامش / تامين نقدي
Cash on delivery (COD)	*Envoi contre remboursement*	نقدًا عند التسليم – الدفع عند التسليم
Cash position	*Position / situation de trésorerie*	وضع نقدي – وضع النقدية بالصندوق
Cash purchase	*Achat au comptant*	الشراء نقدًا
Cash ratio	*Ratio de liquidité immédiate*	نسبة السيولة الحاضرة
Cash requirements	*Besoins de trésorerie*	احتياجات السيولة
Cash return	*Revenu monétaire*	عائد نقدي
Cash settlement	*Règlement au comptant*	دفع نقدًا
Cash shares	*Actions en (de) numéraire*	أسهم نقدية
Cashier	*Caissier*	أمين صندوق / محصّل
Casual employment	*Travaux occasionnels – emploi intermittent*	عمل عَرَضي – عِمالة عَرَضية
Casual labour	*Main-d'œuvre occasionnelle*	عِمالة عَرَضية
Casualization	*Précarisation de l'emploi*	عمل عارض
Ceiling price	*Prix plafond*	سعر اقصى – حدّ اقصى للسعر
Central bank	*Banque centrale – institut d'émission*	مصرف / بنك مركزي
Central depository	*Dépositaire central*	وديع مركزي
Centrally-planned economy	*Economie planifiée*	اقتصاد مخطَّط مركزيًا
CEO – See chief executive officer		
Certificate of compliance	*Certificat de conformité*	شهادة مطابقة
Certificate of deposit	*Certificat de dépôt*	شهادة إيداع
Certificate of indebtedness	*Reconnaissance de dette – titre de créance*	شهادة مديونية – إقرار بالدين
Certificate of origin	*Certificat d'origine*	شهادة المنشا
Certification	*Légalisation – certification*	تصديق
Certified accounts	*Comptes certifiés*	حسابات مصدَّقة / مدقَّقة
Certified cheque	*Chèque certifié / visé*	شيك مؤشَّر / معتمَد / مصدّق عليه
Certified signature	*Signature certifiée*	توقيع مصدّق عليه
Certified true copy	*Copie certifiée (conforme)*	صورة طبق الاصل

No.	English	French	Arabic
750	Certify (to)	*Authentifier – certifier*	تصديق
751	Certifying officer	*Ordonnateur /contrôleur des dépenses engagées*	مسؤول الصرف
752	Chain store	*Magasin à succursales multiples*	متجر السلسلة – متاجر الفروع المتعدّدة
753	Chairman	*Président*	رئيس
	– of the board	*président du conseil d'administration*	رئيس مجلس الإدارة
754	Challenge (legal)	*Récusation*	طعن – طلب ردّ – تنحية
755	Chamber of commerce	*Chambre de commerce*	غرفة التجارة
756	Change of ownership	*Transfert de propriété*	تغيُّر الملكية
757	Channel funds (to)	*Canaliser des fonds*	توجيه اموال
758	Charge	*Charge – frais – taxe – droit – redevance*	عُمولة – رسم
	bank –	*frais bancaires*	عُمولة مصرفية
759	Charge account	*Compte courant*	حساب جارٍ
760	Charges (fixed)	*Taxes – prélèvements (fixes)*	اعباء / اداءات ثابتة
761	Charges for safe custody	*Droits de garde*	رسوم حراسة / الحفظ الامين
762	Charter (to)	*Affréter – fréter*	إيجار سفينة
763	Chartered accountant	*Expert comptable*	محاسب قانوني
764	Chattels	*Biens mobiliers / meubles*	منقولات
765	Cheap money	*Argent bon marché*	نقود ميسّرة / رخيصة
766	Check list	*Liste de contrôle*	قائمة المراجعة
767	Checking account	*Compte (de) chèques*	حساب شيكات
768	Cheque – check (US)	*Chèque*	شيـك – صكّ
	bank –	*– bancaire / de banque*	شيك مصرفي
	bearer –	*– au porteur*	شيك لحامله
	blank –	*– en blanc*	شيك على بياض
	bouncing –	*– sans provision*	شيك بدون رصيد
	certified –	*– certifié*	شيك مصدّق عليه / مؤشّر
	crossed –	*– barré*	شيك مسطّر / مشطوب
	to cash a –	*– encaisser un*	قبض شيك
	to stop payment of a –	*– Faire opposition au paiement d'un –*	الاعتراض على دفع شيك
	travellers –	*– de voyage*	شيك سياحي
	unpaid –	*– sans provision / impayé*	شيك بدون رصيد
769	Cheque stub	*Talon de chèque – souche*	كعب الشيك / الصكّ

No.	English	French	Arabic
770	Cheque-book	*Chéquier – carnet de chèques*	دفتر شيكات / صكوك
771	Chief accountant	*Chef comptable*	رئيس الحسابات
772	Chief executive	*Directeur général*	مدير عام
773	Chief executive officer (CEO)	*Président-Directeur général (PDG)*	رئيس ومدير عام
774	Child under age	*(Enfant) mineur*	(ولد) قاصر
775	Chronic unemployment	*Chômage chronique*	بطالة مزمنة
776	CIF: See cost – insurance – freight		
777	Circulating	*Roulant – circulant*	متداول
778	Circulating assets	*Capitaux circulant*	اصول متداولة
779	Circulation capital	*Capital circulant*	راسمال متداول
780	Civil servant	*Fonctionnaire*	موظّف حكومي
781	Civil service	*Fonction publique – administration*	(جهاز) الإدارة العمومية
782	Claim(s)	*Créance – réclamation – revendication – demande*	استحقاق – مطالبة – مطلب – طلب
	medical benefit –	*demande de remboursement des frais médicaux*	المطالبة بالنفقات الطبّية
	education grant –	*demande de bourse*	المطالبة بانصاريف المدرسية
	travel expense –	*demande de remboursement des frais de voyage*	المطالبة بنفقات السفر
783	Claimant	*1) Demandeur (jur)* *2) Requérant*	١) مُدّعٍ ٢) مُطالب
784	Classification	*Classification*	تصنيف – تبويب
785	Clause	*Clause – disposition*	شرط – حكم
	arbitration –	*clause compromissoire*	شرط تحكيمي
	escalation –	*– de révision des prix / d'indexation*	شرط التدرّج / التصعيد
	escalator – (wages)	*– d'échelle mobile (des salaires)*	شرط الجدول المتحرّك / التدرّج
	penalty –	*– pénale*	شرط جزائي
	safeguard –	*– de sauvegarde*	شرط وقاية / حماية
786	Clearance	*Autorisation – vente – liquidation*	ترخيص – إذن – إجازة – تصفية – تصريف
	customs –	*formalités douanières*	معاملات جمركية
787	Clearing	*Clearing*	مقاصّة – تقاصّ

No.	English	French	Arabic
	bank –	*compensations bancaires*	تقاصّ البنوك
788	Clearing account	*Compte de clearing / de compensation*	حساب المقاصّة
789	Clearing agreement	*Accord de clearing / de compensation*	اتفاق مقاصّة – ترتيب التسوية
790	Clearing balance	*Solde de clearing*	رصيد المقاصّة
791	Clearing bank (US)	*Banque d'affaires*	بنك مقاصّة
792	Clearing house	*Chambre de compensation*	غرفة المقاصّة
793	Clearing payment	*Paiement compensatoire*	مدفوعات المقاصّة
794	Clearing price	*Prix d'équilibre*	سعر التوازن
795	Clearing system	*Système de compensation*	نظام المقاصّة
796	Clerical error	*Erreur d'écriture*	خطأ في القيد
797	Clerk of the court office	*Greffe du tribunal*	قلم المحكمة
798	Client	*Client*	زبون – عميل
799	Close ended company	*Société à capital fixe*	شركة محدُدة رأس المال – مغلَقة
800	Close the book (to)	*Arrêter les comptes*	قفل الحسابات
801	Closed system	*Système fermé*	نظام مغلّق
802	Closing a position	*Liquidation boursière*	تصفية بورصية
803	Closing balance	*Solde de clôture*	رصيد الإقفال
804	Closing date	*Date / jour de clôture*	تاريخ الإقفال
805	Closing price	*Cours de clôture – dernier cours*	سعر الإقفال
806	Closing quotations	*Cote en clôture*	أسعار الإقفال
807	Club	*Club*	منتدى – نادٍ
	Paris –	*Club de Paris*	منتدى باريس
808	Co-contracting	*Cotraitance*	تعاقد مشترك
809	Co-financing	*Cofinancement*	تمويل مشترك
810	Co-founder	*Cofondateur*	شريك مؤسِّس
811	Co-operative	*Coopérative*	تعاونية
812	Co-owner	*Copropriétaire*	شريك – مُشتاع
813	Co-production	*Coproduction*	إنتاج مشترك
814	Coastal state	*Etat riverain / côtier*	دولة شاطئية / ساحلية
815	COD: See cash on delivery		
816	Code	*Code*	١) نظام ٢) رمز
	binary –	*– binaire*	نظام العدّ الثنائي
817	Code of conduct	*Code de conduite*	مدوّنة / قواعد سلوك
818	Coding	*Codage*	وضع الشفرة / ترميز
819	Coin	*Pièce de monnaie – numéraire – espèces*	مسكوكة / عملة معدِنية

English	Français	العربية
Collateral	*Nantissement – garantie – gage – caution*	ضمان (تبعي) – رهن معزّز بكفالة إضافية
Collateral loan	*Prêt garanti / sur nantissement*	قرض معزّز / برهن
Collateral security	*Garantie additionnelle – sûreté supplémentaire*	كفالة إضافية – ضمان إضافي
Collection at the source	*Perception à la source*	الجباية عند المنبع – التحصيل عند المصدر
Collection charges	*Frais de recouvrement*	أعباء التحصيل
Collection of contributions	*Recouvrement des contributions*	جمع الاشتراكات
Collection of data	*Collecte de données*	جمع / تجميع البيانات / المعلومات
Collective agreement	*Contrat collectif – convention collective*	اتّفاق جماعي
Collective bargaining	*Négociations paritaires / collectives*	تفاوض جماعي – مساومة جماعية
Collective property	*Propriété collective*	ملكية مشتركة
Collective termination	*Licenciement collectif*	إنهاء استخدام جماعي
Collector of taxes	*Receveur d'impôts*	محصّل الضرائب
Collusion	*Collusion*	تواطؤ
Combined	*Combiné – additionné – total – global*	مجمّع – مركّب
Comfort letter	*Lettre de confort*	خطاب تطمين
Commercial bank	*Banque commerciale*	مصرف تجاري
Commercial barriers	*Barrières commerciales*	حواجز تجارية
Commercial bill	*Effet commercial / de commerce*	ورقة تجارية
Commercial court	*Tribunal de commerce*	محكمة تجارية
Commercial lending	*Prêt bancaire aux conditions du marché*	إقراض مصرفي بشروط السوق
Commercial paper	*Billet de trésorerie – effet de commerce*	سند تجاري
Commercial policy	*Politique commerciale*	سياسة تجارية
Commercial register	*Registre de commerce*	سجلّ تجاري
Commercial terms	*Conditions commerciales*	شروط تجارية
Commission	*Commission*	١) عُمولة ٢) لجنة
agent / broker –	*– d'agent*	عمولة الوسيط
overdraft –	*– de découvert*	عُمولة كشف الحساب
Commission house (brokerage house)	*Maison de courtage*	شركة وساطة – بيت سمسرة

No.	English	Français	العربية
846	Commissioned	*Mandaté*	موكَّل
847	Commissioner	*Mandataire*	منتدَب / مفوَّض / وكيل
848	Commitment	*Engagement*	تعهُّد – التزام
849	Commitment authority	*Pouvoir / capacité d'engagement*	سلطة الالتزام – صلاحية الارتباط
850	Commitment fee	*Commission d'engagement*	رسم / عمولة الالتزام
851	Committed funds	*Fonds engagés*	اموال مرتبَط / ملتزَم بها
852	Committee	*Comité – commission*	لجنة
853	Commodity	*Marchandise – produit de base – denrée*	سلعة (اساسية) – بضائع
854	Commodity agreements	*Accords de produits*	اتفاقات سلعية
855	Commodity aid	*Aide en nature / en marchandises*	معونة عينية / سلعية
856	Commodity exporting countries	*Pays exportateurs de produits de base*	بلدان مصدِّرة للسلع الاساسية
857	Commodity futures contract	*Contrat à terme sur marchandises*	عمليات / عقود سلعية آجلة
858	Common Agricultural Policy – CAP (EU)	*Politique Agricole Commune – PAC (UE)*	السياسة الزراعية المشتركة
859	Common claims fund	*Fonds commun de créances*	صندوق للديون مشترَك
860	Common investment fund	*Fonds commun de placement*	صندوق استثمار مشترَك
861	Common market	*Marché commun*	سوق مشترَكة
862	Common shares / stock	*Actions ordinaires*	اسهم عادية
863	Communications	*Communications*	مواصلات
864	Communications network	*Réseau de communications*	شبكة المواصلات
865	Community	*Communauté*	مجتمع محلِّي – جالية – مجموعة سكَّانية
866	Community of interest	*Communauté d'intérêts*	مصالح مشتركة – وحدة المصالح
867	Company	*Société – entreprise – compagnie*	شركة – مؤسسة – هيئة
	holding –	*société holding*	شركة قابضة
	joint-stock –	*– par actions*	شركة مساهمة
	to incorporate a –	*constituer une –*	تاسيس شركة
	to register a –	*enregister une –*	تسجيل شركة
868	Company director	*Administrateur de société*	عضو مجلس الإدارة
869	Company law / act	*Loi sur les sociétés*	قانون الشركات
870	Company limited by shares	*Société en commandite par actions*	شركة توصية بالاسهم

No.	English	Français	العربية
871	Company name	*Dénomination – raison sociale*	الاسم التجاري – التسمية
872	Comparative advantage	*Avantage comparatif / relatif*	ميزة نسبية – ميزة المقارنة
873	Compatibility	*Compatibilité*	انسجام – تساوق
874	Compensation	*Compensation – indemnité – dédommagement*	تعويض – عوض – بدل
875	Compensation and benefits	*Rémunération et prestations*	تعويضات ومزايا
876	Compensation plan (staff)	*Plan d'indemnisation du personnel*	نظام تعويض العاملين
877	Compensatory financing facility – CFF (IMF)	*Mécanisme de financement compensatoire – MCF (FMI)*	تسهيل التمويل التعويضي
878	Compensatory leave	*Congé de compensation*	إجازة تعويضية
879	Compensatory payments	*Compensations financières*	مدفوعات تعويضية – تعويضات مالية
880	Competence	*Compétence – ressort*	أهلية – صلاحية – كفاءة
881	Competition	*Concurrence*	منافسة
882	Competitive advantage	*Avantage concurrentiel – compétitif*	ميزة تنافسية
883	Competitive economy	*Economie concurrentielle*	اقتصاد تنافسي
884	Competitive strength – competitiveness	*Compétitivité – capacité concurrentielle*	قدرة تنافسية / على المنافسة
885	Compilation of data	*Etablissement de données*	تجميع البيانات
886	Completion guarantee	*Garantie d'achèvement / de bonne fin*	ضمانة الإنجاز
887	Compliance with	*Conformité – respect*	مطابقة – امتثال – إذعان
888	Component	*Composant*	مكوِّن – عنصر
889	Composite	*Composite*	مركَّب – مجمَّع
890	Composite peg	*Parité par rapport à un groupe de monnaies*	الربط بمجموعة عُملات
891	Composition	*Composition – accomodements – transaction*	تركيب – تسوية – مصالحة
892	Compound interest	*Intérêts composés*	فائدة مركَّبة
893	Comprehensive approach	*Approche globale*	نهج شامل (شمولي)
894	Compromise	*Compromis*	تسوية – توافق – تراضٍ – حلّ وسط
895	Compulsory	*Obligatoire*	إلزامي – جبري – قسري
896	Compulsory reserve deposit	*Réserves obligatoires en compte*	ودائع الاحتياطي الإلزامي

No.	English	Français	عربي
897	Compulsory saving	*Epargne forcée*	ادّخار إجباري
898	Computed value	*Valeur calculée*	قيمة محسوبة
899	Computer	*Ordinateur*	حاسوب
900	Computerized program trading	*Gestion informatisée des portefeuilles*	التعامل في البورصة باستخدام برامج الحاسوب
901	Concern	*Entreprise – firme*	مؤسسة تجارية
902	Concerted	*Concerté*	توافقي – منسّق – متضافر
903	Concerted action	*Action concertée*	عمل متضافر
904	Concession	*Concession*	١) تنازل ٢) (حقّ) امتياز
905	Concessional (terms)	*A des conditions préférentielles – concessionnel*	بشروط ميسّرة – تساهلي – ميسّر
906	Conciliation	*Conciliation*	مصالحة
907	Conditional	*Conditionnel – assorti de conditions*	مشروط – شرطي – مشفوع بشروط
908	Conditional aid	*Aide conditionnelle*	معونة مشروطة
909	Conditionality (IMF)	*Conditionnalité (FMI)*	شرطية
910	Conditioning	*Conditionnement – emballage*	توضيب السلع
911	Conditions of sale	*Conditions de vente*	شروط البيع
912	Confidentiality	*Confidentialité – secret – caractère confidentiel*	سرّية
913	Confirmed credit	*Crédit confirmé*	ائتمان مؤكّد / معزّز
914	Confiscation	*Confiscation*	مصادرة
915	Conflict of interest	*Conflit d'intérêts*	تضارب المصالح
916	Conformity	*Conformité*	تطابق – توافُق
917	Confort letter	*Lettre de confort*	خطاب تطمين
918	Conglomerate	*Conglomérat*	تكتُّل
919	Consensual contract	*Contrat consensuel*	عقد بالتراضي / رضائي
920	Consensus	*Consensus*	توافُر / اتّفاق الآراء
921	Consequential damages	*Dommages indirects*	اضرار غير مباشرة
922	Conservator (banking)	*Administrateur de biens*	قيّم – وصي
923	Consideration	*Compensation – contrepartie*	مقابل – تعويض
924	Consignee	*Consignataire – destinataire*	متسلّم – مودَع لديه – مرسَل إليه
925	Consignment	*Envoi – expédition – consignation – dépôt*	شحنة – امانة
	on –	*– en consignation*	على سبيل الأمانة
926	Consignment selling	*Vente en consignation*	البيع برسم الامانة
927	Consignor	*Consignateur – expéditeur*	مسلّم – مُرسِل

No.	English	French	Arabic
928	Consistency	*Cohérence*	توافق – اتّساق
929	Consolidate (to)	*Consolider (une dette)* *Regrouper – joindre (enquête)*	توحيد / تجميد / تثبيت الدَّين – ضمّ / جمع تحقيقات
930	Consolidated balance sheet	*Bilan consolidé / synthétique*	ميزانية موحَّدة / مجمَّعة
931	Consolidated debt	*Dette consolidée*	دَين موحَّد / معزَّز
932	Consolidation	*1) Consolidation (tarif, dette)* *2) Fusion – prise de contrôle (d'une société)* *3) Jonction – regroupement (d'une enquête)*	١) توحيد / تجميد / تثبيت دَين ٢) دمج – إدماج (شركات) ٣) ضمّ / تجميد تحقيقات
933	Consolidation period (debt)	*Période de consolidation*	فترة توحيد الدَّين
934	Consortial(um) bank	*Banque consortiale*	بنك مقاصّ
935	Consortium	*Consortium*	كونسورتيوم – اتّحاد شركات – رابطة
936	Conspicuous consumption	*Consommation ostentatoire*	استهلاك تفاخري / ترفي / مظهري
937	Constant prices	*Prix constants*	أسعار ثابتة
938	Consultancy fees	*Honoraires du conseil*	أتعاب الخبراء – رسوم الاستشارة
939	Consultant	*Consultant – conseil*	خبير استشاري
940	Consultant services	*Services-conseils*	خدمات استشارية
941	Consultative	*Consultatif*	استشاري
942	Consulting firm	*Cabinet-conseil*	مكتب استشاري
943	Consumer	*Consommateur*	مستهلك
944	Consumer credit	*Crédit à la consommation*	ائتمان استهلاكي
945	Consumer demand	*Demande de consommation*	طلب استهلاكي
946	Consumer goods	*Biens de consommation*	سلع استهلاكية
947	Consumer price index	*Indice des prix à la consommation*	رقم قياسي لأسعار الاستهلاك / لتكاليف المعيشة
948	Consumer protection	*Défense du consommateur*	حماية المستهلك
949	Consumerism	*Consumérisme – défense du consommateur*	حركة حماية المستهلك – الاستهلاكية
950	Consumption	*Consommation*	استهلاك
951	Consumption pattern	*Habitudes / structures de consommation*	نمط الاستهلاك
952	Container	*Conteneur*	حاوية
953	Container ship	*Porte conteneur*	سفينة حاويات

No.	English	French	Arabic
954	Contango – forward premium	*Report à terme*	علاوة آجلة
955	Contingency	*Imprévu – aléa*	طارئ – غير منظور
956	Contingency allowance	*Provisions pour imprévus*	مخصّص طوارئ
957	Contingency clause	*Clause de sauvegarde*	فقرة شرطية
958	Contingency fund	*Fonds de prévoyance / de réserve*	صندوق طوارئ
959	Contingency reserves	*Réserves de sécurité*	احتياطات / مخصّصات طوارئ
960	Contingent expenses	*Dépenses imprévues*	نفقات طارئة / غير متوقّعة
961	Contingent financing	*Financement pour imprévus*	تمويل طوارئ
962	Contingent liability	*Passif éventuel – dettes éventuelles*	خصوم / ديون احتمالية – دَين مشروط
963	Contingent loan	*Prêt conditionnel*	قرض مشروط
964	Contract	*Contrat – convention – accord*	عقد – اتّفاق
	labour –	*contrat de travail*	عقد عمل
	long term –	*– à long terme*	عقد آجل / طويل الأمد
	turnkey –	*– clés en main*	عقد تسليم المفتاح
965	Contract bond	*Garantie de soumission*	ضمانة / كفالة تقديم عرض
966	Contract forward	*Contrat à livraison différée*	عقد التسليم الأجل / آجل التسليم
967	Contract guarantees	*Garanties contractuelles*	ضمانات تعاقدية
968	Contract labour	*Travail en sous-traitance*	عمل بعقد من الباطن
969	Contract maturity date	*Date d'échéance du contrat*	تاريخ استحقاق العقد
970	Contract period	*Durée du contrat*	مدّة العقد
971	Contract price	*Prix forfaitaire – contrat à forfait*	عقد بثمن مقطوع / جزافي
972	Contracted debt	*Dette contractée*	دَين متعاقَد عليه
973	Contracting parties	*Parties contractantes*	أطراف / جهات متعاقدة
974	Contracting party	*Contractant*	متعاقِد
975	Contractionary policy	*Politique d'austérité / restrictive*	سياسة تقشّفية / انكماشية
976	Contractor	*Contractant*	متعاقد – مقاول
977	Contractual commitments / obligations	*Obligations / engagements contractuel(le)s*	التزامات تعاقدية
978	Contractual liability	*Responsabilité contractuelle*	مسؤولية تعاقدية
979	Contractual services	*Services contractuels*	خدمات تعاقدية
980	Contribution in cash	*Apport en numéraire*	مساهمة / مشاركة نقدية
981	Contribution of partners	*Apports des associés*	مساهمات / إسهامات الشركاء
982	Contribution payer	*Cotisant*	مشترك

English	French	Arabic
Contributions	*Contributions*	اشتراكات – مساهمات
arrears of –	*– arriérées*	اشتراكات متأخِّرة – متأخِّر الاشتراكات
assessed –	*– fixées (quote-part)*	اشتراكات مقرّرة
collection of –	*recouvrement des –*	جمع الاشتراكات
Contributory service (staff)	*Période d'affiliation*	الخدمة المساهم بها
Control (credit – price)	*Réglementation (prix) – encadrement (crédit)*	تحكُّم في – مراقبة – ضبط
Controlled economy	*Economie dirigée*	اقتصاد موجّه
Controller	*Contrôleur financier*	مراقب مالي
Controlling interest	*Participation majoritaire*	مساهمة مؤمّنة للاكثرية – مشاركة بحصّة غالبة
Controlling shareholder	*Actionnaire majoritaire*	مساهم حائز على الاكثرية
Conversion	*Conversion*	تحويل
Conversion price	*Prix de conversion*	ثمن الاستبدال
Convertibility	*Convertibilité*	قابلية التحويل
Convertible bond	*Obligation convertible (en actions)*	سند قابل للتحويل
Convertible currency	*Monnaie convertible*	عملة قابلة للتحويل
Convertible loan	*Emprunt convertible*	قرض قابل للتحويل
Cooperation	*Coopération*	تعاون
Cooperative sector	*Secteur mutualiste*	قطاع تعاوني
Copartnership	*Société en nom collectif*	شركة تضامن
Coproduction	*Coproduction*	إنتاج مشترَك
Copyright	*Copyright – droit d'auteur – propriété littéraire*	حقّ الطبع / التأليف / النشر
Core bank (debt)	*Banque commerciale principale*	بنك تجاري رئيسي
Core commodities	*Produits essentiels*	سلع اساسية رئيسية
Core technology	*Technologie de base*	تكنولوجيا اساسية
Cornering	*Accaparement*	احتكار – استئثار – احتباس
Corporate banking	*Services bancaires aux (grandes) entreprises*	خدمات مصرفية للشركات
Corporate body	*Personne morale – société*	هيئة اعتبارية – شخص معنوي
Corporate capital	*Capital des grandes sociétés*	راسمال الشركات
Corporate finance	*Financement des entreprises*	تمويل الشركات
Corporate loans	*Prêts aux entreprises*	تسليف إلى الشركات
Corporate name	*Raison sociale*	اسم / عنوان الشركة – الاسم التجاري

No.	English	Français	العربية
1011	Corporate tax	*Impôt sur les sociétés*	ضريبة (على) الشركات
1012	Corporation	*Société*	شركة – مؤسسة
1013	Corrective / remedial action	*Mesure correctrice*	إجراء تصحيحي
1014	Correlation ratio	*Rapport de corrélation*	نسبة الترابط
1015	Correspondent bank	*Correspondant (bancaire)*	بنك مراسل
1016	Cost	*Coût – prix – charge*	كلفة – تكلفة
	factor –	*coût de facteur(s)*	سعر التكلفة
	historic –	*– d'acquisition primitif*	تكلفة شاملة / اصلية / تاريخية
	initial –	*– initial*	تكلفة مبدئية
	marginal –	*– marginal*	تكلفة حدّية / هامشية
	operating –	*– d'exploitation*	نفقات التشغيل
	prime –	*– premier*	سعر التكلفة – التكلفة الاساسية
1017	Cost – Insurance – Freight (CIF)	*Coût – Assurance – Fret (CAF)*	سيف – كلفة البضاعة مع اجرة التامين والشحن
1018	Cost accounting	*Comptabilité analytique / des prix de revient*	محاسبة التكاليف
1019	Cost analysis	*Analyse du prix de revient*	تحليل الكلفة
1020	Cost and freight (C&F)	*Coût et fret*	التكلفة والشحن
1021	Cost breakdown	*Répartition des coûts*	توزيع النفقات
1022	Cost control	*Maîtrise des coûts*	التحكّم في التكلفة – مراقبة التكاليف
1023	Cost of acquisition	*Prix d'achat*	تكلفة الشراء
1024	Cost of living allowance	*Indemnité de cherté de vie*	علاوة غلاء المعيشة
1025	Cost of living index	*Indice du coût de la vie*	مؤشّر غلاء المعيشة
1026	Cost plus fee contract	*Contrat en régie*	عقد بالأمانة
1027	Cost price	*Prix de revient*	سعر / ثمن التكلفة
1028	Cost sharing	*Ticket modérateur*	مشاركة / اقتسام التكاليف
1029	Cost-benefit analysis	*Analyse coûts/avantages ou coût/rentabilité*	تحليل التكاليف والمنافع – تحليل نسبة العائد للتكاليف
1030	Cost-effectiveness	*Rapport coût/efficacité*	مردودية التكاليف – كفاءة التكلفة
1031	Cottage industry	*Industrie artisanale / familiale*	صناعة منزلية / أُسرية
1032	Counsel (legal)	*Conseiller juridique*	مستشار قانوني
1033	Counter cheque	*Chèque de guichet*	شيك / صك الشبّاك
1034	Counterbid	*Contre-offre – offre concurrentielle*	عطاء مضادّ / منافس
1035	Counterfeit money	*Fausse monnaie*	نقود مزيّفة
1036	Counterfoil (cheque)	*Souche / talon d'un chèque*	كعب الشيك

English	French	Arabic
1037 Counterpart funds	*Fonds de contrepartie*	اموال مناظِرة – اعتمادات مالية مقابلة
1038 Countersign	*Contresigner – viser*	تصديق على توقيع
1039 Countertrade	*Echanges compensés – commerce de compensation*	تجارة مكافئة
1040 Countervailing	*Compensateur*	تعويضي
1041 Countervailing duty	*Droit compensateur*	رسم مقابل / تعويضي
1042 Country of origin	*Pays d'origine*	بلد المنشا
1043 Country presentation	*Mémoire par pays*	عرض قطري
1044 Country review	*Examen par pays*	استعراض قطري
1045 Country risk	*Risque-pays*	مخاطر قطرية / التعامل مع بلد معيّن
1046 Coupon	*Coupon*	قسيمة
1047 Court fees	*Frais de justice*	رسوم قضائية
1048 Cover	*Couverture – marge*	غطاء – تغطية
1049 Cover rate	*Taux de couverture*	معدّل / سعر التغطية
1050 Craftsman	*Artisan*	حِرفي
1051 Crash programme	*Programme accéléré*	برنامج مكثّف / عاجل
1052 Credibility	*Crédibilité*	مصداقية
1053 Credit	*Crédit*	اعتماد – تسليف – ائتمان – قرض
back to back –	*– adossé – croisé*	اعتماد متبادل / مسنود / مضمون
blank –	*– en blanc*	اعتماد مكشوف / بدون ضمان
buyer's –	*– acheteur*	اعتماد لصالح المشتري
confirmed –	*– confirmé*	اعتماد معزّز
documentary –	*– documentaire*	اعتماد مستندي
revolving –	*– par acceptation – renouvelable*	اعتماد متجدّد / دوّار
signature –	*– de signature*	اعتماد بالتوقيع
standby –	*– standby*	اعتماد تحت الطلب
1054 Credit advice	*Avis de crédit*	إشعار قيد دائن
1055 Credit agreement	*Accord de crédit*	اتّفاقية ائتمان
1056 Credit balance	*Solde créditeur*	رصيد دائن
1057 Credit card	*Carte de crédit*	بطاقة ائتمان
1058 Credit ceiling	*Plafond / limite de crédit*	سقف / حدّ اقصى للإقراض / للائتمان
1059 Credit facilities	*Facilités de crédit*	تسهيلات ائتمانية

No.	English	French	Arabic
1060	Credit limit	*Plafond de crédit*	حدّ أقصى للائتمان
1061	Credit line	*Crédit-cadre – ligne de crédit*	خطّ ائتمان – تسهيل ائتماني – حدّ الائتمان الأقصى
1062	Credit note	*Note de crédit / d'avoir*	شعار دائن
1063	Credit policy	*Politique du crédit*	سياسة ائتمانية
1064	Credit rating	*Cote de crédit – degré de solvabilité*	قدير درجة الملاءة / الجدارة الائتمانية
1065	Credit restrictions	*Restrictions de crédit*	قيود الائتمان
1066	Credit risks	*Risques du crédit / d'insolvabilité*	مخاطر الائتمان
1067	Credit squeeze	*Resserrement du crédit*	تضييق الائتمان
1068	Credit standing	*Réputation financière – cote de crédit – solvabilité*	سمعة مالية – درجة الملاءة
1069	Credit terms	*Conditions du crédit*	شروط الائتمان
1070	Credit(or) account	*Compte créditeur*	حساب دائن
1071	Creditor	*Créancier – créditeur*	دائـن
1072	Creditor bank	*Banque créancière*	مصرف دائن
1073	Creditor position	*Position créditrice*	وضع دائن
1074	Creditworthiness	*Solvabilité – surface financière*	ملاءة مالية – جدارة ائتمانية – قدرة على الوفاء
1075	Creeping inflation	*Inflation rampante*	تضخُّم زاحف / حثيث
1076	Crisis	*Crise*	أزمة
1077	Criteria	*Critères*	معايير
1078	Critical sector	*Secteur névralgique*	قطاع حيوي
1079	Critical situation	*Situation critique*	حالة حرجة – موقف حرج
1080	Crop failure	*Mauvaise récolte*	محصول رديء – عجز في المحصول
1081	Crop year	*Année / campagne agricole*	موسم زراعي – سنة محصولية
1082	Crop yield	*Rendement agricole / des cultures*	مردود المحاصيل / زراعي – غلّة
1083	Cross classification	*Classification croisée / matricielle*	تبويب مزدوج – تصنيف مصفوفي
1084	Cross debts	*Dettes croisées*	ديون متبادلة
1085	Cross-border risk	*Risque extérieur*	مخاطر خارجية / عبر الحدود
1086	Cross-guarantee	*Garantie croisée*	ضمانة متقابلة
1087	Cross-rates	*Taux croisés*	أسعار صرف متكافئة / متقابلة
1088	Crossed cheque	*Chèque barré*	شيك مسطَّر / مشطوب
1089	Crossholdings	*Participations croisées / réciproques*	حصص / مساهمات متقابلة

English	Français	عربي
Crowding-in effect	*Effet d'attraction*	ظاهرة الاجتذاب / الاستقطاب
Crowding-out effect	*Effet d'exclusion – éviction*	ظاهرة الاستبعاد / الإقصاء – أثر المزاحمة
Crude data	*Données brutes / non traitées*	بيانات خام / أوّلية
Cumulative	*Cumulatif – cumulé*	تراكمي – مجمّع
Cumulative interests	*Intérêts cumulatifs*	فوائد تجميعية
Curb(-stone) market	*Marché hors cote – coulisse*	سوق غير رسمية – خارج التسعيرة
Currency	*Monnaie*	عُملة
hard –	*– forte*	عُملة صعبة
key –	*– clé*	عُملة رئيسية / ارتكاز
Currency appreciation	*Revalorisation – hausse du cours*	ارتفاع قيمة العُملة
Currency area	*Zone monétaire*	منطقة عُملة / نقدية
Currency basket	*Panier de monnaies*	سلّة عُملات
Currency circulation	*Circulation monétaire*	تداول النقود
Currency clause	*Clause d'option de change*	شرط خيار العُملة
Currency dealer	*Cambiste*	صرّاف – مبدّل العملات الأجنبية
Currency depreciation	*Dépréciation de la monnaie*	انخفاض (قيمة) العُملة
Currency hedging	*Couverture du risque de change*	تغطية أخطار الصرف
Currency holdings	*Avoirs en monnaies / en devises*	ارصدة / موجودات نقدية
Currency of payment	*Monnaie de paiement*	عُملة الدفع
Currency unit	*Unité de compte / monétaire*	وحدة حسابية / نقدية
Current account	*Compte courant*	حساب جارٍ
Current assets	*Actif disponible / de roulement / réalisable*	أصول جارية / متداولة / رهن التصرّف
Current budget	*Budget ordinaire / de fonctionnement*	موازنة عادية / جارية
Current expenditures	*Dépenses courantes*	نفقات جارية – إنفاق جارٍ
Current liabilities	*Passif (exigible) à court terme*	خصوم متداوَلة / جارية – ديون واجبة الأداء
Current market price	*Cours du jour / du marché*	السعر السائد في السوق
Current outlay	*Frais courants*	مصروفات جارية
Current ratio	*Ratio de liquidité*	نسبة الاصول / السيولة العائمة
Curtail expenses (to)	*Réduire les dépenses*	خفض النفقات
Custodian bank	*Banque dépositaire*	مصرف وديع
Custody charges	*Droit de garde*	رسوم الحفظ
Custody of securities	*Garde de titres*	حفظ الأوراق المالية

	English	French	Arabic
1120	Customer	*Client*	زبون – عميل
1121	Customs classification	*Nomenclature douanière*	تصنيف جمركي
1122	Customs clearance	*Dédouanement – formalités douanières*	تخليص جمركي – جمركة
1123	Customs declaration	*Déclaration de douane*	إقرار جمركي
1124	Customs duty	*Droit de douane*	رسم جمركي
1125	Customs tariff	*Tarif douanier*	تعريفة جمركية
1126	Customs union	*Union douanière*	وحدة جمركية – اتّحاد جمركي
1127	Customs valuation	*Valeur en douane*	تقييم / تثمين جمركي
1128	Cut price competition	*Concurrence sauvage*	منافسة بضرب الأسعار / عشوائية
1129	Cut-off rate	*Taux limite*	معدّل فاصل
1130	Cut-throat competition	*Concurrence acharnée*	منافسة ضارية
1131	Cycle	*Cycle*	دورة
1132	Cyclical	*Cyclique*	دوري
1133	Cyclical unemployment	*Chômage cyclique*	بطالة دورية

D

	English	Français	العربية
1134	Daily subsistence allowance	*Per diem – indemnité journalière*	بدل المعيشة اليومي
1135	Dairy products	*Produits laitiers*	منتجات الالبان / لبنية
1136	Damages	*Dommages-intérêts*	تعويض خسائر / اضرار
1137	Data	*Données*	بيانات – معطيات
1138	Data bank	*Banque de données*	مصرف البيانات – بنك تخزين البيانات
1139	Data base	*Base de données*	قاعدة البيانات / المعطيات
1140	Data processing	*Traitement des données*	معالجة البيانات
1141	Date	*Date*	تاريخ
1142	Date due	*Echéance*	تاريخ الاستحقاق
1143	Date of issue	*Date d'émission*	تاريخ الإصدار
1144	Datio in solutum	*Dation en paiement*	إيفاء بعوض – وفاء بالتمليك
1145	Dead account	*Compte sans mouvement*	حساب غير متحرّك
1146	Dead loss	*Perte totale / sèche*	خسارة كاملة
1147	Deadline	*Date limite / délai imposé*	آخر اجل / مهلة
1148	Deal	*Transaction – marché – opération – affaire*	صفقة – عملية
1149	Dealer (foreign exchange)	*Cambiste – agent de change – opérateur – intermédiaire financier*	صرّاف – سمسار – وسيط
1150	Dealing room	*Salle des marchés*	صالة المبادلات (التجارية)
1151	Dealings – deals	*Transactions boursières*	عمليات البورصة
1152	Dear money	*Argent cher*	ائتمان غالٍ
1153	Dearth	*Rareté*	ندرة
1154	Death rate	*Taux de mortalité*	معدّل الوفيات
1155	Debenture (US)	*Obligation (non garantie)*	سند بلا ضمان / غير مضمون
1156	Debenture debt	*Dette obligataire*	دَين سندي – قرض سندي جبري
1157	Debenture loan	*Emprunt obligataire*	اقتراض سندات
1158	Debenture market	*Marché obligataire*	سوق السندات
1159	Debit	*Débit – débiteur*	دَين – خصم – مَدين
1160	Debit account	*Compte débiteur*	حساب مدين
1161	Debit balance	*Solde débiteur*	رصيد مدين

English	French	Arabic
Decision-maker	*Décideur*	صانع / واضع / متّخذ القرار
Declared value	*Valeur déclarée*	قيمة مصرّح بها / معلّنة
Decreasing cost	*Coût décroissant*	تكلفة متناقصة
Decreasing schedule	*Barême décroissant*	جدول تنازلي
Deductible	*Déductible*	قابل للاقتطاع
Deed of assignment	*Acte de transfert*	عقد انتقال / تفرّغ
Defalcation	*Détournement de fonds*	اختلاس الاموال
Default (on payment)	*Défaut de paiement – défaillance*	تخلّف / عجز عن الدفع – إعسار
Default interest	*Intérêts compensatoires / moratoires*	فوائد تأخير
Default on obligations	*Manquement aux / inexécution des obligations*	تقصير في تنفيذ الالتزامات
Defaulting party	*Partie défaillante*	طرف متخلّف / ناكل / معسر
Defeasance	*Defeasance – désendettement*	تحويل / حوالة الدّين
Defeasance clause	*Condition résolutoire*	شرط إلغاء / فاسخ
Defect	*Défaut – vice – malfaçon*	عيب
Defendant	*Défendeur*	مدّعى عليه
Deferment of payment	*Report / retard / sursis de paiement*	تاجيل الدفع
Deferred	*Différé*	مؤجّل
Deferred annuity	*Rente différée*	راتب / قسط سنوي مؤجّل
Deferred credit	*Crédit reporté*	ائتمان مؤجّل
Deferred depreciation	*Différé d'amortissement*	اهتلاك مؤجّل
Deferred payment	*Paiement différé / par versements échelonnés*	مدفوعات مؤجّلة
Deficit	*Déficit*	عجز – نقص
Deflate (to)	*1) Déflater – exprimer en prix constants*	١) تخفيض بإدخال اثر الاسعار
	2) Abaisser le niveau des prix	٢) تخفيض مستوى الاسعار
Deflation	*Déflation*	انكماش – امتصاص التضخّم
Deflationary gap	*Ecart déflationniste*	فجوة انكماشية
Deflator	*Déflateur – indice d'ajustement*	مُعامِل خفض التضخّم – مخفّض التضخّم
Defraud (to)	*Frauder*	غشّ
Defrayal – defrayment	*Remboursement des frais*	تحمّل / دفع التكاليف
Degressive tax	*Impôt dégressif*	ضريبة تنازلية

No.	English	Français	العربية
1162	Debt	*Dette – créance – endettement*	دَين
	bad –	*créance douteuse*	دَين معدوم / غير مكفول
	consolidated –	*dette consolidée*	دَين موحَّد / مجمَّد
	outstanding –	*créance à recouvrer*	رصيد غير مسدَّد
	undischarged –	*dette non acquittée*	دَين غير مسدَّد
1163	Debt burden	*Charge / poids / fardeau de la dette*	عبء الدَّين
1164	Debt cancellation	*Annulation de la dette*	إلغاء الدَّين
1165	Debt ceiling	*Plafond de l'endettement*	الحدّ الاقصى للدَّين – سقف المديونية
1166	Debt default situation	*Situation de défaut de paiement*	حالة التخلّف عن الوفاء بالدَّين – الإعسار – العجز عن تسديد الدَّين
1167	Debt due	*Créance exigible*	دَين مستحقّ
1168	Debt financing	*Financement par l'emprunt*	تمويل الدَّين
1169	Debt forgiveness	*Annulation / remise de la dette*	إلغاء الدَّين
1170	Debt instrument	*Titre de créance*	سند مديونية – أداة / مستند الدَّين
1171	Debt liabilities	*Obligations au titre de la dette*	التزامات الدَّين
1172	Debt management	*Gestion de la dette*	إدارة الدَّين
1173	Debt moratorium	*Moratoire de la dette*	تأجيل سداد الدَّين
1174	Debt overhang	*Surendettement – poids excessif*	عبء / ثقل / ضخامة الديون المفرطة
1175	Debt prepayment	*Remboursement anticipé*	تسديد مسبق للدَّين
1176	Debt ratio	*Coefficient d'endettement*	معامل الاستدانة
1177	Debt relief measures	*Mesures d'allègement de la dette*	إجراءات لتخفيف (عبء) الدَّين
1178	Debt reorganization	*Réaménagement de la dette*	إعادة تنظيم (جدول سداد) الدَّين
1179	Debt repudiation	*Répudiation de la dette*	إنكار الدَّين – امتناع عن الوفاء
1180	Debt rescheduling	*Rééchelonnement de la dette*	إعادة جدولة الدَّين
1181	Debt restructuring	*Restructuration – réaménagement de la dette*	إعادة هيكلة الدَّين
1182	Debt service	*Service de la dette*	خدمة الدَّين
1183	Debt(-equity) ratio (debt-to-net worth ratio)	*Ratio d'endettement – ratio dettes/ fonds propres*	نسبة الاستدانة – نسبة الديون إلى رأس المال الذاتي
1184	Debt-distressed (country)	*Surendetté (pays)*	مثقل بالديون (بلد)
1185	Debt-to-equity conversion	*Conversion de la dette en prise de participation*	تحويل الدَّين إلى مشاركة رأسمالية
1186	Debtor	*Débiteur*	مَدين
1187	Debtor country	*Pays débiteur*	بلد مَدين
1188	Decentralization	*Décentralisation*	لامركزية

English	French	Arabic
Decision-maker	*Décideur*	صانع / واضع / متخذ القرار
Declared value	*Valeur déclarée*	قيمة مصرّح بها / معلنة
Decreasing cost	*Coût décroissant*	تكلفة متناقصة
Decreasing schedule	*Barème décroissant*	جدول تنازلي
Deductible	*Déductible*	قابل للاقتطاع
Deed of assignment	*Acte de transfert*	عقد انتقال / تفرُّغ
Defalcation	*Détournement de fonds*	اختلاس الاموال
Default (on payment)	*Défaut de paiement – défaillance*	تخلُف / عجز عن الدفع – إعسار
Default interest	*Intérêts compensatoires / moratoires*	فوائد تأخير
Default on obligations	*Manquement aux / inexécution des obligations*	تقصير في تنفيذ الالتزامات
Defaulting party	*Partie défaillante*	طرف متخلّف / ناكل / معسِر
Defeasance	*Defeasance – désendettement*	تحويل / حوالة الدَّين
Defeasance clause	*Condition résolutoire*	شرط إلغاء / فاسخ
Defect	*Défaut – vice – malfaçon*	عيب
Defendant	*Défendeur*	مدّعى عليه
Deferment of payment	*Report / retard / sursis de paiement*	تأجيل الدفع
Deferred	*Différé*	مؤجّل
Deferred annuity	*Rente différée*	راتب / قسط سنوي مؤجّل
Deferred credit	*Crédit reporté*	ائتمان مؤجّل
Deferred depreciation	*Différé d'amortissement*	اهتلاك مؤجّل
Deferred payment	*Paiement différé / par versements échelonnés*	مدفوعات مؤجّلة
Deficit	*Déficit*	عجز – نقص
Deflate (to)	*1) Déflater – exprimer en prix constants*	١) تخفيض بإدخال اثر الاسعار
	2) Abaisser le niveau des prix	٢) تخفيض مستوى الأسعار
Deflation	*Déflation*	انكماش – امتصاص التضخّم
Deflationary gap	*Ecart déflationniste*	فجوة انكماشية
Deflator	*Déflateur – indice d'ajustement*	مُعامِل خفض التضخّم – مخفِّض التضخّم
Defraud (to)	*Frauder*	غشّ
Defrayal – defrayment	*Remboursement des frais*	تحمُّل / دفع التكاليف
Degressive tax	*Impôt dégressif*	ضريبة تنازلية

	English	Français	العربية
1218	Del credere	*Ducroire*	ضمان الوفاء
1219	Delay	*Retard – délai – sursis*	تأخُّر – مهلة – اجل – إمهال
1220	Delay in delivery	*Retard de livraison*	تأخُّر في التسليم
1221	Delegation of authority	*Délégation de pouvoir(s)*	تفويض السلطة / الصلاحية
1222	Delisting (stock exchange)	*Radiation (bourse)*	شطب (بورصة)
1223	Delivery	*Livraison – remise*	تسليم – توصيل
1224	Delivery against payment	*Remise contre paiement*	تسليم مقابل الدفع
1225	Delivery date	*Date de livraison*	تاريخ التسليم
1226	Delivery note	*Bon de livraison*	إذن التسليم
1227	Demand	*Demande*	طلب
	payable on –	*payable à vue*	مستحِقّ عند الطلب
1228	Demand curve	*Courbe de la demande*	منحنى الطلب
1229	Demand price	*Prix de demande / acheteur*	سعر الطلب – ثمن المشتري
1230	Dematerialization of securities	*Dématérialisation de titres*	نزع الصفة المالية
1231	Demographic explosion	*Explosion démographique*	انفجار سكّاني
1232	Demographic increase	*Croissance démographique*	تزايد السكّان
1233	Demonetization	*Démonétisation*	إلغاء / سحب عُملة من التداول – إبطال الصفة النقدية
1234	Demonstration	*Démonstration*	عرض إرشادي / توضيحي /عملي
1235	Demotion	*Déclassement – réduction à un grade inférieur*	خفض الرتبة
1236	Demurrage	*Surestaries*	غرامة تأخير (السفينة)
1237	Denomination (banknotes)	*Dénomination – coupure*	فئة – قيمة
1238	Department store	*Grand magasin*	متجر كبير
1239	Dependency allowance	*Indemnité pour charges de famille*	بدل / علاوة إعالة
1240	Dependency benefits	*Prestations familiales*	مخصّصات / مزايا الإعالة
1241	Dependents (persons)	*Personnes à charge*	معالون
1242	Depletion of resources	*Epuisement des ressources*	نفاذ / استنفاد / نضوب الموارد
1243	Deposit	*Dépôt – arrhes*	وديعة – ودائع – عربون
	at notice –	*dépôt à préavis*	ودائع خاضعة لعلم مسبق
	sight –	*– à vue*	ودائع تحت الطلب
	term / time –	*– à terme*	ودائع لأجل
1244	Deposit account	*Compte de dépôt*	حساب الودائع
1245	Deposit certificate	*Certificat de dépôt*	شهادة إيداع

English	Français	العربية
Deposit rate	*Taux créditeur*	سعر الفائدة على الودائع
Deposit with fixed maturity	*Dépôt à échéance fixe*	ودائع ذات اجل محدّد
Depositor	*Déposant*	مودِع
Depository	*Dépositaire*	جهة إيداع – مودَع لديه
Deposits and consignments	*Dépôts et consignations*	ودائع وامانات
Depreciation	*Amortissement (actifs) – dépréciation (monnaie)*	استهلاك (اصول) – اهتلاك – انخفاض قيمة العُملة
Depreciation allowance	*Provision pour amortissement*	مخصّص / احتياطي اهتلاك
Depreciation rate	*Taux d'amortissement*	معدّل اهتلاك
Depredation	*Déprédation*	إلحاق الضرر
Depression	*Dépression*	كساد – ركود
Deregulation	*Déréglementation – libéralisation*	رفع/ إلغاء/ نزع الضوابط التنظيمية – تحرير الأسعار – إلغاء القيود
Derivative	*Instrument financier dérivé*	اداة مالية مشتقّة
Derived demand	*Demande induite*	طلب مشتقّ
Design of a project	*Conception d'un projet*	مخطّط المشروع
Deskilling	*Perte de qualifications – déspécialisation*	فقد المهارة
Destabilizing	*Déstabilisateur*	مخلّ بالاستقرار
Detailed studies	*Etudes détaillées*	دراسات تفصيلية
Deterioration	*Détérioration – dégradation*	تدهور – تراجع – تدنٍّ – تردٍّ
Deterrent	*Facteur de dissuasion / préventif*	عامل ردع
Devaluation	*Dévaluation*	تخفيض قيمة / سعر العُملة
Developed country	*Pays développé*	دولة متقدّمة
Developing country	*Pays en développement*	بلد نامٍ
Development	*Développement*	تنمية – تطوير – إنماء
integrated –	*– intégré*	تنمية متكاملة
Development partners	*Partenaires de développement*	شركاء في التنمية
Development aid	*Aide au développement*	معونة / مساعدة إنمائية
Development assistance	*Aide au développement*	مساعدة إنمائية
Development indicator	*Indicateur du développement*	مؤشّر التنمية
Development measures	*Mesures de développement*	تدابير إنمائية
Development planning	*Planification du développement*	تخطيط إنمائي / تنموي
Development strategy	*Stratégie du développement*	استراتيجية إنمائية
Deviation	*Déviation*	انحراف

No.	English	French	Arabic
1277	Differential	*Différentiel – écart*	فارق
1278	Differential treatment	*Traitement différencié*	معاملة تفاضلية / متمايزة – معايرة
1279	Digital	*Digital*	رقمي
1280	Diligence agreement	*Convention de diligence*	اتفاقية حيطة (وحذر)
1281	Diminishing returns	*Rendements décroissants*	عائد متناقص – تقلُّص العائدات
1282	Direct costs	*Coûts variables / directs*	تكاليف مباشرة
1283	Direct debit	*Prélèvement automatique*	اقتطاع تلقائي (ضرلئب)
1284	Direct investment	*Investissement direct*	استثمار مباشر
1285	Direct offset	*Compensation industrielle directe*	إعاضة مباشرة
1286	Direct tax	*Impôt direct*	ضريبة مباشرة
1287	Director	*Administrateur – membre du conseil d'administration*	عضو مجلس إدارة – مدير عام
	managing –	*administrateur délégué*	عضو مجلس إدارة منتدب
1288	Director's fees	*Jetons de présence*	بدلات الحضور
1289	Disability	*Invalidité*	عجز
1290	Disabled person	*Handicapé*	مُعاق
1291	Disablement	*Incapacité – invalidité*	إعاقة
1292	Disaster	*Catastrophe naturelle*	كارثة طبيعية
1293	Disaster risk management	*Maîtrise du risque de catastrophe*	تحكّم في خطر وقوع كارثة
1294	Disbursement	*Versement – déboursement – décaissement*	دفعة – المدفوع – المنصرف – إنفاق
1295	Discharge	*1) Quittance* *2) Licenciement – renvoi*	١) إيصال (بالدفع) ٢) فصل (موظَّف)
	final discharge	*Quitus*	براءة ذمّة
1296	Disciplinary measure	*Mesure disciplinaire*	إجراء تأديبي
1297	Disclosed reserves	*Réserves publiées*	احتياطات معلنة
1298	Disclosure	*Divulgation – description*	كشف – إعلان – إذاعة – نشر – إفشاء
1299	Discount	*Réduction – rabais – remise – escompte*	خصم – تخفيض – حسم
1300	Discount (forward market)	*Déport (marché à terme)*	خصم (السوق الآجلة)
1301	Discount (spot exchange)	*Décote*	خصم (السوق الفورية)
1302	Discount charges	*Agios*	عمولات الحسم
1303	Discount rate (central bank)	*Taux d'escompte*	معدّل / سعر الخصم / الحسم

Discounted bill	*Effet escompté*	سند محسوم / مخصوم
Discounted value	*Valeur actualisée*	قيمة محدَثة / حالية
Discretionary policy	*Politique discrétionnaire*	سياسة استنسابية / استصوابية
Discretionary sales	*Ventes facultatives*	مبيعات اختيارية
Discriminatory	*Discriminatoire*	تمييزي
Discriminatory practices	*Pratiques discriminatoires*	ممارسات / معاملات تمييزية
Disguised unemployment	*Chômage déguisé*	بطالة مقنَّعة / خفية
Disincentives	*Mesures dissuasives*	آثار مثبطة
Disinflation	*Désinflation*	معالجة / مكافحة / الحدّ من التضخّم
Disinflationary	*Désinflationniste*	غير تضخّمي - مضاد للتضخّم
Disinformation	*Désinformation*	تمويه إعلامي
Disinvestment	*Désinvestissement – réduction / liquidation des investissements*	تخفيض / تصفية الاستثمار
Dismantling	*Démantèlement*	إلغاء / رفع الحواجز (التعريفية)
Dismemberment of property	*Démembrement du droit de propriété*	تفكيك حقّ الملكية
Dismissal (person)	*Renvoi (personne)*	فصل (شخص)
- (arbitrator)	*Révocation – récusation (arbitre)*	عزل (محكّم)
Disparity	*Disparité*	فارق - فرق - تفاوت
Disposable income	*Revenu disponible*	دخل متاح / متيسّر
Disposable part of an estate	*Quotité disponible*	نصاب الوصية
Disposal	*Ecoulement – déblocage*	تصريف - إفراج عن - التصرّف في
Disposal of waste	*Elimination des déchets*	تصريف / التخلّص من النفايات
Dispose of assets (to)	*Céder – transférer – vendre*	التصرّف في
Dispute	*Différend – litige*	نزاع
Disqualification of tenders	*Rejet de soumissions*	رفض العطاءات
Disruption	*Désorganisation (marché) – perturbation – dérèglement*	اضطراب / اختلال السوق - تصدُّع
Distraint	*Saisie (mobilière)*	حجز
Distress sale	*Liquidation forcée*	تصفية جبرية
Distributable profit	*Bénéfices distribuables*	ارباح جاهزة للتوزيع
Distributed earnings	*Bénéfices distribués*	ارباح / عائدات موزّعة
Distribution channel	*Circuit de distribution*	قناة / وسيلة / منفذ التوزيع

No.	English	French	Arabic
1333	Distribution network	*Réseau de distribution*	شبكة توزيع
1334	Distribution of income	*Répartition du revenu*	توزيع الدخل
1335	Distribution of profits	*Partage / répartition des bénéfices*	توزيع الارباح
1336	Distribution of risks	*Répartition des risques*	توزيع / تقاسم المخاطر
1337	Diversification	*Diversification*	تنويع
1338	Divestiture (divestment)	*1) Désinvestissement* *2) Désengagement (de l'Etat)*	١) تصفية الاستثمار ٢) تحويل إلى القطاع الخاص - تخلّي الدولة عن منشآت عامة
1339	Dividend	*Dividende – revenu*	أرباح موزّعة – أنصبة الربح – ربحية
1340	Dividend share	*Action de jouissance*	سهم تمتّع
1341	Division of labour	*Division du travail*	تقسيم العمل
1342	Doctrine	*Doctrine*	عقيدة
1343	Documentary credit	*Crédit documentaire*	اعتماد مستندي
1344	Documentary proof	*Pièce justificative*	دليل مستندي – مستند إثبات
1345	Documentation centre	*Centre de documentation*	مركز التوثيق
1346	Documents against acceptance	*Documents contre acceptation*	مستندات مقابل قبول
1347	Dollar area	*Zone dollar*	منطقة الدولار
1348	Domestic borrowing	*Emprunt intérieur / national*	اقتراض محلّي / داخلي
1349	Domestic demand	*Demande intérieure*	طلب محلّي
1350	Domestic economy	*Economie nationale*	اقتصاد محلّي / وطني
1351	Domestic financing	*Financement intérieur*	تمويل محلّي
1352	Domestic market	*Marché intérieur*	سوق محلّية
1353	Domestic policy	*Politique interne*	سياسة محلّية
1354	Domestic tax	*Taxe intérieure*	ضريبة محلّية
1355	Domiciliation (of credit)	*Domiciliation (du crédit)*	تعيين مكان الوفاء
1356	Dominant position	*Position dominante*	مركز مهيمن
1357	Donation	*Donation*	هبة – تبرُّع
1358	Donor (country)	*Pays donateur (d'aide) – bailleur de fonds*	بلد مانح / متبرّع / واهب
1359	Door-to-door	*De porte à porte*	من الباب وإلى الباب
1360	Dormant assets	*Avoirs inactifs*	أصول عاطلة
1361	Double / dual taxation	*Double imposition*	ازدواجية ضريبية / ازدواج ضريبي
1362	Double digit	*A 2 chiffres – égal ou supérieur à 10%*	برقم عشري – ثنائي الرقم

English	Français	العربية
Double entry system	*Système d'enregistrement en partie double*	نظام القيد المزدوج
Double standard	*Deux poids, deux mesures*	الكيل بكيلين – ازدواج المعايير
Doubtful / bad debts	*Créances douteuses*	ديون هالكة / مشبوهة / غير مضمونة التحصيل
Down payment	*Acompte – versement à la commande – apport personnel – arrhes*	عربون – دفعة أولى – مقدّم
Down-to-earth	*Concret – pratique*	عملي – واقعي
Downgrading	*Déclassement*	تنزيل / تخفيض الدرجة / الرتبة
Downsizing (company)	*Compression d'effectifs – réduction de la taille de l'entreprise*	تخفيض عدد العمّال / حجم المؤسسة
Downstream (activities)	*En aval (activités)*	ما بعد الإنتاج (أنشطة)
Downturn	*Baisse – ralentissement*	هبوط – اتّجاه تنازلي – ركود – فتور
Downward trend	*Tendance à la baisse*	اتّجاه هبوطي / للانخفاض
Draft	*Traite – lettre de change – effet*	كمبيالة – ورقة تجارية
Draining of resources	*Epuisement des ressources*	استنزاف الموارد
Drawback	*1) Désavantage – inconvénient* *2) Ristourne des droits de douane*	١) عيب – نقيصة ٢) استرداد رسوم جمركية
Drawdown (loan)	*Tirage – utilisation (crédit)*	سحب (على اعتماد)
Drawdown / commitment period	*Période d'engagement / de tirage*	فترة السحب / الالتزام / الارتباط
Drawee	*Tiré – payeur*	مسحوب عليه
Drawer	*Tireur*	ساحب
Drawing	*Tirage – prélèvement – retrait*	سَحْب
Drawing facility (IMF)	*Mécanisme de tirage*	تسهيل سَحْب
Drawing right (IMF)	*Droit de tirage*	حقوق السَّحْب
Dual control	*Double contrôle*	رقابة مزدوجة
Dud cheque	*Chèque sans provision*	شيك / صكّ بلا رصيد
Due	*Exigible – échu – dû*	مستحِقّ – واجب الدفع
Due date	*Echéance – date limite*	تاريخ الاستحقاق
Due debt	*Dette exigible*	دَين واجب الأداء
Due on demand	*Payable sur demande*	مستحِقّ عند الطلب
Dues	*Droits*	رسوم

1390 Dull market	*Marché indécis*	سوق راكدة / فاترة / كاسدة
1391 Dummy	*Prête-nom – homme de paille*	شريك صوري
1392 Dumping	*Dumping*	إغراق
1393 Durable goods	*Biens durables / non périssables*	سلع معمّرة
1394 Duration of contract	*Durée du contrat*	مدّة العقد
1395 Duty	*Droit – taxe – redevance*	رسم – ضريبة
countervailing –	*droit compensateur*	رسم تعويض
estate –	*droits de succession*	رسم الانتقال – ضريبة تركات
house –	*impôt sur les propriétés bâties*	ضريبة الأملاك المبنية
import –	*droits d'importation*	رسم استيراد
1396 Duty of diligence	*Devoir de diligence*	موجب العناية / الحيطة
1397 Duty station	*Poste – lieu de travail*	مركز / مقرّ عمل
1398 Duty-free access	*Admission en franchise*	دخول معفى من الرسوم الجمركية
1399 Duty-free product	*Produit détaxé / exempt de droits – hors taxe*	منتَج معفى من الرسوم الجمركية
1400 Duty-free treatment	*Franchise (douanière)*	الإعفاء من الرسوم الجمركية

E

Early drawing	*Tirage anticipé*	سحب مبكر
Early redemption	*Remboursement anticipé*	تسديد قبل الاستحقاق – وفاء مبكر
Early warning system	*Système de préalerte*	نظام الإنذار المبكر
Earmarked account	*Compte d'affectation*	حساب مخصّص
Earmarking of taxes	*Affectation des impôts*	تخصيص الضرائب
Earned income	*Revenus salariaux / du travail*	دخل مكتسب – كسب / دخل العمل
Earnest (money)	*Arrhes*	عربون
Earning power	*Rentabilité*	ربحية
Earnings	*1) Profit – bénéfices (sociétés)* *2) Revenus – gains – rémunération (personnes)*	١) إيرادات (شركات) ٢) مدخول – مكاسب – إيرادات (أفراد)
Easy money	*Argent facile / bon marché*	مال / نقد سهل / متيسّر
Econometrics	*Econométrie*	اقتصاد قياسي
Economic activity	*Activité économique*	نشاط اقتصادي
Economic agent / entity	*Agent / entité économique*	عامل / كيان اقتصادي
Economic batch	*Série économique*	دفعة اقتصادية
Economic crisis	*Crise économique*	ازمة اقتصادية
Economic development	*Développement économique*	تنمية اقتصادية
Economic efficiency	*Efficacité économique*	كفاءة اقتصادية
Economic factor	*Facteur économique*	عامل اقتصادي
Economic growth	*Croissance économique*	نموّ اقتصادي
Economic indicator	*Indicateur / indice économique*	مؤشّر اقتصادي
Economic life	*Durée de vie utile / économique*	عمر اقتصادي
Economic miracle	*Miracle économique*	معجزة اقتصادية
Economic outlook	*Perspectives économiques*	تطلّعات اقتصادية – استشراف اقتصادي
Economic performance	*Performance(s) de l'économie*	اداء اقتصادي
Economic policy	*Politique économique*	سياسة اقتصادية
Economic recovery	*Redressement – reprise économique*	انتعاش اقتصادي
Economic sector	*Secteur économique*	قطاع اقتصادي
Economic system	*Système économique*	نظام اقتصادي
Economics	*Science(s) économique(s) – économique*	علم الاقتصاد – اقتصاديات

No.	English	Français	العربية
1430	Economies of scale	*Economies d'échelle*	وفورات الإنتاج الكبير / الحجم – اقتصادات النطاق
1431	Economist	*Economiste*	عالم الاقتصاد
1432	Economy	*Economie*	اقتصاد
	controlled –	*– dirigée*	اقتصاد موجَّه
	market –	*– du marché*	اقتصاد السوق
	planned –	*– planifiée – dirigiste*	اقتصاد موجَّه
	subsistence –	*– de subsistance*	اقتصاد الكفاف
1433	Ecosystem	*Ecosystème*	نظام بيئي
1434	Educated guess	*Conjecture / estimation raisonnée*	تكهُّن / تخمين مدروس
1435	Education grant	*Bourse*	منحة التعليم
1436	Education grant claim	*Demande de bourse*	مطالبة بالمصاريف المدرسية / بمنحة
1437	Effect	*Effet – conséquence*	أثر
	multiplier –	*effet (de) multiplicateur*	أثر المضاعف
1438	Effective	*Effectif – réel – efficace*	فعلي – فعّال
1439	Effective date	*Date de prise d'effet / d'entrée en vigueur*	تاريخ النفاذ / فعلي – تاريخ سريان المفعول
1440	Effective demand	*Demande effective*	طلب فعلي
1441	Effectiveness	*Efficacité – rentabilité*	فعالية – صلاحية
1442	Efficiency	*Rendement – efficacité*	كفاءة – مقدرة – كفاية
1443	Elastic demand	*Demande élastique*	طلب مرن
1444	Elasticity	*Elasticité – souplesse*	مرونة
1445	Electronic mail	*Courrier électronique*	بريد إلكتروني
1446	Eligibility	*Qualification – recevabilité – admissibilité – éligibiliié*	أهلية – كفاءة – قبولية – صلاحية
1447	Eligibility criteria	*Critères d'éligibilité*	معايير الصلاحية
1448	Eligibility requirements	*Conditions d'admissibilité*	مقتضيات / متطلّبات التأهل / القبول
1449	Embargo	*Embargo*	حظر
1450	Embezzlement	*Détournement de fonds*	اختلاس أموال
1451	Embodied cost	*Coût incorporé*	كلفة ضمنية
1452	Emergence (of countries)	*Emergence – apparition*	نشوء / ظهور بلدان
1453	Emergency aid	*Aide d'urgence*	معونة طوارئ / غوثية
1454	Emergency food aid	*Aide alimentaire d'urgence*	معونة غذائية طارئة / غوثية
1455	Emergency food reserve	*Réserve alimentaire d'urgence*	احتياطي من أغذية الطوارئ
1456	Emerging markets	*Marchés émergents*	أسواق ناشئة

English	Français	العربية
Emerging nation	*Jeune nation*	دولة ناشئة / حديثة النشأة
Emigration	*Emigration*	هجرة - نزوح
Empirical	*Empirique*	تجريبي - عملي - اعتباري
Employee	*Employé*	موظّف
Employer	*Employeur – patron*	ربّ العمل
Employer's contribution	*Cotisation patronale*	مساهمة صاحب العمل
Employment	*Emploi*	استخدام - عمالة - تشغيل - توظيف
full –	*plein-emploi*	عمالة كاملة
Employment agency	*Bureau de placement*	مكتب تشغيل / توظيف
Employment gap	*Déficit d'emplois*	عجز في الوظائف - ثغرة العمالة
Employment opportunities	*Possibilités d'emploi*	فرص العمل
Employment policy	*Politique de l'emploi*	سياسة العمالة / التشغيل
Enabling clause	*Clause d'habilitation*	بند (نصّ) مخوّل
Enabling environment	*Climat / environnement propice*	بيئة مؤاتية
Encashment	*Encaissement (recettes) – réalisation (titres)*	تحصيل
End product	*Produit final*	ناتج / منتَج نهائي
End use	*Emploi / utilisation final(e)*	استعمال / استخدام نهائي
End user	*Utilisateur final*	مستخدِم / مستعمِل نهائي
Endorsement (cheque)	*Endos – endossement*	تظهير - تجيير
Endowment	*Dotation – ressources – patrimoine*	موارد متاحة / متوفّرة - مخصّص - تخصيص
Energy conservation	*Conservation de l'énergie*	حفظ الطاقة
Energy crisis	*Crise énergétique*	أزمة الطاقة
Energy-intensive	*A forte consommation d'énergie*	كثيف الاستهلاك للطاقة
Enforceable	*Exécutoire*	قابل للتنفيذ
Enforcement	*Mise en application – exécution*	تنفيذ - إنفاذ
Engineering goods	*Produits mécaniques*	سلع هندسية
Engineering industry	*Industrie mécanique*	صناعة هندسية / التجهيزات
Enrichment	*Enrichissement*	إثراء - إغناء
Enter into force	*Entrer en vigueur*	يدخل موضع التنفيذ - يصبح نافذًا
Entertainment allowance	*Frais de représentation*	بدل تمثيل
Entitlement	*Droit*	استحقاق - أحقّية - مستحِقّات
- to benefits	*– à prestations*	مستحِقّات الإعانات
Entrepreneur	*Entrepreneur – chef d'entreprise*	صاحب مشروع / مقاول

1488	Entrepreneurship	*Esprit d'initiative – esprit d'entreprise*	روح المبادرة / الاعمال – الريادة
1489	Entreprise	*Entreprise – affaire – établissement*	مؤسسة – منشأة – مشروع
1490	Entry (acccounting)	*Inscription – entrée – enregistrement – écriture*	قيد (محاسبي)
1491	Entry into force (contract)	*Mise / entrée en vigueur*	سريان العقد
1492	Environment	*Environnement*	بيئة
1493	Equal opportunity	*Egalité des chances*	تكافؤ الفرص
1494	Equal pay	*Egalité de rémunération*	مساواة في الاجور
1495	Equal pay for equal work	*A travail égal salaire égal*	اجر واحد للعمل الواحد
1496	Equal treatment	*Egalité de traitement*	مساواة في المعاملة
1497	Equalization	*Compensation – péréquation – égalisation*	معادلة – موازنة – مقايسة – تسوية
1498	Equalization fund	*Fonds de péréquation / de stabilisation*	صندوق تسويات / معادلة الاسعار
1499	Equation	*Equation*	معادلة
1500	Equilibrium	*Equilibre*	توازن – اتّزان
1501	Equipment	*Equipement*	معدات – تجهيزات
1502	Equity	*Actif net – capitaux / fonds propres*	صافي الموجودات – حقوق المساهمين
1503	Equity capital	*Capital social – fonds propres*	اسهم راس المال – راس مال سهمي
1504	Equity financing	*Financement par émission d'actions / sur fonds propres – prise de participation au capital*	تمويل زيادة راس المال بالاسهم
1505	Equity income	*Revenu du capital*	إيرادات ارباح الاسهم
1506	Equity investment	*Investissement dans le capital social – prise de participation au capital – apport de fonds propres*	مساهمة / اكتتاب / استثمار في اسهم راس المال
1507	Equity loan	*Prêt participatif*	قرض مشاركة في راس المال
1508	Equity market	*Marché boursier / des actions*	سوق الاسهم – بورصة
1509	Equity ownership	*Parts du / titres de participation au capital*	ملكية (اسهم) راس المال – حصة ملكية
1510	Equity participation	*Participation au capital*	اشتراك / مشاركة في راس المال
1511	Equity/loan ratio	*Rapport prêts/fonds propres*	نسبة القروض إلى راس المال الذاتي

English	French	Arabic
Erosion (of margins)	*Effritement (des marges)*	تآكل الهوامش
Errors and omissions excepted (E&OE)	*Sauf erreur ou omission*	ما عدا الخطا او السهو
Escalation	*Progressivité*	تصاعدية – تدرُّج – مقايسة
Escalation clause	*Clause de révision des prix – clause d'indexation*	شرط التدرُّج / التصاعد
Escalator clause (wages)	*Clause d'échelle mobile (des salaires)*	شرط الجدول المتغيّر / السلّم المتحرّك (أجور)
Escape action	*Mesure de sauvegarde*	إجراء وقائي / تخلُّصي
Escape clause	*Clause de sauvegarde – clause échappatoire*	حكم / شرط وقائي – شرط التنصّل / التهرّب
Escrow account	*Compte de garantie bloqué – compte-séquestre*	حساب ضمان مجمَّد
Establishment	*Etablissement – maison*	منشاة – مؤسّسة
Estate tax / duty	*Droits de succession*	رسم الانتقال – ضريبة التركات
Estimate	*Estimation – évaluation*	تقدير
Estimated value	*Valeur estimative*	قيمة تقديرية
Estimating error	*Erreur d'appréciation*	خطا في التقدير
Ethics	*Ethique*	الاخلاقيات – الاخلاق
Eurobond	*Euro-obligation*	سند أوروبي دولي
Eurobond loan	*Emprunt euro-obligataire*	قرض سندات أوروبية دولية
Eurocurrency	*Euromonnaie*	عُملة اوروبية قابلة للتحويل
Eurocurrency lending	*Prêts en euromonnaies*	اقتراض بعُملات أوروبية دولية
Eurodollar	*Euro-dollar*	دولار أوروبي
European Currency Unit (Ecu)	*Unité Monétaire Européenne (Ecu)*	وحدة النقد الاوروبية
European Economic Community (EEC)	*Communauté Economique Européenne (CEE)*	المجموعة الاقتصادية الاوروبية
European Free Trade Association (EFTA)	*Association Européenne de Libre-Echange (AELE)*	الرابطة الأوروبية للتجارة الحرّة
European Investment Bank (EIB)	*Banque Européenne d'Investissement (BEI)*	البنك الأوروبي للاستثمار
European Monetary System (EMS)	*Système Monétaire Européen (SME)*	النظام النقدي الأوروبي
European Monetary Union (EMU)	*Union Monétaire Européenne (UME)*	الاتّحاد النقدي الاوروبي
Evaluation	*Evaluation*	تقييم – تقدير – تثمين

	English	Français	العربية
1538	Event of default	*Déchéance du terme*	(حالة) تخلّف عن السداد
1539	Evergreen clause	*Clause de renouvellement automatique*	شرط التجديد التلقائي
1540	Evidence	*Preuve – évidence*	إثبات – دليل
1541	Ex ante	*Ex ante – d'avance*	متوقّع – مرتقَب – مسبَق
1542	Ex ante deficits	*Déficits déjà accumulés*	حالات عجز سابقة
1543	Ex factory price	*Prix usine*	سعر المصنع تسليم المصنع
1544	Ex gratia	*A titre gracieux*	بدون عوض – بغير مقابل – مجّانًا
1545	Ex officio	*Ex officio – ès qualités*	بحكم المنصب / الوظيفة
1546	Exception clause	*Clause d'exception*	بند الاستثناء
1547	Excess capacity	*Capacité excédentaire*	طاقة زائدة / فائضة – فائض الطاقة
1548	Excess employment	*Suremploi*	عمالة زائدة
1549	Exchange	*Change – bourse – devise – marché*	صرف – نقد – عُملة – بورصة
1550	Exchange buffer fund	*Fonds de stabilisation des changes*	صندوق الاحتياطي للعملات
1551	Exchange control	*Contrôle / réglementation des changes*	ضوابط الصرف – مراقبة النقد
1552	Exchange equalization account	*Fonds de péréquation des changes*	حساب موازنة العُملات – حساب تثبيت اسعار الصرف
1553	Exchange parity	*Parité du change*	سعر تعادل الصرف
1554	Exchange rate	*Taux de change*	سعر الصرف
1555	Exchange rate mechanism (ERM)	*Mécanisme des taux de change (MTC)*	آلية اسعار الصرف الاوروبية
1556	Exchange risk	*Risque de change*	مخاطر الصرف الأجنبي
1557	Exchange system	*Système de change*	نظام الصرف
1558	Exchange transactions	*Opérations de change*	عمليات / معاملات الصرف
1559	Exchange value	*Valeur d'échange*	قيمة المبادلة
1560	Excise	*Impôt indirect – droit de consommation*	ضريبة غير مباشرة – رسم استهلاك
1561	Excise tax	*Impôt indirect*	ضريبة غير مباشرة
1562	Exclusion	*Exclusion*	استثناء – إبعاد
1563	Exclusive agreement	*Accord exclusif*	اتفاق حصري
1564	Exclusive economic zone	*Zone économique exclusive*	منطقة اقتصادية حصرية
1565	Executive committee	*Comité exécutif*	لجنة تنفيذية
1566	Executive director	*Administrateur*	عضو مجلس إدارة
1567	Executives	*Cadres supérieurs – dirigeants*	كوادر – مدراء

English	Français	العربية
Exemption	*Exemption – dérogation – exonération – franchise*	إعفاء – استثناء – سماح
tax –	*exonération d'impôt*	إعفاء من الضريبة
Exequatur	*Exequatur*	إعطاء الصيغة التنفيذية
Exhaustible resource	*Ressource non renouvelable – épuisable*	مورد قابل للنفاذ
Exoneration	*Exonération – exemption*	إعفاء – سماح
Expanded programme	*Programme élargi*	برنامج موسّع
Expansionary policy	*Politique expansionniste*	سياسة توسّعية
Expatriation allowance	*Indemnité d'expatriation*	علاوة / بدل اغتراب
Expectation	*Prévision – espérance – probabilité – anticipation*	توقّع
Expected economic life(time)	*Durée de vie escomptée*	عمر افتراض – عمر اقتصادي متوقّع
Expenditure	*Dépenses – débours – frais*	انفاق – مصاريف – نفقات
Expenditure and charges account	*Compte de frais et charges*	حساب النفقات والأعباء
Expense allowances	*Dépenses déductibles*	المصروفات المسموح بتنزيلها – مسموحات النفقات
Expense item	*Poste de dépense(s)*	بند إنفاق / مصروفات
Expenses	*Dépenses – frais*	مصاريف – مصروفات – نفقات
incidental –	*faux frais*	نفقات عارضة / نثرية
Expert	*Expert*	خبير
Expertise	*Expertise*	دراية – خبرة فنّية
Expiry – expiration	*Expiration – échéance*	حلول / انقضاء الاجل
Expiry date	*Date d'expiration / d'échéance*	تاريخ انقضاء الاجل
Exploitation	*Exploitation*	استغلال
Export bonus	*Prime à l'exportation*	علاوة / منحة تصدير
Export credit	*Crédit à l'exportation*	ائتمان التصدير
Export crops	*Cultures d'exportation*	محاصيل تصدير / تصديرية
Export duty	*Droit / taxe à l'exportation*	رسم تصدير
Export earnings	*Recettes d'exportation*	حصيلة / إيرادات الصادرات
Export incentives	*Encouragements / incitations à l'exportation*	حوافز التصدير – تشجيع التصدير
Export licence	*Licence d'exportation*	رخصة / إذن تصدير
Export price	*Prix à l'exportation*	سعر / ثمن التصدير
Export promotion	*Promotion des exportations*	تشجيع الصادرات

	English	French	Arabic
1596	Export quotas	*Contingents d'exportation*	حصص تصدير
1597	Export subsidies	*Subventions à l'exportation*	إعانات التصدير
1598	Export surplus	*Excédent de la balance commerciale / d'exportation*	فائض تصدير / الميزان التجاري
1599	Exposure	*Niveau d'engagement – part (projet) – risques (courus)*	حافظة / مجموع القروض – حدود المخاطرة – الانكشاف
1600	Exposure limits	*Limites imposées aux risques (courus)*	حدود المخاطرة (الائتمانية)
1601	Expropriation	*Expropriation*	استملاك – نزع الملكية
1602	Extension (in time)	*Prorogation (temps)*	مدّ / تمديد أجل
	– (as expansion)	*élargissement*	توسيع
	agricultural –	*vulgarisation agricole*	إرشاد زراعي
1603	Extension of maturity	*Prorogation d'échéance*	تمديد / مدّ أجل الاستحقاق
1604	Extension services	*Services de vulgarisation*	خدمات الإرشاد / الإرشادية
1605	External account	*Compte des opérations avec l'étranger*	حساب خارجي
1606	External assets	*Avoirs extérieurs*	أصول خارجية / اجنبية
1607	External audit	*Audit / contrôle externe*	مراجعة خارجية للحسابات
1608	External auditor	*Commissaire externe aux comptes*	مراجع خارجي للحسابات
1609	External borrowing	*Emprunt à l'étranger / extérieur*	اقتراض من الخارج / من مصادر خارجية
1610	External debt	*Dette extérieure*	دين خارجي
1611	Extinction of a debt	*Extinction d'une dette*	انقضاء / زوال / إطفاء دَين
1612	Extra budgetary	*Extra budgétaire*	خارج (عن) الميزانية
1613	Extra contractual	*Non contractuel*	غير تعاقدي
1614	Extraction industries	*Industries extractives*	صناعات منجمية / استخراجية
1615	Extraordinary general meeting (of shareholders)	*Assemblée générale extraordinaire*	جمعية عمومية غير عادية

F

English	Français	العربية
Face value	*Valeur nominale / faciale*	قيمة اسمية
Facilities	*Services et installations – facilités*	مرافق عامّة – تسهيلات – خدمات
Facility (IMF)	*Mécanisme de financement – ligne de crédit*	تسهيل – برنامج تمويلي
Fact-finding study	*Enquête*	تقصّي الحقائق – تحقيق
Factor cost	*Coût des facteurs*	تكلفة عوامل الإنتاج
Factorage	*Courtage – commission*	سمسرة
Factoring	*Affacturage*	خصم الديون (من خلال مؤسّسة مالية)
Fade-out	*Retrait – désintéressement progressif (du capital)*	الانسحاب التدريجي (من رأس المال)
Failure	*Faillite*	إفلاس
Failure to perform	*Non exécution*	عدم / تخلّف عن / التنفيذ
Fair	*1) Foire* *2) Equitable – juste*	١) معرض ٢) عادل – منصف
Fair price	*Juste prix – prix équitable*	سعر منصف / عادل
Fall due (to)	*Venir à échéance – échoir*	حلول أجل الاستحقاق
Fall in prices	*Chute des prix*	انخفاض الأسعار
Family allowance	*Allocations familiales*	بدل إعالة – علاوة عائلية
Family planning	*Planning familial*	تنظيم الأسرة
Fare	*Prix du transport*	أجرة النقل
Farm gate price	*Prix à la production agricole*	سعر (على باب) المزرعة
Farming	*Agriculture*	زراعة
subsistence –	*– de subsistance*	زراعة الكفاف
Fast track authority	*Mandat de négociations accélérées*	صلاحية التفاوض السريع
Fast-line products	*Produits de consommation courante*	منتجات الاستهلاك العادي
Feasibility study	*Etude de faisabilité / de viabilité*	دراسة جدوى
Federal Reserve Bank (US)	*Banque Fédérale de Réserve – banque centrale US*	بنك الاحتياطي الفيدرالي
Federal reserve system (FED)	*Système fédéral de réserve*	نظام الاحتياطي الفيدرالي

No.	English	French	Arabic
1640	Fee	*1) Taxe – droit – redevance* *2) Honoraires – commission*	١) رسم – ضريبة – اداء ٢) اتعاب – عمولة
	registration –	*droit d'enregistrement*	رسم تسجيل
1641	Feed crop	*Culture fourragère*	محصول / زراعة أعلاف
1642	Feed grains	*Céréales fourragères*	حبوب علفية
1643	Feedback	*Rétroaction – retour de l'information – effet de retour – rétroinformation*	أثر رجعي – أثر ارتدادي – تغذية مرتدّة
1644	Feedstuff	*Aliments pour bétail*	اعلاف
1645	Fiat money	*Monnaie à cours forcé / fiduciaire*	نقود إلزامية – عملة ورقية
1646	Fidelity bond	*Garantie de fidélité*	ضمان الامانة
1647	Fiduciary – trustee	*Fiduciaire (le)*	المؤتمن
1648	Fiduciary agreement	*Contrat fiduciaire*	عقد ائتماني
1649	Fiduciary estate	*Actif fiduciaire*	ـكة ائتمانية
1650	Fiduciary money	*Monnaie fiduciaire – scripturale*	نقد غير مغطّى / خطّي / موثّق
1651	Fiducie (the-)	*Fiducie (la)*	الائتمانية
1652	Field mission	*Mission sur le terrain*	بعثة / مهمّة ميدانية
1653	Field trip	*Voyage d'études*	جولة ميدانية / دراسية
1654	Figure	*Chiffre – nombre*	رقم
	round –	*chiffre rond*	رقم مقرّب
1655	File a tax return (to)	*Souscrire une déclaration de revenus*	تقديم إقرار ضريبي
1656	Filing system	*Système de classement des dossiers*	نظام المحفوظات
1657	Final accounts	*Comptes définitifs*	حسابات نهائية
1658	Final balance	*Solde final*	رصيد نهائي
1659	Finance(s)	*Fonds – moyens financiers – financement – ressources – finance*	موارد مالية – تمويل
1660	Financial adviser	*Conseil / conseiller financier*	مستشار مالي
1661	Financial analyst	*Analyste financier*	محلِّل مالي
1662	Financial brokerage	*Courtage financier*	وساطة مالية
1663	Financial centre	*Place financière – centre financier*	مركز مالي
1664	Financial channels	*Circuits financiers*	قنوات مالية
1665	Financial crisis	*Crise financière*	أزمة مالية

Financial dependence	*Dépendance financière*	تبعية مالية
Financial discipline	*Discipline financière*	انضباط مالي
Financial flows	*Apports / flux / courants financiers*	تدفقات مالية
Financial future(s)	*Contrat à terme d'instrument financier (CATIF) – contrat à terme financier*	صفقات (عقود) مالية آجلة
Financial futures market	*Marché à terme d'instruments financiers (MATIF)*	سوق الصفقات (العقود) المالية الآجلة
Financial institution	*Institution financière*	مؤسسة مالية
Financial instrument	*Instrument financier*	صك مالي
Financial legislation	*Législation financière*	تشريع مالي
Financial liabilities	*Engagements financiers*	التزامات / خصوم مالية
Financial loan	*Crédit financier*	قرض / ائتمان مالي
Financial market	*Marché de capitaux – marché financier*	سوق مالية
Financial package	*Montage financier*	صفقة تمويلية – برنامج تمويلي – ترتيب مالي
Financial period	*Exercice financier*	فترة مالية
Financial position	*Situation / position financière*	وضع / مركز مالي
Financial regulations	*Règlement financier*	نظام مالي – لائحة مالية
Financial report	*Rapport financier*	تقرير مالي
nancial rules	*Règles de gestion financière*	نظام مالي
inancial statement	*Bilan – état financier*	بيان مالي / ختامي / حسابي
inancial year	*Exercice (financier)*	سنة مالية
inancing	*Financement*	تمويل
compensatory –	*– compensatoire*	تمويل تعويضي
self –	*autofinancement*	تمويل ذاتي
inancing facility	*Mécanisme de financement – facilité*	تسهيل تمويلي – مرفق تمويل
inancing requirement	*Besoin de financement*	احتياج تمويل
ine	*Amende*	غرامة
inished good	*Produit fini*	سلعة تامة الصنع
rm	*Entreprise – firme – société*	مؤسسة – منشأة – شركة
rm offer	*Offre ferme*	عرض بات
rst come, first served	*Premier arrivé, premier servi*	قاعدة الاولوية بالاسبقية
rst mortgage	*Hypothèque de premier rang*	تامين من الدرجة الاول

No.	English	French	Arabic
1694	Fiscal	*Fiscal – financier*	ضريبي – مالي
1695	Fiscal charges	*Droits fiscaux*	أعباء / أداءات ضريبية
1696	Fiscal deficit	*Déficit des finances publiques*	عجز المالية العامّة – عجز مالي
1697	Fiscal drag	*Frein / freinage fiscal*	تقييد / عبء مالي
1698	Fiscal fraud	*Fraude fiscale*	غشّ مالي / ضريبي
1699	Fiscal haven	*Paradis fiscal*	ملجأ ضريبي
1700	Fiscal policy	*Politique fiscale / budgétaire / de finances publiques*	سياسة ضريبية / المالية (العامّة)
1701	Fiscal restraint	*Rigueur / austérité budgétaire*	تقشّف / انضباط مالي
1702	Fiscal revenues	*Revenus budgétaires*	إيرادات مالية / الميزانية
1703	Fiscal year	*Année financière – exercice / année budgétaire*	سنة مالية
1704	Fish products	*Produits halieutiques*	منتجات سمكية
1705	Fit	*Ajustement*	مطابقة – توفيق
	best –	*ajustement optimal*	أفضل مطابقة
1706	Five year plan	*Plan quinquennal*	خطّة خماسية
1707	Fixed assets	*Actif corporel – immobilisations*	أصول ثابتة / مجمّدة
1708	Fixed costs	*Coûts / frais fixes*	تكاليف ثابتة
1709	Fixed fee	*Taxe fixe*	رسم ثابت
1710	Fixed property	*Biens immeubles*	أموال / أملاك غير منقولة – ممتلكات عقارية
1711	Fixed term appointment	*Engagement à (pour une) durée déterminée*	تعيين محدّد المدّة / الاجل
1712	Fixed term contract	*Contrat à durée déterminée*	عقد محدّد الأجل – عقد المدّة المحدّدة
1713	Fixed term deposit	*Dépôt à durée déterminée*	وديعة محدّدة الاجل
1714	Fixing	*Fixing (des valeurs) – cotation – fixation du cours*	تحديد سعر الصرف
1715	Flag of convenience	*Pavillon de complaisance*	علم المجاملة / المصلحة
1716	Flag of registration	*Pavillon d'immatriculation*	علم التسجيل
1717	Flat amount	*Montant forfaitaire*	مبلغ مقطوع / محدّد / ثابت
1718	Flat price	*Prix unique*	سعر موحّد / ثابت / بلا عائد
1719	Flat rate	*Taux fixe / forfaitaire – tarif forfaitaire*	سعر موحّد / جزافي
1720	Flexibility	*Souplesse – flexibilité – adaptabilité – élasticité*	مرونة
1721	Flexible working hours	*Horaire flexible / variable*	ساعات عمل مرنة
1722	Flight / hot money	*Capitaux fébriles / spéculatifs / flottants*	رؤوس أموال متنقلة / المضاربة

Float a loan (to)	*Emettre un emprunt*	طرح قرض للاكتتاب - إصدار سندات اقتراض
Floating capital	*Capitaux flottants*	راسمال عائم
Floating currency	*Monnaie flottante*	عملة معوّمة / عائمة
Floating interest	*Intérêt flottant*	فائدة عائمة / متغيّرة
Floating rate	*Taux flottant / variable*	سعر عائم / متغيّر
Floating-rate note	*Bon / effet à intérêt variable*	سند متغيّر الفائدة
Floor price	*Prix plancher / minimal*	حدّ ادنى للسعر - سعر ادنى
Flotation	*Emission - lancement*	طرح إصدار في السوق - تعويم - إنشاء - إصدار
Flow	*Flux - mouvement - courant*	تدفّق - حركة - تيّار
Flow of capital	*Flux de capitaux*	تدفّق راس المال
Flow-chart	*Organigramme - diagramme*	رسم بياني لسير العمل
Fluctuation	*Fluctuation - variation*	تقلُّب
Fluctuation band	*Marge / bande de fluctuation*	نطاق تقلُّب / تذبذب العملة
Fluctuation margin	*Marge / limite de fluctuation*	هامش التقلُّب
FOB - Free on board	*FAB - Franco à bord*	فوب - تسليم ظهر السفينة
Follow-up	*Suivi - suite donnée*	متابعة
Follow-up studies	*Etudes complémentaires*	دراسات تكميلية
Food aid	*Aide alimentaire*	معونة غذائية
Food crop	*Culture vivrière*	محصول غذائي
Food deficit	*Déficit alimentaire*	عجز غذائي
Food dependence	*Dépendance alimentaire*	تبعية غذائية
Food inputs	*Apports alimentaires*	مُدْخَلات غذائية
Food processing industry	*Industrie alimentaire*	صناعة تجهيز الاغذية
Food security	*Sécurité alimentaire*	امن غذائي
Food shortage	*Pénurie alimentaire*	نقص غذائي
Food supplies	*Disponibilités alimentaires*	إمدادات غذائية
Food-for-work schemes	*Programmes "vivres contre travail"*	مشروعات الاغذية من أجل العمل
Footings	*Total du bilan*	إجمالي الميزانية
For a consideration	*Contre paiement - moyennant finance*	مقابل عوض مالي - بمقابل - بالمعاوضة
Force majeure	*Force majeure*	قوّة قاهرة - قضاء وقدر
Forced administration	*Administration judiciaire*	وصاية قانونية
Forced sale	*Vente forcée*	بيع جبري
Forced saving	*Epargne forcée*	ادّخار إجباري / إلزامي

No.	English	Français	العربية
1756	Forecast(ing)	*Prévision*	تنبؤ
1757	Foreclosure	*Mainmise*	وضع اليد
1758	Foregone earnings	*Manque à gagner*	إيرادات ضائعة
1759	Foreign borrowing	*Emprunt(s) à l'étranger*	اقتراض أجنبي / من مصادر اجنبية
1760	Foreign currency	*Monnaie étrangère*	عملة اجنبية
1761	Foreign debt	*Dette extérieure*	دين خارجي
1762	Foreign exchange	*Devises*	نقد اجنبي
1763	Foreign exchange policy	*Politique de change*	سياسة الصرف
1764	Foreign liabilities	*Dettes extérieures*	خصوم / التزامات اجنبية
1765	Foreign trade	*Commerce extérieur*	تجارة خارجية
1766	Foreign-held equity / participation	*Capital détenu par des étrangers – participation étrangère au capital*	مساهمة اجنبية في راس المال
1767	Foreman	*Contremaître*	رئيس العمّال
1768	Forfeit	*Dédit – pénalité – confiscation*	غرامة – جزاء – مصادرة
1769	Forfeit a right (to)	*Perdre le droit – être déchu du droit à*	سقوط الحقّ
1770	Forfeiture	*Déchéance – confiscation*	سقوط / فقدان / تجريد حق
1771	Forged cheque	*Chèque falsifié*	شيك / صكّ مزوّر
1772	Forgery	*Falsification – contrefaçon*	تزوير
1773	Formal sector	*Secteur structuré – formel*	قطاع رسمي / اساسي
1774	Fortune	*Fortune*	ثروة
1775	Forward contract	*Contrat à livraison différée*	عقد التسليم الآجل
1776	Forward cover	*Couverture à terme*	تغطية آجلة
1777	Forward exchange rate	*Taux de change à terme*	سعر الصرف الآجل / العملات الآجل
1778	Forward integration	*Integration vers l'aval*	تكامل امامي
1779	Forward looking strategy	*Stratégie prospective*	ستراتيجية تطلّعية
1780	Forward market	*Marché à terme*	سوق الصرف الآجل
1781	Forward operation	*Opération à terme*	عملية آجلة
1782	Forward planning	*Planification prévisionnelle*	تخطيط مسبق / للمدى الطويل
1783	Forward purchasing	*Achat à terme*	شراء آجل
1784	Forwarding agent – forwarder	*(Agent) transitaire*	وكيل شحن – متعهّد النقل
1785	Forwarding charges	*Charges / frais d'expédition*	أعباء الشحن
1786	Fossil fuel	*Combustible fossile*	وقود أحفوري
1787	Foundation	*Fondation*	مؤسسة
1788	Founder	*Fondateur*	مؤسس
1789	Four year plan	*Plan quadriennal*	خطة رباعية

English	Français	العربية
Frame of reference	*Mandat – indications générales*	ولاية – إطار توجيهي
Framework agreement	*Accord cadre*	اتّفاق إطاري
Framework of understanding	*Cadre concerté*	إطار تفاهم
Franchise	*Franchise – concession*	إعفاء جمركي – امتياز
Franchising	*Franchisage*	حقّ امتياز / تمثيل
Fraud	*Fraude*	احتيال – غشّ – تدليس
Fraudulent bankruptcy	*Faillite frauduleuse*	إفلاس احتيالي / بالتدليس
Free competition	*Libre concurrence*	منافسة حرّة
Free credit	*Crédit ne portant pas intérêt*	ائتمان مجّاني / بلا فوائد
Free delivery	*Livraison gratuite*	تسليم مجّاني
Free enterprise	*Libre entreprise*	مشروع حرّ – نشاط تجاري حرّ
Free hand	*Carte blanche*	تفويض مطلق
Free loan	*Prêt sans intérêts*	قرض بلا فوائد
Free market pricing	*Libre fixation des prix*	سعر يتحدّد بفعل قوى السوق
Free of charge	*Sans frais – gratuit*	معفًى من المصاريف – مجّانًا
Free of duty	*Exempt de droits*	معفًى من الرسوم
Free on board – F.O.B	*Franco à bord – F.A.B.*	فوب – تسليم ظهر السفينة
Free port	*Port franc*	ميناء حرّ
Free reserves	*Réserves disponibles*	احتياطيات متاحة / حرّة
Free rider	*Bénéficiaire d'un avantage sans contrepartie*	مستفيد بدون مقابل
Free riding (stock exchange)	*Spéculation à la souscription (bourse)*	مضاربة على الاكتتاب (بورصة)
Free trade	*Libre-échange*	تجارة حرّة
Free trade zone	*Zone de libre-échange*	منطقة التجارة الحرّة
Free zone / area	*Zone franche*	منطقة حرّة
Freedom of navigation	*Liberté de navigation*	حرّية الملاحة
Freedom of transit	*Liberté de transit*	حرّية المرور / الترانزيت
Freight	*Fret – chargement – cargaison*	شحن – شحنة
Frequency	*Fréquence*	تكرار – ترداد
Frictional unemployment	*Chômage frictionnel*	بطالة احتكاكية
Fringe benefits	*Prestations marginales – avantages sociaux annexes*	مزايا هامشية / اضافية / جانبية
Front-end fee	*Commission initiale /versée à la signature / d'ouverture de dossier / de participation*	رسم أولي – عمولة ابتدائية / اوّلية – رسم افتتاح اعتماد

No.	English	Français	العربية
1821	Front-runner countries	*Pays du peloton de tête*	بلدان الصدارة / متقدّمة
1822	Frontier technology	*Technologie de pointe / d'avant-garde*	تكنولوجيا رائدة
1823	Fronting company	*Société de façade / fronting*	شركة واجهة
1824	Frozen account	*Compte bloqué*	حساب مجمّد
1825	Frozen assets	*Avoirs bloqués*	اصول مجمّدة
1826	Fuel	*Combustible – carburant*	وقود
1827	Full employment	*Plein emploi*	عمالة كاملة
1828	Full member	*Membre de plein droit / à part entière*	عضو كامل الحقوق
1829	Full ownership	*Pleine propriété*	ملكية كاملة
1830	Full-time	*A plein temps*	تفرّغ – دوام كامل
1831	Fund(s)	*Fonds*	صندوق – أموال
	contingency –	*– de prévoyance*	صندوق طوارئ
	counterpart –	*– de contrepartie*	أموال مناظرة – أرصدة مقابلة
	reserve –	*– de réserve*	صندوق احتياطي
	revolving –	*– de roulement*	صندوق متجدّد
	trust –	*– fiduciaire*	ودائع / حساب أمانة
1832	Fund raising	*Collecte de fonds*	جمع الاموال (التبرّعات)
1833	Funded debt	*Dette consolidée*	دين موحّد / مثبت / مجمّد
1834	Funding	*Financement*	تمويل
1835	Funding bonds	*Obligations de consolidation*	سندات تعزيز الدّين
1836	Funding capacity	*Capacité de financement*	قدرة على التمويل
1837	Fungibility	*Fongibilité*	قابلية الاستبدال بمستحقّات مماثلة
1838	Funk money – hot money	*Capitaux spéculatifs / fébriles*	أموال المضاربة / مذعورة
1839	Futures	*Opérations à terme*	عمليات / صفقات آجلة
1840	Futures contract	*Contrat à terme négociable*	عقد آجل
1841	Futures market (financial)	*Marché à terme d'instruments financiers*	سوق الأوراق المالية الآجلة
1842	Futures option	*Option sur contrats à terme*	عقد خيار آجل

G

English	Français	العربية
Gain	*Gain – profit – bénéfice*	ربح – مكسب – كَسْب
Galloping / rampant inflation	*Inflation galopante*	تضخّم جامح / حثيث
Gaming	*Jeux de hasard*	الميسر
Gap	*Ecart – fossé – disparité*	فجوة
bridge a – (to)	*combler un fossé / écart*	سدّ فجوة
inflationary –	*écart inflationniste*	فجوة تضخّمية
Geared wage	*Salaire indexé (coût vie)*	اجور معدّلة / مقيسة بغلاء المعيشة
Gearing ratio	*Ratio d'autonomie financière – coefficient emprunts/fonds propres*	نسبة الاستدانة/المديونية – نسبة الارباح (المرابعة)
General acceptance	*Acceptation sans réserve*	قبول مطلق / دون قيد او شرط
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	*Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce*	الاتّفاق العامّ بشأن التعريفات الجمركية والتجارة (الغات)
General manager	*Directeur général*	مدير عامّ
General meeting of shareholders	*Assemblée générale des actionnaires*	جمعية عمومية للمساهمين
Ordinary –	*A.G. ordinaire*	جمعية عمومية عادية
Extraordinary –	*A.G. extraordinaire*	جمعية عمومية غير عادية
General reserve	*Réserve générale*	احتياطي عامّ
Generalized System of Preferences (GSP – GATT)	*Système Généralisé de Préférences (SGP – GATT)*	نظام الافضليات المعمّم (الغات)
Generation of savings	*Formation de l'épargne*	توليد المدّخرات
Generic product	*Produit générique*	منتَج نوعي
Genetic engineering	*Génie génétique*	هندسة وراثية / جينية
Gentleman's agreement	*Accord tacite / non écrit*	اتّفاق ضمني
Gestation period	*Période de gestation / de maturation (investissement)*	فترة النضج / تكوين الاستثمار
Gift inter vivos	*Donation partage*	هبة الاموال المقسّمة
Gilt-edged securities	*Valeurs de père de famille / de premier ordre / de tout repos*	اوراق مالية ممتازة / مضمونة
Globalization	*Mondialisation*	عَوْلمة

	English	Français	عربي
1863	Glut year	*Année de pléthore*	عام الوفرة
1864	Glutted market	*Marché saturé / pléthorique*	سوق مكتظّة / مشبعة
1865	Go public (to)	*S'introduire en bourse*	إدخال الشركة في البورصة
1866	Go-between	*Intermédiaire*	وسيط
1867	Going concern	*Entreprise viable – rentable*	مؤسسة سليمة / ناجحة / متنامية
1868	Going price	*Prix courant – cours du jour*	سعر سائد / جاري / اليوم
1869	Gold bar / ingot	*Lingot d'or*	سبيكة ذهبية
1870	Gold cover	*Couverture-or*	تغطية ذهبية – غطاء ذهبي
1871	Gold holdings / reserve	*Réserve (en) or*	احتياطي الذهب
1872	Gold standard	*Etalon or*	قاعدة الذهب
1873	Good faith	*Bonne foi*	نيّة حسنة / حسن النيّة
1874	Good offices	*Bons offices*	مساعٍ حميدة
1875	Goods	*Biens – marchandises*	سلع – بضائع
1876	Goods in bond	*Marchandises en dépôt*	بضائع مخزونة
1877	Goods on consignment	*Marchandises en consignation*	بضائع برسم الامانة
1878	Goodwill	*1) Réputation – image de marque*	١) سمعة – شهرة
		2) Fonds de commerce – clientèle – pas de porte	٢) الشهرة التجارية – بدل خلو
1879	Government accounting	*Comptabilité publique*	محاسبة حكومية
1880	Government agency	*Administration publique – organisme public*	إدارة عمومية
1881	Government borrowing	*Emprunt d'Etat / public*	اقتراض حكومي
1882	Government debt	*Dette publique / de l'Etat*	دين حكومي
1883	Government procurement	*Marchés publics*	مشتريات / توريدات حكومية
1884	Government services	*Services de l'administration*	خدمات حكومية
1885	Grace period	*Délai de grâce / de remboursement – différé d'amortissement*	فترة سماح / إمهال
1886	Grade	*Grade – échelon – rang*	رتبة – درجة
1887	Grading of staff	*Classification du personnel*	تصنيف رتب الموظفين
1888	Graduated tax	*Impôt progressif*	ضريبة تصاعدية
1889	Grant	*Aide – don – subvention*	إعانة – هبة – منحة
1890	Grant-in-aid	*Subvention*	منحة على سبيل الإعانة
1891	Graph	*Graphique*	رسم بياني
1892	Grass-roots	*A la base – au niveau de la communauté locale*	على مستوى القاعدة / المجتمع المحلّي – قاعدة عريضة

No.	English	French	Arabic
1893	Gratis	*Gratuit – gratis*	مجاني
1894	Gratuity	*Gratification – prime*	إكرامية
1895	Grey / hidden economy	*Economie souterraine*	اقتصاد خفي / مستتر
1896	Grey market	*Marché gris / parallèle*	سوق رمادية / موازية
1897	Gross cost	*Coût global*	تكلفة / كلفة إجمالية
1898	Gross domestic product (GDP)	*Produit intérieur brut (PIB)*	إجمالي الناتج المحلّي
1899	Gross income	*Revenu brut*	دخل إجمالي
1900	Gross national product (GNP)	*Produit national brut (PNB)*	إجمالي الناتج القومي
1901	Gross operating loss / profit	*Résultat brut d'exploitation*	إجمالي خسائر / أرباح التشغيل
1902	Gross return	*Rendement brut*	عائد إجمالي
1903	Gross value	*Valeur brute*	قيمة إجمالية
1904	Ground rule	*Directive – règle fondamentale*	قاعدة أساسية
1905	Groundage fee	*Droits de mouillage*	رسوم رسو السفينة
1906	Growth	*Croissance*	نموّ
1907	Growth rate	*Taux de croissance*	معدّل النموّ
1908	Guarantee	*Garantie – cautionnement – nantissement – caution*	ضمانة – كفالة
	bank –	*garantie de banque*	كفالة مصرفية
	bid –	*caution de soumission*	كفالة / ضمانة الاشتراك بالعرض
	performance –	*caution de bonne fin*	كفالة حسن تنفيذ
	refund –	*caution de restitution*	كفالة إعادة السلفة
1909	Guarantee bond	*Cautionnement (de garantie)*	سند ضمان – كفالة – ضمانة
1910	Guaranteed / backed loan	*Prêt garanti / avalisé / cautionné*	قرض مضمون
1911	Guarantor	*Garant*	ضامن
1912	Guardian	*Tuteur*	وصيّ – قيّم – وليّ جبري
1913	Guidelines	*Orientations – lignes directrices – principes directeurs*	مبادئ توجيهية – إرشادات عامّة

H

No.	English	Français	العربية
1914	Handbook	*Manuel*	دليل
1915	Half-yearly	*Semestriel*	نصف سنوي
1916	Handicraft	*Artisanat*	حرف يدوية – حرفة
1917	Handicraft industry	*Industrie artisanale*	صناعة الحرف اليدوية
1918	Handling	*Manutention*	مناولة
1919	Handling of products	*Distribution de produits*	توزيع / تصريف المنتجات
1920	Handling of stocks	*Gestion des stocks*	إدارة المخزونات
1921	Harbour fee	*Droit portuaire – taxe de port*	رسم الميناء
1922	Hard currency	*Monnaie forte*	عُملة صعبة
1923	Hard loan	*Prêt "dur"/ aux conditions (commerciales) du marché*	قرض غير ميسّر / بشروط السوق / عسير
1924	Hard-core countries	*Noyau des pays les moins avancés*	نواة أقلّ البلدان نموًّا
1925	Hardship clause	*Clause d'imprévision*	بند الظروف الطارئة
1926	Hardship reserve	*Réserve de secours*	احتياطي الشدائد
1927	Hardware	*Matériel informatique*	أجهزة حاسوب – أدوات ومعدّات
1928	Harmonization	*Harmonisation*	مواءمة
1929	Hazard	*Risque – aléa*	خطر
1930	Head office	*Siège social / principal*	مركز رئيسي
1931	Head tax	*Impôt de capitation*	ضريبة الرأس / الفردية
1932	Heading	*Rubrique – position – intitulé*	عنوان – باب
1933	Heading of an account	*Intitulé d'un compte*	عنوان حساب
1934	Headquarters	*Siège*	مقرّ – مركز رئيسي
1935	Health care	*Soins de santé*	رعاية صحّية
1936	Hearing	*Audition publique – audience – déposition*	جلسة استماع – إدلاء بإفادة / بشهادة
1937	Hedge	*Protection – garantie – couverture – arbitrage*	تغطية – ضمان – وقاء
1938	Hedge buying	*Achats de couverture*	مشتريات تغطية / وقائية
1939	Hedge(ing) clause	*Clause de sauvegarde*	شرط تحفّظي / وقائي
1940	Hedging	*Couverture à terme (d'un risque) – endiguement*	تغطية (عمليات آجلة)
1941	Heir – legatee	*Héritier*	وريث
1942	Hidden / disguised inflation	*Inflation larvée / masquée*	تضخّم مستتر

English	Français	العربية
Hidden / grey economy	*Economie souterraine*	اقتصاد خفي / مستتر / موازٍ
Hidden tax	*Impôt déguisé*	ضريبة مستترة / خفية
Hidden unemployment	*Chômage déguisé / latent*	بطالة مستترة / مقنّعة
High priority	*Haute priorité*	اولوية فائقة
High technology industry	*Industrie de pointe / de haute technicité*	صناعة متطوّرة / عالية التقنية
Higher income brackets	*Tranches supérieures de revenu*	شرائح / فئات الدخل المرتفع
Highest bidder	*Soumissionnaire le plus offrant*	اعلى المزايدين عطاء
Highly geared / leveraged company	*Société surendettée*	شركة عالية الاستدانة
Hinterland	*Arrière-pays*	منطقة نائية
Hire	*Location*	استئجار - إيجار
Hire-purchase	*Location-vente*	إيجار تمليكي/ مملّك
Historic(al) cost	*Coût d'acquisition / initial – valeur d'origine*	تكلفة شاملة / اصلية / تاريخية
Hoarding	*Thésaurisation (argent) accaparement – rétention (produits)*	اكتناز (اموال) - احتباس - اختزان احتياطيات (سلعية)
Holder	*Détenteur – porteur – titulaire – propriétaire*	حائز - حامل - مالك
Holder of securities	*Porteur de valeurs*	حامل سندات
Holding	*Participation au capital*	مساهمة في راس المال
Holding (company)	*Holding – société de portefeuille*	شركة قابضة
Holdings	*Avoirs – portefeuille*	موجودات - اصول - حيازات
Home country	*Pays d'origine*	بلد المنشا - البلد الاصلي
Home market	*Marché intérieur / national*	سوق محلّية / داخلية
Home office	*Siège*	مركز رئيسي
Home work	*Travail à domicile*	عمل بالمنزل
Honest broker	*Amiable compositeur*	مصلح - محكّم مفوّض بالصلح
Horizontal integration	*Intégration horizontale*	تكامل افقي
Host country	*1) Pays hôte* *2) Pays d'accueil (réfugiés)*	١) بلد مضيف ٢) بلد مستقبل (للاجئين)
Hot money	*Capitaux fébriles / flottants / spéculatifs*	رؤوس اموال متنقلة / المضارَبة
Hotel industry	*Industrie hôtelière*	صناعة فندقية
Hourly rate	*Salaire horaire*	الاجر بالساعة
House duty	*Impôt sur les propriétés bâties*	رسم المباني

1972 Household	*Ménage*	وحدة الأسرة / العائلة
1973 Housing	*Logement – habitation*	إسكان
1974 Housing shortage	*Crise du logement*	ازمة السكن
1975 Human (resources) development	*Valorisation / mise en valeur des ressources humaines*	تنمية الموارد البشرية
1976 Human capital	*Capital humain*	رأسمال بشري
1977 Human factor	*Facteur humain*	عامل بشري
1978 Human rights	*Droits de l'homme*	حقوق الإنسان
1979 Human settlements	*Etablissements humains*	مستوطنات بشرية
1980 Hyperinflation	*Hyperinflation*	تضخّم جامح / مفرِط
1981 Hypothesis	*Hypothèse*	فرضية

I

English	French	Arabic
Identification	*Détermination – recherche*	تحديد – استدلال على – تعرّف إلى
Idle capacity	*Capacité inutilisée / oisive / inemployée*	طاقة غير مستعملة / خاملة / معطّلة
Idle capital	*Capital oisif / dormant / inactif*	راس مال عاطل / خامل
Illicit profits	*Profits illicites*	ارباح غير مشروعة
Imbalance	*Déséquilibre*	اختلال – عدم التوازن – تفاوت
Immigrant	*Immigrant*	مهاجر
Immigration	*Immigration*	هجرة – نزوح
Immovables	*Biens immeubles*	اموال غير منقولة – عقارات
Immunity from legal process	*Immunité judiciaire*	حصانة قضائية / ضد اتّخاذ إجراء قانوني
Immunity from taxation	*Immunité fiscale*	حصانة ضريبية
Impact	*Incidence – choc – impact*	اثر – وقع
Impairment of capital	*Insuffisance / carence de capital*	ضعف / تدهور راس المال
Implementation	*Mise en œuvre – exécution réalisation – application*	تنفيذ – إنجاز – تطبيق
Implicit / imputed cost	*Coût implicite / imputé*	تكلفة ضمنية / محتسبة
Import duty	*Droit d'importation / de douane*	رسم استيراد
Import licence / permit	*Permis / licence d'importation*	رخصة / إجازة / ترخيص استيراد
Import price	*Prix à l'importation*	سعر / ثمن الاستيراد
Import substitution	*Substitution de produits nationaux aux importations – remplacement des importations*	بدائل / استبدال الواردات – استبدال منتجات محلّية بالواردات
Imported inflation	*Inflation importée / d'origine externe*	تضخّم مستورَد
Importer	*Importateur*	مستورِد
Imports	*Importations*	مستورَدات – واردات
Impoverishment	*Appauvrissement*	إفقار
Imprest account	*Compte d'avance de caisse*	حساب سُلفة مستديمة / عُهدة
Improvement	*Amélioration*	تحسين
Imputed cost	*Coût imputé / implicite*	تكلفة ضمنية / محتسَبة / اعتبارية
Imputed interest	*Intérêt imputé / fictif*	فائدة محتسَبة / اعتبارية
Imputed value	*Valeur fictive / imputée*	قيمة اعتبارية / محتسَبة
In default	*Non payé – en souffrance*	غير مدفوع

No.	English	Français	عربي
2010	In force	*En vigueur*	ساري المفعول / نافذ
2011	In kind (payment)	*En nature (paiement)*	عيني (دفع)
2012	In rem agreement	*Contrat réel*	عقد عيني
2013	In-house training	*Formation interne*	تدريب داخلي (في المؤسسة)
2014	In-service training	*Formation sur le tas / en cours d'emploi*	تدريب بالممارسة / أثناء العمل
2015	Inadequacy of resources	*Insuffisance des ressources*	قصور / عدم كفاية الموارد
2016	Incentive	*Incitation – stimulant*	حافز – دافع
2017	Incentive wage	*Salaire d'encouragement – prime au rendement*	اجر تشجيعي
2018	Incidence of taxation	*Incidence des impôts*	وقع / راجعية / انعكاس الضريبة
2019	Incidental expenses	*Faux frais – dépenses imprévues*	نفقات عارضة / طارئة / غير منظورة
2020	Incidental unemployment	*Chômage conjoncturel / ponctuel*	بطالة عارضة
2021	Income	*Revenu*	دخل – إيراد
	disposable –	*– disponible*	دخل متاح / ممكن التصرّف فيه
	earned –	*– salarial / du travail*	كسب / دخل العمل – دخل مكتسب
	money –	*– nominal*	دخل اسمي
2022	Income bracket	*Tranche de revenu*	شريحة الدخل
2023	Income disparity	*Inégalité des revenus*	تفاوت الدخل
2024	Income distribution	*Distribution / répartition du revenu*	توزيع الدخل
2025	Income spread	*Eventail des revenus*	نطاق / تفاوت الدخل
2026	Income statement (US)	*Compte d'exploitation / de pertes et profits*	حساب التشغيل / الأرباح والخسائر
2027	Income tax	*Impôt sur le revenu*	ضريبة (على) الدخل
2028	Income tax allowance	*Déduction fiscale*	تخفيض ضريبي
2029	Income tax return	*Déclaration d'impôt / de revenus*	إقرار / تصريح بالدخل
2030	Income-spending lag	*Décalage revenu-dépense*	الفجوة بين الدخل والإنفاق
2031	Inconclusive tender	*Soumission irrecevable*	عطاء مرفوض / غير مقبول
2032	Inconvertible	*Inconvertible*	غير قابل للتحويل
2033	Incorporation (company)	*Constitution (d'une société)*	تأسيس (شركة)
2034	Incorporation of reserves	*Incorporation des réserves au capital*	دمج الاحتياطي في رأس المال

English	Français	العربية
3035 Incoterms	*Incotermes*	المصطلحات التجارية الدولية
3036 Increase	*Augmentation – majoration – hausse – accroissement*	زيادة
3037 Increment	*Augmentation – plus value – accroissement*	زيادة – علاوة – نمو
3038 Incremental cost	*Coût supplémentaire*	تكلفة إضافية
3039 Incremental demand	*Demande marginale / supplémentaire*	طلب إضافي
3040 Incumbent	*Titulaire d'une fonction / d'un poste*	شاغل الوظيفة / المنصب
3041 Incur (to) losses	*Subir des pertes*	عانى خسارة
3042 Indebtedness	*Endettement – dette – obligations – passif – créance*	استدانة – مديونية
3043 Indemnity	*Indemnité – compensation dédommagement*	تعويض
3044 Indemnity payments	*Indemnisations*	تعويضات – مدفوعات تعويضية
3045 Index	*Indtce*	رقم قياسي – مؤشّر
3046 Index clause	*Clause d'indexation*	شرط الارقام القياسية
3047 Index of prices	*Indice des prix*	مؤشّر الاسعار – رقم قياسي للاسعار
3048 Index-tied / linked	*Indexé*	مربوط برقم قياسي / بمؤشّر
3049 Indexation – indexing	*Indexation*	تأشير / مقايسة / تقييس الاسعار – ربط القيمة بمؤشّر
3050 Indicative price	*Prix indicatif*	سعر دليلي
3051 Indicator	*Indicateur*	مؤشّر
3052 Indirect tax	*Impôt indirect*	ضريبة غير مباشرة
3053 Induced investment	*Investissement induit*	لستثمار مستحَث / مشتق
3054 Industrial country	*Pays industrialisé*	بلاد صناعية
3055 Industrial design	*Stylique industrielle – modèle / dessin industriel –*	نموذج / تصميم / رسم صناعي
3056 Industrial sector	*Secteur industriel*	قطاع صناعي
3057 Industrialization	*Industrialisation*	تصنيع
3058 Industry	*Industrie*	صناعة
extractive –	*– extractive*	صناعة استخراجية
processing –	*– de transformation*	صناعة تحويلية
3059 Inelasticity	*Inélasticité*	عدم المرونة
3060 Ineligibility	*Irrecevabilité – inéligibilité*	عدم الاهلية
3061 Infant industry	*Industrie naissante*	صناعة ناشئة / وليدة

No.	English	Français	العربية
2062	Inflation	*Inflation*	تضخّم
	creeping –	*– rampante*	تضخّم زاحف
	galloping / rampant –	*– galopante*	تضخّم جامح
2063	Inflation rate	*Taux d'inflation*	معدّل التضخّم
2064	Inflationary gap	*Ecart inflationniste*	فجوة تضخّمية
2065	Inflationary pressures	*Tensions / pressions inflationnistes*	ضغوط تضخّمية
2066	Inflow of capital	*Entrée / apports de capitaux*	تدفّق / دخول رؤوس الاموال
2067	Informal	*Informel – non structuré – libre – officieux*	غير منظّم – غير رسمي – غير نظامي
2068	Informal sector	*Secteur non structuré / informel*	قطاع غير نظامي
2069	Information	*Information – renseignements*	معلومات – إعلام
2070	Information centre	*Centre d'information*	مركز إعلام
2071	Information media	*Média d'information*	وسائط الإعلام
2072	Infraction	*Infraction*	مخالفة
2073	Infrastructure	*Infrastructure*	بنية تحتية – هيكل اساسي
2074	Infringement	*Infraction – violation – atteinte*	انتهاك – خرق – مساس بـ
2075	Ingot (gold)	*Lingot – barre*	سبيكة
2076	Inheritance tax	*Droits de succession – taxe successorale*	رسم الانتقال – ضريبة الإرث / التركات
2077	Initial (capital) expenditure / outlay	*Frais de premier établissement*	نفقات التأسيس – تكاليف الإنشاء الأوّلية
2078	Initial capital	*Capital initial*	رأسمال اوّلي / مبدئي
2079	Initial cost	*Coût initial*	تكلفة مبدئية
2080	Initial drawing	*Tirage initial*	سحب اوّلي / مبدئي
2081	Initial paid-up capital	*Capital initial libéré*	رأس مال اوّلي مدفوع
2082	Initial payment	*Premier versement – acompte*	دفعة اولى
2083	Inland Revenue Service (US)	*Administration fiscale fédérale*	الإدارة الضريبية الفيدرالية
2084	Inland transport	*Transport intérieur*	نقل داخلي
2085	Inner reserves	*Réserve cachée / occulte*	احتياطي خفي
2086	Innovation	*Innovation*	ابتكار – إبداع
2087	Innovative capability	*Capacité d'innovation*	قدرة ابتكارية / إبداعية
2088	Inopposability	*Inopposabilité*	غير قابل للنقض / للاعتراض
2089	Input	*Intrant – facteur de production*	مدخل – عامل إنتاجي
2090	Input-output analysis	*Analyse d'input-output / inter-sectorielle*	تحليل المُدْخَلات والمُخْرَجات

No.	English	Français	العربية
2291	Inquiry office	*Bureau de renseignements*	مكتب استعلامات
2292	Inscribed bond	*Obligation nominative*	سند اسمي
2293	Inside information	*Informations privilégiées / d'initiés*	معلومات المُسارّة
2294	Insider	*Initié*	مصدر عليم / مطّلع
2295	Insider trading	*Transactions / délit d'initié*	عمليات المُسارّة / بيع وشراء داخل البورصة
2296	Insolvency	*Insolvabilité*	عدم ملاءة - إعسار - عجز عن الدفع
2297	Instability	*Instabilité*	عدم استقرار
2298	Instalment	*Versement périodique – tranche*	قسط
	by instalment	*à tempérament*	بالتقسيط
2299	Instalment credit	*Vente / crédit à tempérament*	بيع بالتقسيط - قرض مقسّط
2300	Institution	*Institution – organisme – établissement*	مؤسسة - هيئة
2301	Institutional credit	*Crédit institutionnel*	ائتمان نظامي
2302	Institutional investor	*Organisme de placement collectif – investisseur institutionnel*	هيئة استثمار جماعي
2303	Instrument of payment	*Instrument de paiement*	اداة دفع
2304	Insurance	*Assurance*	تأمين - ضمان
	life –	*– vie*	تأمين على الحياة
	marine –	*– maritime*	تأمين بحري
2305	Insurance / insured value	*Valeur d'assurance*	القيمة المؤمّن عليها
2306	Insurance broker	*Courtier d'assurances*	وسيط تأمين
2307	Insurance company	*Société d'assurance*	شركة تأمين
2308	Insurance contract	*Contrat d'assurance*	عقد تأمين
2309	Insurance coverage	*Couverture d'assurance / de risque*	تغطية تأمينية
2310	Insurance policy	*Police d'assurance*	بوليصة / وثيقة تأمين
2311	Insurance premium	*Prime d'assurance*	قسط تأمين
2312	Insurer	*Assureur*	مؤتمن
2313	Intangible assets	*Avoirs / actifs incorporels*	اصول غير مادية / غير منظورة
2314	Intangibles	*Biens incorporels*	سلع غير مادية
2315	Integrated approach	*Approche intégrée*	نهج متكامل
2316	Integrated development	*Développement intégré*	تنمية متكاملة
2317	Integration	*Intégration*	تكامل

No.	English	French	Arabic
2118	Integration (economic)	*Intégration (économique)*	تكامل (اقتصادي)
2119	Intellectual property	*Propriété intellectuelle*	ملكية فكرية
2120	Intensive	*Intensif*	مكثّف – كثيف
2121	Inter-regional	*Interrégional*	اقليمي – فيما بين الاقاليم
2122	Interactive	*Interactif*	حواري
2123	Interbank holdings	*Avoirs interbancaires*	أرصدة ما بين المصارف / مصارفية
2124	Interbank offered rate (IBOR)	*Taux interbancaire offert*	سعر الفائدة المتداول بين البنوك
2125	Interdependence	*Interdépendance*	ترابط – تكافل – اعتماد متبادل
2126	Interdisciplinary	*Interdisciplinaire*	متعدد التخصصات
2127	Interest	*Intérêt*	فائدة
	accrued –	*– cumulé*	فوائد متراكمة
	compound –	*– composé*	فوائد مركّبة
	floating –	*– flottant*	فائدة عائمة
	notional	*– théorique*	فائدة نظرية
2128	Interest accrued	*Intérêts courus*	فوائد متحقّقة
2129	Interest due / earned	*Intérêts échus*	فوائد مستحقّة
2130	Interest forgiveness	*Remise des intérêts dus*	إسقاط للفائدة
2131	Interest on / in arrears	*Intérêt moratoire*	فوائد تأخير
2132	Interest rate	*Taux d'intérêt*	معدّل / سعر الفائدة
2133	Interest rate capping	*Plafonnement des taux d'intérêt*	فرض حدّ أقصى على سعر الفائدة
2134	Interest rebate	*Remise / rabais d'intérêt*	تخفيض / خصم الفائدة
2135	Interest recapture clause	*Clause de recouvrement des intérêts*	بند / شرط استرداد الفوائد
2136	Interest receivable	*Intérêts à recevoir*	فوائد مستحقّة للتحصيل / للقبض
2137	Interest received	*Intérêts encaissés / créditeurs*	فوائد مدفوعة / محصّلة
2138	Interest spread	*Marge bancaire – écart entre taux d'intérêt*	هامش / فرق الفائدة
2139	Interest subsidy	*Bonification d'intérêt*	إعانة تسديد / سداد الفوائد
2140	Interest waiver	*Remise d'intérêts*	إسقاط الفوائد
2141	Interest-bearing	*Portant intérêts – rémunéré – productif d'intérêts*	مدرّ للفائدة – بفائدة
2142	Interest-free loan	*Prêt sans intérêt / ne portant pas intérêt*	قرض بدون فائدة
2143	Interface	*Interface*	منطقة مشتركة – علاقة – موصلات – ربط بين وحدات
2144	Intergovernmental	*Intergouvernemental*	حكومي دولي

	English	French	Arabic
2345	Interim agreement	*Accord intérimaire*	اتّفاق مؤقّت
2346	Interim disbursements	*Versements provisionnels*	مدفوعات مؤقّتة
2347	Interim report	*Rapport intérimaire / d'activité*	تقرير مؤقّت / مرحلي
2348	Interlocutory attachment	*Saisie conservatoire*	حجز احتياطي
2349	Intermediary	*Intermédiaire*	وسيط
2350	Intermediate goods	*Biens intermédiaires*	سلع وسيطة
2351	Intermediation	*Intermédiation*	وساطة
2352	Internal audit control	*Vérification intérieure des comptes*	مراقبة المراجعة الداخلية
2353	Internal auditor	*Vérificateur des comptes – commissaire aux comptes*	مدقّق / مُراجِع / مراقِب داخلي للحسابات
2354	International bond	*Obligation internationale*	سند دولي
2355	International Chamber of Commerce (I.C.C.)	*Chambre de Commerce Internationale (C.C.I)*	الغرفة الدولية للتجارة
2356	International liquidity	*Liquidités internationales*	سيولة دولية
2357	International Monetary Fund (IMF)	*Fonds Monétaire International (F.M.I)*	صندوق النقد الدولي
2358	Interplay	*Effet réciproque – réaction*	تفاعُل
2359	Intersectorial	*Intersectoriel*	متعدّد / ما بين القطاعات
2360	Intervention	*Intervention*	تدخُّل – مداخلة
2361	Intervention currency	*Monnaie d'intervention*	عملة التدخُّل
2362	Intra-corporate transactions	*Opérations internes des sociétés*	عمليات داخل الشركات
2363	Intrinsic value	*Valeur intrinsèque*	قيمة ذاتية
2364	Introductory statement	*Déclaration liminaire*	بيان استهلالي
2365	Inventory	*Inventaire – stock*	قائمة – جرد – حصر – مخزون
2366	Inventory expenses	*Frais d'inventaire*	نفقات الجرد
2367	Inventory rundown	*Déstockage*	استنفاد / سحب المخزون
2368	Inventory turnover	*Rotation des stocks*	دوران المخزون
2369	Invest (to)	*Investir – placer*	استثمار – توظيف
2370	Invested capital	*Capitaux permanents / de placement*	رأس المال المستثمَر
2371	Investment	*Investissement – placement*	استثمار – توظيف
2372	Investment appreciation	*Plus-value sur titres*	ارتفاع قيمة سندات الاستثمار
2373	Investment bank	*Banque d'investissement / d'affaires*	مصرف استثمار / توظيف
2374	Investment certificate	*Titre de placement*	شهادة / سند استثمار

2175	Investment fund	*Fonds (commun) de placement*	صندوق توظيف (مشترَك)
2176	Investment income	*Revenu(s) des investissements*	دخل الاستثمار / الاستثمارات
2177	Investment portfolio	*Portefeuille de titres*	محفظة الاستثمارات / الاوراق المالية
2178	Investment securities	*Titres de placement*	سندات توظيف / استثمار
2179	Investment trust	*Société / fonds de placement – société mobilière d'investissement*	شركة استثمار
2180	Investor	*Investisseur*	مستثمر
2181	Invisible transactions	*Opérations invisibles*	عمليات غير منظورة
2182	Invitation to bid	*Appel / avis d'appel d'offres*	إعلان للتقدم بعطاء – دعوة للمناقصة
2183	Invite (to) tenders	*Mettre en adjudication*	طرح بالمناقصة
2184	Invoice	*Facture*	فاتورة – قائمة حساب
	proforma –	*– proforma*	فاتورة أوّلية / مبدئية
2185	Invoice price	*Prix facturé*	سعر الفاتورة
2186	Invoice value	*Prix de facture – valeur facturée*	قيمة الفاتورة
2187	IOU – I owe you	*Reconnaissance de dette*	إقرار بالدَّين
2188	Irredeemable	*Non amortissable – irremboursable*	غير قابل للاستهلاك / للسداد
2189	Irregularity	*Irrégularité*	مخالفة
2190	Irrevocable	*Irrévocable*	غير قابل للإلغاء / لا رجوع فيه
2191	Issue	*Emission*	إصدار
2192	Issue at par	*Emission au pair / à la valeur nominale*	إصدار بسعر التعادل / بالقيمة الاسمية
2193	Issue cost / charge	*Frais d'émission*	نفقات الإصدار
2194	Issue of bonds	*Emission d'obligations*	إصدار سندات
2195	Issue of liabilities	*Lancement d'emprunts*	إصدار سندات اقتراض (للاكتتاب)
2196	Issue premium	*Prime d'émission*	علاوة إصدار
2197	Issue price	*Prix d'émission*	سعر الإصدار
2198	Issuer	*Emetteur – organisme d'émission*	مُصدِر – جهة الإصدار
2199	Issuing company	*Société émettrice*	شركة إصدارات
2200	Item	*Article – poste – élément*	بند
2201	Item of the budget	*Poste du budget*	بند الموازنة
2202	Itemization	*Inscription par articles*	تبنيد – تبويب

J

English	Français	العربية
Job	*Emploi*	وظيفة
Job analysis	*Analyse des tâches*	تحليل الوظائف
Job cluster	*Famille d'emplois*	مجموع الفئات الوظيفية
Job creating	*Générateur d'emploi*	منشئ للعمالة
Job creation	*Création d'emplois*	خلق / استحداث فرص العمل
Job description	*Description de poste*	توصيف الوظيفة
Job security	*Sécurité de l'emploi*	امن / استقرار وظيفي
Job seeker	*Demandeur d'emploi*	باحث عن عمل - طالب عمل
Job sharing / splitting	*Partage du travail*	تقاسم العمل
Job skill	*Qualification / compétence professionnelle*	مهارة مهنية
Job tenure	*Période d'occupation d'un emploi*	فترة شغل الوظيفة
Job vacancy	*Poste vacant*	وظيفة شاغرة
Jobber (UK)	*Opérateur – cambiste – agent de change*	سمسار – وسيط
Jobbery	*Agiotage*	مضاربة بالاوراق المالية – صرافة
Jobless	*Sans travail – en chômage*	عاطل عن العمل
Jobless growth	*Croissance sans emploi*	نموّ دون توليد وظائف
Joint account	*Compte joint*	حساب مشترَك
Joint and several guarantee	*Caution conjointe et solidaire*	كفالة تضامنية - كفيل متضامن – كفالة اشتراك وانفراد
Joint and several liability	*Responsabilité (conjointe et) solidaire*	مسؤولية تضامنية (مشتركة)
Joint demand	*Demande liée*	طلب مشترَك / متلازم
Joint financing	*Financement conjoint*	تمويل مشترَك
Joint liability	*Responsabilité conjointe*	مسؤولية مشترَكة
Joint liability company	*Société en nom collectif / à responsabilité commune*	شركة تضامن / تضامنية
Joint obligation	*Obligation conjointe*	التزام تضامني
Joint possession / ownership	*Indivision – co-propriété*	شيوع – ملكية مشتركة
Joint share	*Action indivise*	سهم غير قابل للتجزئة / على الشيوع

2229 Joint stock company	*Société (anonyme) par actions*	شركة مساهمة
2230 Joint venture	*Coentreprise – entreprise en participation*	مشروع مشترَك
2231 Jointly and severally	*Conjointement et solidairement*	بالتضامن والتكافل
2232 Jointly-owned company	*Société en participation*	شركة محاصّة / ذات ملكية مشترَكة
2233 Judgment in bankruptcy	*Jugement déclaratif de faillite*	حكم بإعلان الإفلاس
2234 Junior bond	*Obligation de rang inférieur*	سند غير ممتاز
2235 Junior debt	*Dette de rang inférieur*	دَين غير ممتاز
2236 Junk bonds	*Obligations bidon / de pacotille / à risque*	سندات بخسة / غير مأمونة العائد / عالية المخاطر
2237 Jurisdiction (of a court)	*Juridiction / compétence d'un tribunal*	صلاحية / اختصاص محكمة
2238 Just price	*Prix juste / légal*	سعر / ثمن عادل

K

Keen demand	*Demande soutenue – forte*	طلب ثابت / مستمر
Keen price	*Prix compétitif*	سعر تنافسي
Key area	*Secteur clé – zone clé*	مجال اساسي – منطقة رئيسية
Key currency	*Monnaie clé*	عملة رئيسية / ارتكاز
Key data	*Données de base*	بيانات اساسية
Key money	*Pas-de-porte*	بدل الخلو – خلو رِجل
Key sector	*Secteur clé*	قطاع اساسي
Kite	*Billet de complaisance*	ورقة مالية للمجاملة
Kite cheque	*Chèque sans provision*	شيك بدون رصيد
Know-how	*Savoir-faire – technique opérationnelle – connaissances techniques*	خبرة – مهارة – دراية فنّية
Krach	*Krach*	انهيار مالي

L

No.	English	Français	العربية
2250	Labour / labor	*Main-d'œuvre – travail – salariés*	يد عاملة – عِمالة – عمل
2251	Labour dispute	*Conflit du travail / professionnel*	نزاع عمّالي / مهني
2252	Labour division	*Division du travail*	تقسيم العمل
2253	Labour force	*Main-d'œuvre disponible – population active*	القوى العاملة – يد / أيدٍ عاملة
2254	Labour income	*Revenu du travail*	دخل العمل
2255	Labour law	*Code du travail*	قانون العمل
2256	Labour market	*Marché du travail*	سوق العمل
2257	Labour mobility	*Mobilité de la main-d'œuvre*	حركية العمل
2258	Labour productivity	*Productivité du travail*	إنتاجية الأيدي العاملة / العمل
2259	Labour shortage	*Pénurie de main-d'œuvre*	قلّة اليد العاملة
2260	Labour turnover	*Rotation de la main-d'œuvre*	دوران العمل
2261	Labour union	*Syndicat*	نقابة العمّال
2262	Labour unrest	*Agitation sociale*	اضطرابات عمّالية
2263	Labour-intensive	*A forte composante / intensité de main-d'œuvre*	كثيف العمالة – كثيف الاستخدام للعمالة
2264	Labour-saving	*Permettant d'économiser la main-d'œuvre*	موفّر لليد العاملة
2265	Lag	*Retard – décalage – écart – délai*	تأخّر – تخلّف – فارق زمني
2266	Lagging industry	*Industrie en perte de vitesse*	صناعة متعثّرة / متأخّرة
2267	Laissez-faire	*Laissez-faire*	حرية النشاط الاقتصادي
2268	Land assets	*Capital foncier*	رأسمال عقاري
2269	Land consolidation	*Remembrement des terres agricoles*	تجميع الحيازات الزراعية
2270	Land development (urbanism)	*Lotissement-viabilisation*	فرز / تعمير الأراضي
2271	Land development (agriculture)	*Mise en valeur des terres – aménagement agricole*	استصلاح الأراضي
2272	Land reform	*Réforme agraire*	إصلاح زراعي
2273	Land register / registry	*Registre foncier – cadastre*	سجلّ عقاري / المساحة
2274	Land registration fees	*Droits d'enregistrement foncier – frais du cadastre*	رسوم عقارية / تسجيل

	English	Français	العربية
2275	Land speculation	*Spéculation foncière*	مضاربة عقارية
2276	Land surveyor	*Géomètre*	مسّاح أراضٍ
2277	Land tax	*Impôt foncier*	ضريبة عقارية
2278	Land tenure (system)	*Régime foncier*	نظام عقاري / نظام الحيازة العقارية
2279	Land-locked country	*Pays sans littoral / enclavé*	دولة غير ساحلية / قارية
2280	Landing charges	*Frais de déchargement*	أعباء التفريغ
2281	Landscaping	*Paysagisme*	هندسة المناظر
2282	Lapse	*Caducité*	مرور / انقضاء الزمن
2283	Lapse factor	*Délai de recrutement*	عامل انقضاء الزمن
2284	Lapse of right	*Droit devenu caduc*	سقوط الحقّ
2285	Lapse of term	*Déchéance du terme*	اسقاط اجل تعاقدي
2286	Lapse of time	*Laps de temps*	مرور الوقت
2287	Latent defect	*Vice caché*	عيب خفيّ
2288	Laundering (funds)	*Blanchiment de l'argent (sale)*	تزكية / غسل الاموال
2289	Law	*Loi*	قانون
2290	Law of diminishing returns	*Loi des rendements décroissants*	قانون العائد المتناقص / الغلّة المتناقصة
2291	Lawful currency	*Monnaie légale*	عملة قانونية
2292	Lawsuit	*Procès*	دعوى
2293	Lawyer	*Avocat*	محامٍ
2294	Lay-off	*Licenciement – mise à pied – chômage technique*	إيقاف عن العمل – فصل – تسريح – إنهاء الخدمة
2295	Layout	*Plan d'implantation – topologie*	تصميم عامّ
2296	Lead agency	*Institution chef de file*	وكالة رائدة / رئيسية
2297	Lead bank / manager (syndicated loan)	*(Banque) chef de file*	مصرف قيادي / ريادي/ قائد مجموعة
2298	Lead time	*Délai de démarrage / d'exécution*	فترة تمهيدية – مهلة بدء التشغيل
2299	Lead time loan	*Prêt au démarrage*	قرض لبدء التشغيل
2300	Leading edge technology	*Technologie de pointe / d'avant-garde*	تكنولوجيا رائدة
2301	Leading sector	*Secteur pilote*	قطاع رائد / متقدّم
2302	Leads and lags	*Avances et retards*	تقديم وتأخير
2303	Leak(age)	*Fuite – coulage*	تسرُّب
2304	Learning by doing	*Initiation pratique – acquisition par la pratique de connaissances*	التعلّم بالممارسة / بالعمل

2305 Lease	*Bail – contrat de location*	إيجار – إجارة – عقد إيجار
2306 Lease back	*Cession-bail*	بيع مع خيار الإيجار – تنازل بالتأجير
2307 Leasing	*Location avec option d'achat – crédit-bail*	إيجار مع خيار الشراء – تأجير تمويلي
2308 Least developed countries LDCs	*Pays les moins avancés PMA*	أقلّ البلدان نموًّا
2309 Leave application	*Demande de congé*	طلب إجازة
2310 Leave without pay	*Congé non payé*	إجازة بدون مرتّب
2311 Legacy duties	*Droits de succession*	ضريبة الانتقال
2312 Legal adviser	*Conseiller juridique*	مستشار قانوني
2313 Legal costs	*Frais judiciaires*	مصاريف الدعوى
2314 Legal liability	*Responsabilité légale*	مسؤولية قانونية
2315 Legal opinion	*Avis juridique*	رأي قانوني
2316 Legal person / entity	*Personne morale*	شخص معنوي / اعتباري
2317 Legal proceedings	*Poursuites judiciaires*	ملاحقة قضائية
2318 Legal reserve	*Réserve réglementaire / légale*	احتياطي قانوني
2319 Legally binding	*Juridiquement contraignant*	ملزم قانونًا
2320 Legislation	*Législation*	تشريع
2321 Lend-lease	*Prêt-bail*	إعارة وتأجير
2322 Lender	*Prêteur – bailleur de fonds*	مقرض
2323 Lending institutions	*Institutions de prêt*	مؤسسات الإقراض
2324 Lending rate	*Taux prêteur / débiteur*	سعر الاقتراض
2325 Less developed countries (LDC)	*Pays en (voie de) développement (PVD)*	البلدان الأقلّ تقدّمًا
2326 Lessee	*Locataire*	مستأجر
2327 Lessor	*Bailleur*	مؤجّر
2328 Letter of application	*Bulletin de souscription*	كتاب تسجيل طلب اكتتاب
2329 Letter of appointment	*Lettre d'engagement*	كتاب / خطاب تعيين
2330 Letter of comfort	*Lettre de confort*	خطاب تطمين
2331 Letter of commitment / undertaking	*Lettre d'engagement*	كتاب الالتزام
2332 Letter of confirmation	*Lettre de confirmation*	خطاب / كتاب تثبيت / تأكيد
2333 Letter of credit	*Lettre de crédit – crédit documentaire*	خطاب اعتماد – اعتماد مستندي
2334 Letter of guarantee	*Lettre de garantie / d'aval*	خطاب ضمان
2335 Letter of intent	*Lettre d'intention*	خطاب إعلان النوايا

English	Français	العربية
336 Letter of knowledge and consent	*Lettre d'apaisement*	خطاب اخذ العلم والقبول
337 Letter of understanding	*Avis d'accord*	خطاب تفاهم
338 Level payment	*Remboursement en tranches égales*	تسديد باقساط متوازية
339 Levelling off	*Plafonnement – stabilisation – tassement*	انخفاض (استثمار) – تثبيت (دَين) – استقرار (سعر)
340 Leverage	*Effet de levier – levier d'endettement – pouvoir mutiplicateur*	الارباع – المرابعة – نسبة الاستدانة – فعالية مالية
341 Leverage(d) buy out (LBO)/ takeover	*Rachat d'une société par effet de levier / par l'emprunt – OPA à crédit*	شراء بالمرابعة / باموال مقترَضة – ضمّ شركات باموال مقترَضة
342 Leveraged management buyout (LMBO)	*Rachat / reprise d'entreprise par les salariés*	شراء العاملين لاسهم الشركة
343 Levy – levies	*Prélèvement*	اقتطاع – ضريبة – رسم
344 Liability	*Obligation – engagement – responsabilité*	التزام – مسؤولية – تبعة
345 Liabilities	*Passif – dettes – engagements*	خصوم – مطلوبات – التزامات
346 Liability insurance	*Assurance en responsabilité civile*	التامين ضدّ المسؤولية المدنية تجاه الغير
347 Liability position	*Position débitrice*	وضع مدين
348 Liable	*Responsable*	مسؤول
349 Liberalization (prices)	*Libération (prix)*	تحرير / إطلاق الاسعار
350 Liberalization of trade	*Libéralisation du commerce*	تحرير المبادلات
351 Licence export –	*Licence – permis* *– licence d'exportation*	ترخيص – رخصة – إذن ترخيص / إذن تصدير
352 Licence fee	*Patente*	رسم الرخصة / الإجازة / الترخيص
353 Licensing	*Autorisation / octroi d'une licence*	ترخيص
354 Lien	*Privilège – droit de gage – nantissement*	امتياز – حقّ الحجز / الرهن
355 Life annuity	*Rente viagère*	إيراد سنوي مدى الحياة
356 Life benefits	*Prestations – indemnités viagères*	مزايا مدى الحياة
357 Life expectancy	*1) Espérance de vie (personne)*	١) متوسط العمر المتوقّع – اجل متوقّع (شخص)

No.	English	Français	العربية
		2) Durée utile probable (produit)	٢) عمر افتراضي (سلعة)
2358	Life insurance	*Assurance (sur la) vie*	تامين على الحياة
2359	Life of a loan	*Durée d'un prêt*	مدة القرض
2360	Limitation	*Limitation*	تحديد – قصر – حدّ من
2361	Limited distribution	*Diffusion restreinte*	توزيع محدود
2362	Limited liability company	*Société à responsabilité limitée*	شركة محدودة المسؤولية
2363	Limited partner	*Commanditaire*	شريك موصٍ
2364	Limited partnership	*Société en commandite simple*	شركة توصية بسيطة / شراكة محدودة
2365	Limited tendering	*Appel d'offres restreint*	عطاء محدود / انتقائي
2366	Limiting clause	*Clause restrictive*	حكم تقييدي
2367	Line of credit	*Ligne de crédit*	حدّ الاعتماد – تسهيلات معتمدة
2368	Linkage	*Lien – liaison*	رابطة – صلة – علاقة
2369	Linked deals	*Opérations connexes*	صفقات وثيقة الصلة
2370	Liquid / quick assets	*Avoirs liquides – liquidités – disponibilités – actif liquide*	اصول سائلة – اموال جاهزة
2371	Liquid liability	*Engagement à court terme – exigibilité(s)*	التزام قصير الاجل / سائل
2372	Liquidation	*Liquidation*	تصفية – سداد
2373	Liquidator	*Liquidateur*	مصفّي التفليسة
2374	Liquidity	*Liquidité – disponibilité*	سيولة
2375	Liquidity / money crunch	*Pénurie de liquidités*	ازمة سيولة
2376	Liquidity ratio	*Coefficient de liquidité – ratio de trésorerie*	نسبة / معامل السيولة
2377	Liquidity-asset ratio	*Ratio liquidité/actif*	نسبة السيولة إلى الاصول
2378	Listed company	*Société inscrite / admise à la cote officielle*	شركة مسجّلة في لبورصة
2379	Listed securities	*Titres cotés / inscrits à la cote officielle*	اوراق مالية مسجّلة في البورصة / في المصفق
2380	Listing (stock exchange)	*Cotation (en bourse) – introduction en bourse – admission à la cote officielle*	تسجيل / إدراج / تسعير في البورصة
2381	Litigation	*Litige*	نزاع
2382	Livestock breeding	*Elevage du bétail*	تربية المواشي / الماشية
2383	Living conditions	*Conditions de vie*	احوال المعيشة
2384	Living standard	*Niveau de vie*	مستوى المعيشة

No.	English	French	Arabic
2385	Living wage	*Salaire de subsistance*	اجر الكفاف
2386	Loading port	*Port de chargement*	ميناء الشحن
2387	Loan	*Prêt – emprunt – crédit*	قرض – سُلفة
	convertible –	*emprunt convertible*	قرض قابل للتحويل
	debenture –	*emprunt obligataire*	اقتراض سندات
	hard –	*prêt dur (à des conditions commerciales)*	قرض غير ميسّر
	secured –	*emprunt garanti*	قرض مكفول / مضمون
	subordinated –	*prêt subordonné*	قروض المساهمين
2388	Loan agreement	*Accord de prêt*	اتّفاقية قرض
2389	Loan application	*Demande de prêt*	طلب اقتراض
2390	Loan ceiling	*Plafond de crédit*	الحدّ الأقصى للاقتراض
2391	Loan commitment	*Engagement de prêt – crédit accordé*	تعهّد إقراض / التزام بالإقراض
2392	Loan conditions	*Conditions de l'emprunt*	شروط القرض
2393	Loan mix	*Composition du prêt – dosage des crédits*	مزيج من القروض
2394	Loan on collateral	*Prêt sur titre / sur nantissement*	قرض بضمان أوراق مالية / برَهن
2395	Loan on overdraft	*Prêt à découvert*	قرض غير مضمون
2396	Loan rate	*Taux de prêt / prêteur*	سعر الإقراض
2397	Loan recovery	*Recouvrement du prêt*	استرداد القرض
2398	Loan repayment	*Remboursement d'un prêt*	تسديد القرض
2399	Loan swap	*Echange des créances*	مبادلة القروض
2400	Loan terms	*Modalités du crédit – conditions de prêt*	شروط القرض
2401	Loan turndown	*Refus de prêt*	رفض الإقراض
2402	Loans and equity investment	*Prêts et prises de participation*	القروض والاستثمار الرأسمالي / في أسهم رأس المال
2403	Lobby	*Groupe de pression – lobby*	مجموعة ضغط / تأثير – جماعات المصالح الخاصّة – اللوبي
2404	Local production	*Production locale*	إنتاج محلّي
2405	Locked-in price / rate	*Prix / taux fixé / verrouillé*	سعر ثابت / محدّد
2406	Lombard rate	*Taux Lombard*	معدّل قرض لومبارد
2407	London Club	*Club de Londres*	منتدى لندن
2408	London Interbank Offered Rate (LIBOR)	*LIBOR –Taux de l'argent interbancaire à Londres*	لايبور – سعر فائدة الدولار المعروض بين المصارف في لندن
2409	Long term credit	*Crédit à long terme*	اعتماد طويل الأجل

No.	English	French	Arabic
2410	Long-term	*A long terme*	طويل الاجل
2411	Loophole (legal)	*Brèche – échappatoire*	ثغرة / فجوة (قانونية)
2412	Loss	*Perte*	خسارة
2413	Loss carry-back	*Report de pertes sur les exercices précédents*	حسم خسارة مالية من دخل سابق
2414	Loss of authority	*Défaut de pouvoir*	فقدان الصلاحية
2415	Lottery bonds	*Obligations à lots*	سندات يانصيب
2416	Low-cost	*A faible coût – d'un coût modéré*	منخفض التكاليف / الكلفة
2417	Low-income countries	*Pays à faible revenu*	بلدان منخفضة الدخل / ذات الدخل المنخفض
2418	Lowest bid	*Offre la plus avantageuse*	أرخص العطاءات
2419	Lucrative	*Lucratif – rentable*	مربح
2420	Lump price	*Prix forfaitaire*	سعر مقطوع / جزافي
2421	Lump sum	*Somme / montant forfaitaire*	مبلغ مقطوع / إجمالي / جزافي
2422	Lump sum payment	*Versement forfaitaire / unique*	دفعة إجمالية / جزافية / مقطوعة
2423	Luxury goods	*Articles de luxe*	كماليات – سلع كمالية / رفاهة

M

English	Français	العربية
3424 Machine-tools	*Machines outils*	عُدد آلية
3425 Machinery	*Matériel – mécanisme – machines*	مكنات – معدات – آلية – جهاز
3426 Macro-economics	*Macro-économie*	اقتصاد كلّي
3427 Made to order	*1) A ordre* *2) A la demande – sur mesure*	١) لأمر ٢) حسب الطلب
3428 Mail advertising – mailing	*Publipostage*	دعاية بالمراسلة – إعلان بريدي
3429 Mailing address	*Adresse postale*	عنوان بريدي
3430 Maintenance	*Maintenance*	صيانة
3431 Maintenance bond	*Caution de retenue de garantie*	كفالة الصيانة والجودة
3432 Majority interest / ownership / holding	*Participation majoritaire – détention de la majorité des actions*	مساهمة غالبة / ملكية الاغلبية
3433 Malpractice	*Négligence – malversation*	سوء الممارسة
3434 Man of straw	*Prête-nom*	اسم مستعار
3435 Man-day	*Journée de travail*	يوم عمل
3436 Man-hour	*Heure de travail*	ساعة عمل
3437 Managed adjustment	*Ajustement / aménagement encadré*	تسوية موجّهة – تكيّف موجّه / مسيّر
3438 Managed currency	*Monnaie dirigée*	عملة موجّهة
3439 Managed economy	*Economie dirigée*	اقتصاد موجّه
3440 Managed price system	*Système de régulation des prix*	نظام التسعير الموجّه / المُدار
3441 Managed trade	*Commerce organisé / réglementé*	تجارة موجّهة
3442 Management	*Gestion – régulation – direction – encadrement*	إدارة (الاعمال) – تنظيم – توجيه – تسيير – تدبير شؤون
3443 Management buy-out (MBO)	*Rachat d'une entreprise par ses salariés (RES)*	شراء العاملين لأسهم الشركة
3444 Management consultant	*Conseiller de / en gestion – consultant en organisation*	مستشار في شؤون الإدارة
3445 Management devices	*Moyens de régulation*	وسائل التنظيم
3446 Management expenses	*Frais de gestion*	مصاريف الإدارة
3447 Management fee	*1) Commission de chef de file* *2) Commission de gérance*	١) عمولة تنظيم / إدارة قرض ٢) عمولة / رسم إدارة

	English	French	Arabic
2448	Management of debt	*Gestion de la dette*	إدارة الدَّين
2449	Management of trade	*Régulation / encadrement du commerce*	تنظيم التجارة
2450	Manager	*Directeur – gérant – manageur*	مدير
2451	Managerial skills	*Compétences de gestion – cadres qualifiés*	كفاءات / مهارات إدارية – جهاز إدارة الاعمال – كبار موظّفي الإدارة
2452	Managing bank	*Banque chef de file*	مصرف قيادي / قائد مجموعة
2453	Managing director	*Directeur général – administrateur délégué*	مدير عامّ – عضو مجلس إدارة منتدَب
2454	Mandatory	*1) Obligatoire – impératif – réglementaire*	١) إلزامي – جبري – قانوني
	= authorized agent	*2) Mandataire*	٢) وكيل
2455	Manpower	*Main-d'œuvre*	قوى عاملة
2456	Manual worker	*Travailleur manuel*	عامل يدوي
2457	Manufacture	*Fabrication – production*	تصنيع – إنتاج
2458	Manufactured goods – manufactures	*Articles / produits manufacturés*	سلع مصنَّعة – مصنوعات
2459	Manufacturer	*Fabricant*	منتج
2460	Manufacturing costs	*Coûts de fabrication*	تكاليف التصنيع
2461	Manufacturing industry	*Industrie manufacturière / de transformation*	صناعة تحويلية
2462	Mapping	*Cartographie*	رسم الخرائط
2463	Margin	*Marge*	هامش
2464	Margin account	*Compte d'avances (à découvert) (bourse)*	حساب اقتراض بضمان أوراق مالية (بورصة)
2465	Margin of error	*Marge d'erreur*	هامش الخطأ
2466	Margin of profit	*Marge bénéficiaire*	هامش الربح
2467	Marginal analysis	*Analyse marginale*	تحليل هامشي / حدّي
2468	Marginal cost	*Coût marginal*	تكلفة حدّية / هامشية
2469	Marine insurance	*Assurance maritime*	تأمين بحري
2470	Marital status	*Situation de famille*	الوضع العائلي
2471	Mark of origin	*Marque d'origine*	علامة المنشأ
2472	Mark up / markup	*Majoration de prix – marge bénéficiaire*	علاوة (تجارية) – مرابحة – رفع السعر – هامش ربح
2473	Market	*Marché*	سوق
	bear –	*– baissier*	سوق نازلة / فاترة

English	French	Arabic
bull –	*– haussier*	سوق صاعدة / متفائلة
buoyant –	*– soutenu*	سوق قوية / رائجة / نَشِطة
buyers' –	*– demandeur*	سوق المشتري
capital –	*– financier*	سوق مالية / رؤوس أموال
curb(stone) –	*– hors cote*	سوق غير رسمية / خارج التسعيرة
forward –	*– à terme*	سوق العمليات الآجلة – سوق آجلة
futures –	*– du terme*	سوق العمليات الآجلة – سوق الأجل
labour –	*– du travail*	سوق العمل
spot –	*– au comptant*	سوق ناجزة – سوق العمليات الناجزة
stock –	*bourse (des valeurs)*	بورصة – سوق الاوراق المالية
3074 Market access	*Accès aux marchés*	الولوج إلى الاسواق – إمكانية / فرصة الوصول إلى الاسواق
3075 Market capitalization (company)	*Valeur en bourse (d'une société)*	القيمة الراسمالية لشركة في البورصة
3076 Market centre	*Place financière*	مركز تجاري / أعمال
3077 Market disruption	*Désorganisation / perturbation du marché*	اضطراب / اختلال السوق
3078 Market economy	*Economie de marché*	اقتصاد السوق
3079 Market financing	*Financement sur le marché*	تمويل من السوق
3080 Market forces	*Forces du marché*	قوى السوق
3081 Market glut	*Saturation du marché*	إغراق / تشبُّع السوق
3082 Market injury	*Préjudice commercial*	ضرر تجاري
3083 Market intelligence	*Informations sur le marché*	معلومات عن السوق
3084 Market making facility	*Organisme d'intermédiation financière – mécanisme de courtage*	جهاز / آلية الوساطة المالية
3085 Market place	*Place du marché*	سوق مالية
3086 Market power	*Puissance commerciale – emprise sur le marché*	قوة سوقية / السوق
3087 Market price	*Prix du marché – cours de bourse*	سعر السوق / التعامل
3088 Market promotion	*Promotion commerciale*	ترويج تجاري – تنشيط الاسواق
3089 Market rate	*Taux du marché*	سعر السوق

No.	English	French	Arabic
2490	Market related loan	*Prêt aux conditions du marché*	قرض بشروط السوق
2491	Market research	*Etude de marché*	دراسة الأسواق
2492	Market share	*Part de marché*	الحصة في السوق / النصيب من السوق
2493	Market sharing arrangement	*Accord de partage des marchés*	اتفاقية لتقاسم السوق
2494	Market size	*Taille / grandeur du marché*	حجم السوق
2495	Market value	*Valeur marchande / boursière / vénale (immobilier)*	قيمة في السوق - قيمة تجارية
2496	Marketability	*1) Qualité marchande (d'un produit)* *2) Négociabilité (d'un titre)*	١) قابلية للتسويق / للبيع (سلع) ٢) قابلية للتداول (سندات)
2497	Marketable	*Négociable - commercialisable*	قابل للتداول (سندات) - قابل للتسويق (سلع)
2498	Marketable assets	*Actifs négociables*	أصول قابلة للتداول
2499	Marketing	*Mercatique - commercialisation*	تسويق
2500	Marketing channels	*Circuits commerciaux*	قنوات / منافذ تسويق
2501	Mass culture	*Culture de masse*	ثقافة جماهيرية
2502	Mass media	*Masse-média*	وسائل الإعلام الجماهيري
2503	Mass production	*Production de masse*	إنتاج كبير / عميم
2504	Master plan	*Plan directeur / d'ensemble*	خطة رئيسية
2505	Matching	*Alignement - harmonisation*	مواءمة - مقايسة - تنسيق
2506	Material damages	*Dégâts matériels*	خسائر مادية
2507	Maternity leave	*Congé de maternité*	إجازة الأمومة
2508	Maturation of a debt	*Echéance de la dette*	استحقاق / حلول أجل استحقاق الدَّين
2509	Maturity	*Echéance - durée*	استحقاق - أجل الاستحقاق
2510	Maturity date	*Date d'échéance*	تاريخ الاستحقاق
2511	Maturity period	*Période d'amortissement*	فترة الاستهلاك
2512	Maturity value	*Valeur à l'échéance*	قيمة عند الاستحقاق
2513	Maximum capacity	*Capacité maximale*	قدرة قصوى
2514	Mean value	*Valeur moyenne*	قيمة متوسطة
2515	Means of payment	*Moyens de paiement*	وسائل الدفع
2516	Means of production	*Moyens de production*	وسائل إنتاج
2517	Mechanization	*Mécanisation*	مكننة - تالية
2518	Media	*Média*	وسائل إعلام
2519	Medical benefit claim	*Demande de remboursement des frais médicaux*	مطالبة بالنفقات الطبية

	English	French	Arabic
2520	Medical benefit fund	*Caisse d'assurance maladie*	صندوق التامين الصحّي
2521	Medical expenses	*Frais médicaux*	نفقات طبّية
2522	Medium and small scale enterprises	*Petites et moyennes entreprises (PME)*	المؤسّسات المتوسّطة والصغيرة
2523	Medium term	*A moyen terme*	متوسّط الاجل
2524	Medium term loan	*Prêt à moyen terme*	قرض متوسّط الاجل
2525	Member	*Membre*	عضو
2526	Membership	*Qualité de membre*	عضوية
2527	Membership application	*Demande d'adhésion*	طلب العضوية / الانتساب
2528	Memorandum of understanding	*Protocole d'accord*	مذكّرة تفاهم - بروتوكول الاتّفاق
2529	Memorandum of association	*Charte constitutive*	عقد تاسيس شركة
2530	Merchandizing	*Marchandisage*	تسويق - ترويج - متاجرة
2531	Merchant bank	*Banque d'affaires / d'investissement*	بنك استثمار / استثماري
2532	Merger	*Fusion – concentration*	إدماج - دمج - اندماج - اتّحاد
2533	Merit promotion	*Promotion / avancement au mérite*	الترقية بالجدارة
2534	Methodology	*Méthodologie*	منهجية
2535	Micro-economics / economy	*Micro-économie*	اقتصاد جزئي
2536	Microprocessor	*Microprocesseur*	معالج بيانات دقيق - وحدة معالجة دقيقة
2537	Middle / midpoint rate	*Taux médian*	سعر وسيط
2538	Middle price	*Prix moyen*	متوسّط السعر
2539	Middle-income countries	*Pays à revenu intermédiaire*	بلدان متوسّطة الدخل / ذات دخل متوسّط
2540	Middleman	*Intermédiaire*	وسيط
2541	Migrants' transfers	*Transferts des migrants*	تحويلات (العمّال) المهاجرين
2542	Migration	*Migration*	هجرة - نزوح
2543	Milk products	*Produits laitiers*	منتجات الالبان
2544	Mill-gate price	*Prix départ usine*	سعر تسليم المصنع
2545	Minerals	*Minéraux*	معادن
2546	Minimum wage	*Salaire minimum*	الاجر الأدنى - الحدّ الأدنى للأجور
2547	Mining industry	*Industrie minière / extractive*	صناعة التعدين / استخراجية
2548	Mining output	*Production minière*	إنتاج منجمي

No.	English	Français	العربية
2549	Minority interest	*Participation minoritaire*	مساهمة اقلّية / اقلّية الاسهم
2550	Minting	*Frappe de la monnaie*	سكّ النقود
2551	Misappropriation of funds	*Détournement de fonds*	اختلاس أموال
2552	Miscellaneous	*Divers*	متنوّع
2553	Mismanagement	*Mauvaise gestion*	سوء الإدارة
2554	Mismatch ratio	*Ratio d'asymétrie*	معدّل التباين / عدم التماثل
2555	Mixed economy	*Economie mixte*	اقتصاد مختلَط
2556	Mobility	*Mobilité*	حركية
2557	Mobilization of resources	*Mobilisation des ressources*	تعبئة / حشد الموارد
2558	Model law	*Loi type*	قانون نموذجي
2559	Modem	*Modem*	مودم – مضمّن – كاشف
2560	Modernization	*Modernisation*	تحديث – تطوير
2561	Modular	*Modulaire*	معياري
2562	Modus operandi	*Modus operandi*	طريقة / اسلوب العمل
2563	Monetary	*Monétaire*	نقدي
2564	Monetary aggregate	*Agrégat monétaire*	كلّيات / مجاميع نقدية
2565	Monetary asset	*Avoir / actif monétaire*	أصل نقدي
2566	Monetary authority	*Autorité monétaire*	سلطة نقدية
2567	Monetary crisis	*Crise monétaire*	أزمة نقدية
2568	Monetary erosion	*Erosion monétaire*	تآكل القاعدة النقدية
2569	Monetary flow	*Flux monétaire*	تدفّق نقدي
2570	Monetary policy	*Politique monétaire*	سياسة نقدية
2571	Monetary system	*Système monétaire*	نظام نقدي
2572	Monetary unit	*Unité monétaire*	وحدة نقدية – وحدة النقد
2573	Money	*Argent – monnaie – numéraire – espèces – fonds*	نقود – أموال
	cheap –	*argent bon marché*	ائتمان ميسّر – نقود ميسّرة
	dear –	*argent cher*	نقود عزيزة – ائتمان مقيّد
	easy –	*argent facile / bon marché*	مال / نقد سهل
	hot –	*capitaux flottants*	اموال متنقّلة / مضاربية
	idle –	*argent oisif*	أموال عاطلة
	pocket –	*argent de poche*	مصروف شخصي – بدل جيبي
2574	Money at call	*Argent (dépôt) à vue*	اموال تحت الطلب
2575	Money crunch	*Pénurie de liquidités*	أزمة / ندرة السيولة
2576	Money demand	*Demande monétaire*	طلب على النقود
2577	Money income	*Revenu nominal*	دخل اسمي / نقدي
2578	Money laundering	*Blanchiment de l'argent*	تزكية / غسل الاموال

No.	English	Français	العربية
279	Money market	*Marché monétaire*	سوق النقد – سوق نقدية
280	Money market operations	*Opérations monétaires*	عمليات السوق النقدية
281	Money order	*Mandat – virement postal*	حوالة شيك / بريدية
282	Money payment	*Paiement en numéraire*	دفع نقدي
283	Money rate	*Taux / loyer de l'argent*	سعر النقد / العُملة
284	Money supply	*Masse monétaire – offre de monnaie – disponibilités monétaires*	كتلة نقدية – عرض النقود
285	Money value	*Valeur nominale*	قيمة نقدية / اسمية
286	Money-lender	*Prêteur – bailleur de fonds*	مقرض الاموال
287	Monitoring	*Monitorage – contrôle – suivi – surveillance*	مراقبة – متابعة – رصد
288	Monopoly	*Monopole*	احتكار
289	Monopsony	*Monopsone*	احتكار الشراء
290	Monthly instalment	*Mensualité*	قسط شهري
291	Moonlighting	*Travail au noir – cumul d'emplois*	الجمع بين وظيفتين او اكثر – تعدُّد الوظائف
292	Moratorium	*Moratoire*	موراتوريوم – إسقاط الدَّين – قرار تأجيل سداد الدَّين
293	Moratory / moratorium interest	*Intérêt moratoire / de retard*	فوائد تأخير سداد الدَّين
294	Mortality rate	*Taux de décès*	معدَّل الوفيات
295	Mortgage	*Hypothèque*	رهن
296	Mortgage bank	*Banque (de crédit) hypothécaire*	بنك عقاري – مصرف رهون عقارية
297	Mortgage loan	*Prêt hypothécaire*	قرض برهن
298	Most favoured nation clause (MFN clause)	*Clause de la nation la plus favorisée (clause NPF)*	شرط الدولة الاكثر رعاية
299	Movable property / assets	*Biens meubles*	املاك / أصول منقولة
300	Moveables	*Biens meubles*	منقولات
301	Multi-party transactions	*Transactions pluripartites*	صفقات متعدّدة الأطراف
302	Multi-sectoral	*Multi-sectoriel*	متعدّد القطاعات
303	Multi-skilling	*Polyvalence*	تعدُّد المهارات
304	Multicurrency loan	*Prêt multi-devises*	قرض بعملات متعدّدة
305	Multidisciplinary	*Pluridisciplinaire*	متعدّد التخصّصات
306	Multilateral	*Multilatéral*	متعدّد الأطراف
307	Multilateral agreement	*Traité / accord multilatéral*	اتّفاق متعدّد الأطراف
308	Multinational enterprise	*Entreprise multinationale*	منشأة متعدّدة الجنسيات

2609 Multiplier effect	*Effet (de) multiplicateur*	اثر مضاعِف
2610 Multiyear	*Pluriannuel*	متعدّد السنوات / السنين
2611 Municipal law	*Législation (nationale)*	تشريع محلّي
2612 Mutual fund	*Fonds de placements-société d'investissement à capital variable*	صندوق استثمار مشترَك
2613 Mutual savings bank (US)	*Caisse de crédit mutuel*	بنك ادّخار / توفير مشترَك
2614 Mutual trade	*Commerce mutuel*	تجارة متبادَلة – تبادُل تجاري
2615 Mutuality of interests	*Communauté d'intérêts*	اشتراك المصالح – مصالح متبادَلة

N

English	Français	العربية
2316 Narrow / tight market	*Marché peu actif / étroit*	سوق غير نَشِطة / ضيّقة
2317 National accounting	*Comptabilité nationale – comptes de la nation*	المحاسبة / الحسابات القومية
2318 National income	*Revenu national*	دخل قومي / وطني
2319 Nationalization	*Nationalisation*	تاميم
2320 Natural person	*Personne physique – particulier*	شخص طبيعي / ماديّ / فرد
2321 Natural resources	*Ressources naturelles*	موارد طبيعية
2322 Needs	*Besoins*	احتياجات
2323 Negative interest	*Intérêt négatif*	فائدة سلبية
2324 Negative savings	*Epargne négative*	تآكل المدّخرات – ادّخار سالب
2325 Negligence	*Négligence*	إهمال
2326 Negotiable bills	*Effets négociables*	اوراق تجارية قابلة للتداول
2327 Negotiated price	*Prix négocié*	سعر اتّفاقي
2328 Net assets	*Actif net*	صافي الموجودات / الاصول
2329 Net borrowing	*Montant net des emprunts – besoin de financement*	صافي المبالغ المقترَضة / الاقتراض
2330 Net cost	*Coût net*	صافي التكلفة
2331 Net disbursement	*Décaissement net*	صافي المسحوبات / المدفوعات
2332 Net domestic product	*Produit intérieur net*	صافي الناتج المحلّي
2333 Net earnings	*Gain net*	صافي العائد / المكسب
2334 Net income	*Revenu net*	صافي الدخل – الدخل الصافي
2335 Net lending	*Prêts nets – capacité de financement*	صافي الإقراض / الاقتراض الصافي
2336 Net loss	*Perte nette*	صافي الخسارة
2337 Net operating profit	*Bénéfice net d'exploitation*	صافي ربح التشغيل
2338 Net profit	*Bénéfice net*	ربح صافٍ – صافي الربح
2339 Net return	*Rendement net*	صافي العائد
2340 Net worth ratio	*Coefficient de capital*	مُعامِل الراسمال
2341 Net worth tax	*Taxe sur les valeurs nettes*	ضريبة على صافي الاصول
2342 Network	*Réseau*	شبكة
2343 Network capacity	*Capacité du réseau*	قدرة الشبكة
2344 New international economic order (NIEO)	*Nouvel ordre économique international*	النظام الاقتصادي الدولي الجديد

	English	Français	العربية
2645	Newly industrialized countries (NIC)	*Nouveaux pays industriels (NPI)*	البلدان الحديثة التصنيع / المصنّعة حديثًا
2646	No-growth economy	*Economie sans croissance*	اقتصاد عديم النموّ / بلا نموّ
2647	Nominal (value)	*Nominal*	اسمي
2648	Nominal / registered share	*Action nominative*	سهم اسمي
2649	Nominal capital	*Capital social / nominal*	رأسمال اسمي
2650	Nominal interest	*Intérêt nominal*	فائدة اسمية
2651	Non-budget	*Hors budget*	خارج الميزانية
2652	Non-competition clause	*Clause de non-concurrence*	شرط عدم المنافسة
2653	Non-competitive bid	*Soumission sans enchères*	عطاء بدون مناقشة / غير تنافسي
2654	Non-compliance	*Manquement – inobservation*	عدم الالتزام / الامتثال
2655	Non-convertible currencies	*Monnaies non convertibles*	عملات غير قابلة للتحويل
2656	Non-discrimination	*Non discrimination*	عدم التمييز
2657	Non-interest bearing	*Ne portant pas d'intérêts – non rémunéré*	غير مُدِرّ للفائدة
2658	Non-interference	*Non-ingérence*	عدم التدخّل
2659	Non-lapsing authority	*Garantie de non-caducité*	سند / ضمان عدم الانقضاء
2660	Non-negotiable securities	*Titres non négociables*	أوراق مالية غير قابلة للتداول
2661	Non-observance	*Inobservation*	عدم الالتزام / التقيُّد
2662	Non-performance	*Inexécution (contrat)*	عدم التنفيذ / الأداء (عقد)
2663	Non-performing assets	*Avoirs non productifs*	أصول غير منتجة
2664	Non-price factors	*Facteurs hors prix / indépendants des prix*	عوامل غير سعرية / غير مرتبطة بالأسعار
2665	Non-productive	*Improductif*	غير منتج
2666	Non-profit	*Sans but lucratif / à but non lucratif*	غير مستهدَف للربح – غير تجاري
2667	Non-project aid	*Aide non liée à un projet – aide hors projet*	معونة غير مرتبطة بمشروع
2668	Non-recurrent	*Exceptionnel*	استثنائي
2669	Non-working person	*Inactif*	غير عامل – عاطل
2670	Norm	*Norme*	معيار
2671	Normative	*Normatif*	معياري
2672	Notary	*Notaire*	كاتب العدل – موثّق
2673	Note	*Billet – coupure – effet – bon*	ورقة مالية – إذن – سند
	credit –	*note de crédit / d'avoir*	إشعار دائن
	promissory –	*billet à ordre*	سند لأمر

English	Français	العربية
Note issue	*Emission fiduciaire*	إصدار ائتماني
Notice (legal)	*Notification (jur) – préavis*	تبليـغ – إشعار
Notice of tender	*Avis d'appel d'offres*	إعلان مناقصة – طلب تقديم عطاءات
Notice of termination	*Préavis de licenciement*	إعلان نهاية الخدمة
Notice period	*Période de préavis*	مدّة الإخطار
Notification	*Notification – déclaration*	تبليغ – إخطار – إعلان – إبلاغ – إشعار
Notional	*Notionnel – hypothétique – théorique*	نظري / افتراضي
Null and void	*Nul et non avenu*	لاغٍ وباطل
Nullity	*Nullité*	بطلان
Numbered account	*Compte numéroté*	حساب رقمي / سرّي

O

No.	English	French	Arabic
2684	Object (of a company)	*Objet (d'une société)*	موضوع (الشركة)
2685	Obligation	*Obligation*	التزام
	contractual –	*– contractuelle*	التزام تعاقدي
	joint –	*– conjointe*	التزام تضامني
2686	Occupational accident	*Accident du travail*	إصابة مهنية
2687	Occupational disease	*Maladie professionnelle*	مرض مهني
2688	Occupational hazards	*Risques professionnels*	مخاطر العمل
2689	Off-balance sheet exposures	*Engagements hors bilan*	التزامات خارج الميزانية
2690	Off-the-shelf good	*Produit standard / ordinaire*	بضاعة عادية / شائعة
2691	Offer	*Offre*	عرض – سعر العَرْض
2692	Offering circular	*Circulaire d'information*	دورية / نشرة تجارية
2693	Offering price	*Cours vendeur – prix offert*	سعر البيع / العرض
2694	Offerings	*Offres – émissions*	عروض – إصدارات
2695	Office	*Bureau – siège*	مكتب – مقرّ
2696	Official creditor	*Créancier officiel / public*	دائن رسمي
2697	Official debt	*Dette publique*	دين رسمي / عامّ
2698	Official development assistance (ODA)	*Aide publique au développement (APD)*	المساعدة الإنمائية الرسمية
2699	Official flows	*Apports de capitaux publics*	تدفّقات (رأسمالية) رسمية
2700	Official holdings	*Avoirs officiels*	حيازات رسمية
2701	Official listing	*Cotation officielle*	تسعيرة رسمية
2702	Official receiver (UK)	*Syndic de la faillite*	وكيل التفليسة
2703	Offset	*Compensation – inscription compensatoire*	مقاصة – مقابل – موازنة – تعويض
2704	Offset credit	*Crédit compensatoire*	ائتمان تعويضي
2705	Offsetting entry – balancing entry	*Ecriture / inscription de contrepartie / compensatoire*	قيد مقابل
2706	Offshore	*Extraterritorial – offshore*	في الخارج – لا إقليمي – اوف شور
2707	Offshore bank	*Banque offshore / extraterritoriale*	مصرف أوف شور
2708	Oil exporting country	*Pays exportateur de pétrole*	بلد مصدّر للنفط
2709	Oil fields	*Champs pétroliers*	حقول النفط
2710	Oil wells	*Puits de pétrole*	آبار نفطية

No.	English	Français	العربية
2711	Old age insurance	*Assurance vieillesse*	تامين الشيخوخة
2712	Oligopoly	*Oligopole*	احتكار المنتَج
2713	Ombudsman	*Médiateur*	امين مَظالم
2714	On line (computer)	*En ligne (ordinateur)*	على الخطّ (حاسوب)
2715	On term operations	*Opérations à terme*	عمليات لاجل
2716	On-call shares	*Actions sujettes à appel*	اسهم تحت الطلب
2717	On-line access	*Accès direct*	وصول مباشر
2718	On-the-job training	*Formation sur le tas – dans l'entreprise*	تدريب في موقع العمل
2719	One-crop economy	*Economie de monoculture*	اقتصاد المحصول الواحد
2720	One-stop agency	*Organisme polyvalent / multiservice*	وكالة متعدّدة الخدمات
2721	Ongoing	*Permanent*	مستمرّ
2722	Onlending	*Rétrocession de prêts – sous-financement*	إقراض من الباطن / فرعي
2723	Open (unmatched) position	*Position non couverte / à découvert*	مركز مفتوح
2724	Open an account (to)	*Ouvrir un compte*	فتح حساب
2725	Open credit	*Crédit à découvert / en blanc*	قرض على المكشوف / على بياض
2726	Open lending policy	*Politique libérale de prêts*	سياسة مفتوحة للإقراض
2727	Open market	*Marché libre – open market*	سوق مفتوحة / حرّة
2728	Open market price	*Prix de pleine concurrence*	سعر السوق المفتوحة
2729	Open reserves	*Réserves découvertes*	احتياطات مكشوفة
2730	Open trade system	*Système de libre-échange*	نظام تجاري حرّ
2731	Open-end investment company / fund	*Société d'investissement à capital variable (SICAV) – fonds commun de placement*	شركة استثمار مفتوحة – صندوق استثمار مشترك
2732	Open-end(ed) contract	*Marché à commandes*	عقد مفتوح / غير محدّد المدّة
2733	Open-ended aid	*Aide illimitée*	معونة مفتوحة / غير محدودة
2734	Open-ended contract (labour)	*Contrat (de travail) à (de) durée indéterminée*	عقد (عمل) غير محدّد المدّة
2735	Open-ended meeting	*Réunion ouverte à tous*	اجتماع مفتوح
2736	Opening price	*Cours d'ouverture – premier cours*	سعر الفتح (بورصة)
2737	Operating account	*Compte d'exploitation*	حساب التشغيل
2738	Operating budget	*Budget de fonctionnement / d'exploitation*	موازنة التشغيل

2739 Operating costs / expenses	*Frais de fonctionnement – charges d'exploitation*	تكاليف / نفقات التشغيل
2740 Operating deficit	*Déficit d'exploitation*	عجز التشغيل
2741 Operating loan	*Prêt non remboursé*	قرض غير مسدّد
2742 Operating loss	*Perte d'exploitation*	خسارة التشغيل
2743 Operating profits	*Bénéfice d'exploitation*	ربح الاستثمار / التشغيل
2744 Operation	*Opération – transaction – fonctionnement – exploitation*	عملية – صفقة – تشغيل – استغلال
day to day –	*opérations au jour le jour*	عملية ليوم واحد
future – (U.S.)	*– à terme*	عملية لأجل
money market –	*– monétaires*	عمليات السوق النقدية
spot exchange –	*– au comptant*	معاملة الصرف المباشرة
swap –	*– de report*	عملية ترحيل
time – on term –	*– à terme*	عملية لاجل
2745 Operational leasing	*Location-exploitation*	تاجير تشغيلي
2746 Operator	*Opérateur – boursier – agent de bourse*	متعهّد (تجاري) – مُضارب (بورصة)
2747 Opt out (to)	*Exercer l'option de refus*	ممارسة حقّ الخروج من المشاركة
2748 Optimal solution	*Solution optimale*	حلّ أمثل
2749 Option	*Option*	خيار – حقّ الاختيار
2750 Option price	*Prix d'exercice d'une option*	سعر (ممارسة) الخيار
2751 Optional	*Facultatif*	اختياري
2752 Order	*Ordre – commande*	امر – طلبية
2753 Order account	*Compte d'ordre*	حساب مؤقّت / نظامي
2754 Order form	*Bon de commande*	استمارة طلبية
2755 Order to pay	*Ordre de paiement*	أمر دفع
2756 Orders to be paid	*Ordonnancements à payer*	أوامر دفع
2757 Ordinary budget	*Budget ordinaire*	موازنة عادية
2758 Organization chart	*Organigramme*	مخطّط تنظيمي
2759 Orientation	*Orientation*	توجيه
2760 Origin	*Origine*	منشأ
2761 Original / historical cost	*Coût initial / d'acquisition*	تكلفة أصلية
2762 Out of date / outdated	*Périmé*	متقادم – تجاوزه الزمن
2763 Out-of-court settlement	*Règlement à l'amiable*	تسوية وديّة
2764 Out-of-pocket expenses	*Menus frais*	مصاريف نثرية
2765 Outbidding	*Surenchère*	إعلاء المزاد
2766 Outflow of capital	*Sortie(s) de capitaux*	خروج رؤوس اموال – تدفّق إلى الخارج

English	Français	العربية
Outlay / outgoings	*Débours – dépense – mise de fonds*	إنفاق – مصروفات
Outlet	*Débouché*	منفذ – سوق تصريف سلع
Outlook	*Perspective*	توقّعات – آفاق
Output	*Production – produit*	إنتاج – ناتج – نتاج
capacity –	*production maximum*	إنتاج بكامل الطاقة
Outright sale	*Vente directe*	بيع مباشر
Outsourcing	*Externalisation des activités – approvisionnement à l'extérieur*	تخارج الإمدادات – تعاقُد من الباطن خارجي
Outstanding claim	*Créance en cours / non éteinte*	استحقاق قائم / غير مسدّد – مطالبة مستحقّة
Outstanding debt	*Encours de la dette – dette non amortie – créance à recouvrer*	دَين مستحقّ / قائم / جارٍ / غير مسدّد / تحت التحصيل
Outstanding drawings	*Tirages en cours – encours des tirages*	مسحوبات مستحقّة / قائمة / جارية / تحت التحصيل
Outstanding interest	*Intérêts échus / à payer*	فوائد مستحقّة
Outstanding loans	*Encours des prêts – prêts non remboursés*	قروض قائمة
Over-the-counter	*Hors cote*	خارج البورصة / في السوق غير الرسمية
Over-the-counter stock	*Actions hors cote*	أسهم السوق غير الرسمية
Overage	*Excédent*	فائض
Overall cost	*Coût global*	كلفة إجمالية / كلّية
Overall demand	*Demande globale*	طلب كلّي / إجمالي
Overcapacity	*Capacité excédentaire*	قدرة / سعة مفرطة
Overdraft	*Découvert*	كشف الحساب – حساب مكشوف
Overdrawn account	*Compte (à) découvert*	حساب مكشوف
Overdue	*En retard – arriéré – échu*	مستحِقّ
Overdue amounts	*Impayés*	اموال مستحِقّة / قائمة / متأخّرة السداد
Overdue loan	*Prêt non remboursé*	قرض غير مسدّد
Overexposure	*Engagement excessif*	انكشاف كبير – إقراض مفرط
Overhead price	*Prix forfaitaire*	سعر مقطوع / جزافي
Overheads	*Frais généraux*	مصروفات / تكاليف عامّة
Overheating	*Surchauffe (de l'économie)*	فورة (الاقتصاد)
Overindebtedness	*Surendettement*	مديونية مفرِطة – فرط المديونية

No.	English	Français	العربية
2794	Overinvestment	*Surinvestissement*	استثمار مفرط – فرط الاستثمار
2795	Overlap	*Chevauchement – double emploi*	تداخل – ازدواجية
2796	Overnight money	*Argent au jour le jour*	قروض لليلة واحدة
2797	Overpricing	*Surprix – gonflement des prix*	مغالاة في التسعير
2798	Overriding / overextending of power	*Dépassement de pouvoirs*	تجاوز الصلاحية
2799	Overshoot (to)	*Dépasser l'objectif*	تجاوز الهدف
2800	Oversight authority	*Autorité de tutelle*	سلطة رقابية / إشرافية
2801	Overstate (to)	*Surévaluer*	إفراط في التقييم
2802	Overtime	*Heures supplémentaires*	عمل إضافي – ساعات عمل إضافية
2803	Overvalue (to)	*Surévaluer – majorer*	مغالاة في القيمة – إفراط في التقييم
2804	Ownership	*Propriété – possession*	ملكية
	collective –	*propriété collective*	ملكية جماعية

P

Package	*Série / train de mesures*	سلسلة تدابير - تدابير وإجراءات
Package deal	*Transaction globale – accord d'ensemble*	صفقة مجملة - اتّفاق إجمالي
Packaging	*Conditionnement*	توضيب السلع
Packing	*Emballage*	تلفيف
Paid	*Payé – acquitté*	مدفوع
Paid-in / paid-up capital	*Capital versé / libéré entièrement*	راسمال مدفوع / محرّر
Paid-up shares	*Actions entièrement libérées*	اسهم مدفوعة بالكامل / مستوفاة / مسدّدة
Panel	*Panel – groupe*	فريق
Panel of experts	*Groupe d'experts*	فريق خبراء
Paper	*Papier – titre – effet*	ورقة - سند - كمبيالة
Paper loss	*Perte fictive*	خسارة صورية
Paper money	*Papier-monnaie*	عملة ورقية - اوراق النقد
Paperless security	*Titre non matérialisé*	أوراق مالية حسابية
Par exchange	*Echange à parité*	الصرف بقيمة التعادل
Par issue	*Emission au pair*	إصدار بسعر التعادل
Par value	*Parité (monnaie) – pair – valeur nominale (titres)*	سعر التعادل / الإصدار / التكافؤ (عُملة) - قيمة اسمية (سندات)
Para-public institution	*Organisme para-public*	هيئة شبه عمومية
Parallel economy	*Economie parallèle*	اقتصاد موازٍ
Parent company	*Société mère*	الشركة الأمّ / الرئيسية
Paris Club	*Club de Paris*	منتدى باريس
Parity	*Parité*	سعر تعادُل / رسمي
Part-time employment	*Emploi à temps partiel*	عمالة بعض الوقت
Partial payment	*Paiement partiel – acompte*	دفع جزئي / على الحساب
Partial unemployment	*Chômage partiel*	بطالة جزئية
Participating shares	*Actions de jouissance*	اسهم تمتُّع
Participation	*Participation*	مساهمة - حصّة - مشاركة
Participation agreement	*Accord de participation*	اتفاق مشاركة
Partly-paid capital	*Capital non entièrement versé / libéré*	راسمال غير محرّر بالكامل

2833 Partner	*Associé*	شريك
active – acting –	*commandité – associé en nom*	شريك متضامن (شركة توصية)
dormant –	*commanditaire*	شريك موصٍ
sleeping –	*commanditaire – bailleur de fonds*	شريك صوَري
2834 Partnership	*Société de personnes / en nom collectif – association*	شركة تضامن / اشخاص / توصية – مشاركة
2835 Party	*Partie*	طرف
2836 Passbook	*Livret d'épargne*	دفتر (صندوق) التوفير
2837 Passbook savings account	*Compte d'épargne sur livret*	حساب ادّخار جارٍ
2838 Patent	*Brevet – patente*	براءة (اختراع)
2839 Patent holder	*Titulaire d'un brevet*	حامل براءة اختراع
2840 Pattern of trade	*Structure du commerce / des échanges*	نمط التجارة
2841 Pauperism	*Paupérisme*	إملاق – فقر جماعي
2842 Pawnbroker	*Prêteur sur gages*	مرابي رهونات
2843 Pay	*Salaire*	أجر
2844 Pay back (to)	*Rembourser*	تسديد
2845 Pay date	*Date de paiement*	تاريخ الدفع
2846 Pay off a debt (to)	*Rembourser une dette*	تسديد دَين
2847 Pay-as-you-earn (taxes)	*Prélèvement / retenue à la source (impôts)*	اقتطاع / استقطاع الضريبة عند المنبع
2848 Pay-day	*Jour de paye*	يوم الدفع
2849 Pay-off period	*Période d'amortissement / de remboursement*	فترة السداد / الوفاء
2850 Payable at maturity	*Payable à l'échéance*	يدفع عند الاستحقاق
2851 Payable at sight	*Payable à vue*	يدفع عند الاطّلاع
2852 Payable on delivery	*Paiement à la livraison*	يدفع عند التسليم
2853 Payable shares	*Actions exigibles*	أسهم مستحقة / واجبة الاداء
2854 Payee	*Bénéficiaire*	مستفيد
2855 Payer	*Payeur*	دافع
2856 Paying agency	*Agent / organisme payeur*	وكيل قائم بالدفع
2857 Paying off	*Remboursement*	تسديد – سداد
2858 Payment	*Paiement – versement*	مدفوعات – دفع – سداد – تسديد
advance –	*paiement par anticipation*	دفع مبتسر / قبل حلول الاجل
deferred –	*paiement différé / par versement échelonnés*	دفع مؤجّل

	English	Français	العربية
	down –	*acompte – versement à la commande*	دفعة أولى – عربون – مقدّم
	indemnity –s	*indemnisations*	تعويضات – مدفوعات تعويضية
	pension –s	*versements au titre de la retraite*	مدفوعات التقاعد
	termination –s	*indemnités de licenciement*	تعويض / مدفوعات نهاية الخدمة
2359	Payment in advance	*Paiement d'avance*	دفع مُسبَق
2360	Payment in full	*Paiement intégral*	دفع بالكامل
2361	Payment in full (shares)	*Libération totale (actions)*	تحرير كامل (اسهم)
2362	Payment in kind	*Paiement en nature*	دفع / اجر عيني
2363	Payment of interest and principal	*Paiement de l'intérêt et du principal*	سداد الفائدة والمبلغ الأصلي
2364	Payment order	*Ordonnancement – ordre de paiement*	امر دفع
2365	Payment received	*Pour acquit*	مسدَّد / خالص القيمة
2366	Payment terms	*Conditions de paiement*	شروط الدفع
2367	Payoff	*Rentabilité – rendement*	عائد – مردود – اربحية
2368	Payroll	*Bordereau / état de paie – dépenses de personnel*	كشف المرتّبات / الاجور – جدول الرواتب
2369	Payroll (total wages)	*Masse salariale – total des salaires versés*	مجموع الاجور
2370	Pecuniary	*Pécuniaire – financier*	مالي – نقدي
2371	Peg	*Unité / monnaie de référence*	عملة الربط
2372	Peg (to)	*Rattacher une monnaie – déterminer le taux de change par rapport / par référence à une autre monnaie*	ربط عملة باخرى
2373	Peg a rate (to)	*Bloquer – stabiliser un taux*	تثبيت / تجميد سعر
2374	Penalty	*Pénalité – amende – sanction*	غرامة – جزاء – تغريم
2375	Penalty clause	*Clause pénale / de pénalisation*	بند جزائي
2376	Penalty interest	*Intérêt de retard / moratoire / de pénalisation*	فوائد تاخير / تغريم
2377	Pension benefits	*Allocations de retraite*	حقوق / استحقاقات التقاعد
2378	Pension fund	*Caisse de retraite – fonds de pension*	صندوق (معاشات) التقاعد
2379	Pension payments	*Versements au titre de la retraite*	مدفوعات التقاعد
2380	Pension scheme	*Régime de retraite(s)*	مشروع / نظام معاشات التقاعد

No.	English	Français	العربية
2881	Per capita	*Par tête – par habitant – par personne*	للفرد (الواحد) – فردي
2882	Per capita income	*Revenu par habitant*	دخل فردي
2883	Per diem	*Per diem – indemnité journalière*	بدل يومي
2884	Percentage	*Pourcentage*	نسبة مئوية
2885	Percentage point	*Point de pourcentage*	نقطة مئوية
2886	Perform (to) a contract	*Exécuter un contrat*	تنفيذ عقد
2887	Performance analysis	*Analyse du rendement*	تحليل الاداء
2888	Performance bond / guarantee	*Garantie / caution de bonne exécution / de bonne fin*	ضمانة اداء – كفالة حسن تنفيذ
2889	Performance contract	*Contrat de plan / de programme*	عقد أداء / إدارة
2890	Performance evaluation (personnel)	*Evaluation du travail – note (donnée à l'employé)*	تقييم الاداء (الموظفون)
2891	Performance letter	*Lettre de bonne fin*	خطاب تاكيد الالتزام
2892	Performance of a contract	*Exécution d'un contrat*	تنفيذ / اداء العقد
2893	Performing loan	*Prêt productif*	قرض منتج
2894	Peripheral costs	*Coûts marginaux*	تكاليف هامشية
2895	Perishable goods	*Denrées périssables*	سلع تالفة / سريعة التلف / العطب
2896	Permanent contract	*Contrat (de travail) de (à) durée indéterminée*	عقد (عمل) دائم
2897	Personal account	*Compte personnel*	حساب شخصي
2898	Personal allowance / exemption	*Abattement (à la base) (d'impôt)*	إعفاء ضريبي شخصي
2899	Personal guarantee	*Garantie personnelle*	ضمان شخصي
2900	Personal income	*Revenu des particuliers / des personnes physiques*	دخل شخصي
2901	Personal income tax	*Impôt sur le revenu des personnes physiques*	ضريبة الدخل الفردي
2902	Personal liability	*Responsabilité personnelle*	مسؤولية شخصية
2903	Personal share	*Action nominative*	سهم اسمي
2904	Petition in bankruptcy	*Assignation des créanciers*	استحضار لإعلان الإفلاس
2905	Petro-dollars	*Pétro-dollars*	دولارات نفطية
2906	Petroleum products	*Produits pétroliers*	منتجات نفطية
2907	Petty cash	*Petite caisse*	صندوق النقدية الصغيرة / المصروفات النثرية
2908	Petty expenses	*Menus frais*	نثريات

English	Français	العربية
2989 Phasing and performance clauses	*Clauses d'échelonnement et d'exécution*	بنود التدرّج والاداء
2990 Phasing-in	*Mise en route – application progressive*	تنفيذ / تشغيل / تطبيق تدريجي
2991 Phasing-out	*Elimination / réduction progressive*	إلغاء / انتهاء تدريجي
2992 Piece cost	*Coût unitaire*	تكلفة الوحدة
2993 Piece work	*Travail à la pièce*	عمل بالقطعة
2994 Pilot project	*Projet pilote*	مشروع رائد / نموذجي
2995 Pin-point target	*Objectif précis*	هدف محدَّد
2996 Pipeline (in the –)	*A l'étude – en préparation – sous filière*	قيد الإعداد / التنفيذ
2997 Pipeline-project	*Projet en cours (d'exécution)*	مشروع قيد التنفيذ
2998 Place of payment	*Lieu de paiement*	مكان الدفع
2999 Placement	*Placement*	توظيف (اموال) – إلحاق – تخديم
3000 Placement (securities)	*Placement de titres*	توظيف / طرح اوراق مالية
3001 Planned economy	*Economie planifiée*	اقتصاد مخطَّط
3002 Planning	*Planification*	تخطيط
3003 Plant	*Usine*	معمل
3004 Pledge	*1) Engagement*	١) تعهُّد
	2) Nantissement – sûreté – garantie – gage	٢) رهن – كفالة
3005 Pledge of contribution (UN)	*Annonce de contribution volontaire – contribution annoncée*	إعلان التبرّعات / التعهّدات – التبرّعات المعلنة
3006 Pledging	*Nantissement – donner en nantissement*	رهن – تعهُّد بتقديم ائتمان
3007 Pledging conference	*Conférence pour les annonces de contributions*	مؤتمر إعلان التعهّدات
3008 Pledging targets	*Objectifs de promesses de contributions*	تعهّدات مستهدَفة
3009 Pocket money	*Argent de poche*	بدل جيبي – مصروف شخصي
3010 Pole of development	*Pôle de croissance*	قطب تنمية
3011 Policy	*1) Politique (générale)*	١) سياسة (عامّة)
	2) Police d'assurance	٢) بوليصة تأمين
3012 Policy makers	*Décideurs – dirigeants – responsables de la politique...*	مقرّرو / صانعو السياسات – المسؤولون عن رسم السياسات

English	Français	العربية
2933 Policy mix	*Combinaison de mesures*	مزيج من التدابير
2934 Policy package	*Ensemble de mesures*	مجموعة تدابير
2935 Policy paper	*Document directif / de politique générale*	ورقة سياسة عامّة - وثيقة توجيهية
2936 Policy statement	*Déclaration de politique générale*	بيان السياسة العامّة
2937 Political economy	*Economie politique*	اقتصاد سياسي
2938 Political risks	*Risques politiques*	مخاطر سياسية
2939 Poll tax	*Impôt de capitation*	ضريبة الراس
2940 Pollution	*Pollution*	تلوّث
2941 Pollution control	*Lutte contre la pollution*	مكافحة التلوّث
2942 Pool	*Pool – syndicat (financier) – consortium (bancaire)*	تكتُّل - اتّحاد مالي - مجموعة بنوك
to pool	*mettre en commun – participer*	الاشتراك - المشاركة
2943 Pooling arrangement	*Dispositif / accord de mise en commun des ressources*	ترتيبات تجميع الموارد
2944 Population growth	*Croissance démographique*	نموّ سكّاني
2945 Population pressure	*Pression démographique*	ضغط سكّاني
2946 Population pyramid	*Pyramide des âges*	هرم سكّاني
2947 Port dues	*Droits portuaires*	رسوم الميناء
2948 Porterage of shares	*Portage d'actions*	حمل الأسهم
2949 Portfolio	*Portefeuille*	محفظة - حافظة
2950 Portfolio assets	*Actifs de / en portefeuille*	اصول الحافظة
2951 Portfolio investment	*Investissements de portefeuille*	ستثمارات الحافظة
2952 Portfolio management	*Gestion de portefeuille*	بارة الحوافظ المالية
2953 Position	*Position*	وضعية - وضع مالي - مركز
bargaining –	*– permettant de négocier*	مركز تساومي
closing a –	*liquidation boursière*	تصفية بورصية
to untie a –	*dénouer une –*	تحرير / إقفال وضعية
2954 Position trader	*Opérateur de position*	نضارب على المدى الطويل
2955 Position trading	*Spéculation à long terme*	مضاربة طويلة الأجل
2956 Possessory lien	*Droit de rétention*	حقّ الحبس
2957 Post payment	*Paiement différé*	.فع مؤجّل
2958 Post-dated	*Postdaté*	بتاريخ لاحق
2959 Post-industrial society	*Société post-industrielle*	مجتمع ما بعد الصناعة
2960 Post-tax income	*Revenu net / après impôt*	الدخل بعد الضريبة

	English	Français	عربي
3961	Postal order	*Mandat-poste / postal*	حوالة بريدية
3962	Posted price	*Prix affiché*	سعر معلن
3963	Potential	*Potentiel*	إمكانية – محتمل
3964	Potential profit	*Gain potentiel*	ربح احتمالي
3965	Poverty line	*Seuil de pauvreté – minimum vital*	خطّ الفقر – حدّ الكفاف – عتبة الفقر
3966	Power of attorney	*Pouvoir – procuration – mandat*	وكالة – تفويض – توكيل
3967	Power supply	*Fourniture d'énergie*	تزويد / إمداد بالطاقة
3968	Power-biased rule	*Loi du plus fort*	قاعدة حكم الاقوى – تغليب الاقوى
3969	Pre-industrial society	*Société pré-industrielle*	مجتمع ما قبل الصناعة
3970	Pre-investment study	*Etude de préinvestissement / de faisabilité*	دراسة تمهيدية للاستثمار – دراسة جدوى
3971	Pre-project	*Avant-projet*	مشروع أوّلي / تمهيدي
3972	Pre-qualification of bidders	*Présélection des soumissionnaires*	تاهيل / تخيّر مسبق للمزايدين / لمقدّمي العطاءات
3973	Pre-tax income	*Revenu imposable / avant impôt*	الدخل قبل الضريبة
3974	Preemption	*Préemption*	شُفْعة
3975	Preemptive right	*Droit de préemption*	حقّ الشُفْعة
3976	Preference	*Préférence*	افضلية
3977	Preference bond	*Obligation privilégiée*	سند ممتاز / امتياز
3978	Preference scheme	*Schéma de préférences*	مخطّط الافضليات
3979	Preference share	*Action privilégiée*	سهم ممتاز
3980	Preferential tariff	*Tarif préférentiel*	تعريفة تفضيلية
3981	Preferentiel rate	*Taux préférentiel*	معدّل تفضيلي
3982	Preferred creditor status	*Statut de créancier privilégié*	وضعية الدائن الممتاز
3983	Prefinancing	*Préfinancement*	تمويل مسبق / مبدئي / سابق للاستثمار
3984	Premium	*Prime*	علاوة – قسط تامين
	issue –	*– d'émission*	علاوة إصدار
3985	Prepaid	*Payé d'avance – prépayé*	مدفوع مسبقًا
3986	Prepayment	*Paiement anticipé – prépaiement*	دفع / سداد مسبق – دفعة مقدّمًا
3987	Prescription	*Prescription*	مرور زمن – تقادم
3988	Present value	*Valeur actuelle*	قيمة راهنة / حالية / محيّنة
3989	Pressure group	*Groupe de pression*	جماعة ضغط
3990	Presumptive tax assessment	*Imposition forfaitaire*	تقدير ضريبي جزافي

No.	English	Français	العربية
2991	Prevailing market rate	*Taux du marché*	سعر سائد في السوق / سعر السوق
2992	Price	*Prix – cours*	سعر – ثمن
	administered –	*prix imposé*	سعر مفروض / جبري
	bargain –	*– de solde / exceptionnel*	سعر رخيص
	ceiling –	*– plafond*	سعر أقصى – حدّ أقصى للسعر
	closing –	*– de clôture*	سعر الإقفال
	constant –	*– constant*	سعر ثابت
	consumer –	*– à la consommation*	سعر المستهلك / البيع للجمهور
	cost –	*– de revient*	سعر الكلفة
	demand –	*– de demande*	سعر الطلب
	issue –	*– d'émission*	سعر الإصدار
	market –	*– du marché – cours de bourse*	سعر السوق / التعامل
	opening –	*– d'ouverture – premier cours*	سعر الفتح (بورصة)
	redemption –	*– de rachat*	سعر الاسترداد
	retail –	*– du (au) détail*	سعر المفرّق / التجزئة – التفصيل
	ruling –	*cours actuel – prix du jour*	سعر التعامل / السوق / سائد
	shadow –	*– de référence*	سعر مفترض
	spot –	*– comptant – cours du disponible*	السعر نقدًا – سعر حالي / ناجز
	support –	*– de soutien*	سعر مدعوم / الدعم
	wholesale –	*– de gros*	سعر الجملة
2993	Price boom	*Flambée / envolée des prix*	طفرة / ارتفاع مفاجئ في الأسعار
2994	Price control	*Contrôle / réglementation des prix*	مراقبة الأسعار
2995	Price differential – spread	*Ecart de prix*	فارق سعري / الأسعار
2996	Price enforcement measures	*Mesures de fixation des prix*	تدابير تحديد الأسعار
2997	Price escalation clause	*Clause de révision des prix*	شرط تعديل / مراجعة الأسعار
2998	Price freeze	*Gel / blocage des prix*	تجميد / تثبيت الأسعار
2999	Price incentive	*Incitation par les prix*	حافز الأسعار
3000	Price index	*Indice des prix*	مؤشّر الأسعار – رقم قياسي للأسعار
3001	Price inflation	*Inflation des prix*	تضخّم الأسعار
3002	Price list	*Tarif – prix courants*	قائمة الأسعار
3003	Price mechanism	*Mécanisme des prix*	آلية / جهاز السعر
3004	Price range	*Fourchette des prix*	نطاق الأسعار

English	Français	العربية
3005 Price support scheme	*Programme de soutien des prix*	مخطّط دعم الاسعار
3006 Price-earnings ratio (PER)	*Coefficient de capitalisation des résultats (CCR) – ratio cours/bénéfices*	مُعامل رسملة الارباح – نسبة السعر إلى الارباح
3007 Pricing	*Tarification – fixation / détermination du prix*	تحديد السعر – تسعير – تثمين
3008 Pricing incentive	*Incitation par les prix*	حافز الاسعار
3009 Pricing policy	*Politique des prix / tarifaire*	سياسة التسعير
3010 Primary capital	*Capital de base*	راس المال الاساسي
3011 Primary commodities	*Produits primaires / de base*	سلع / منتجات اوّلية
3012 Primary sector	*Secteur primaire*	قطاع أساسي
3013 Prime borrower	*Emprunteur bien coté / de premier ordre*	مقترض مفضّل / من الدرجة الاولى
3014 Prime cost	*Coût premier – prix de revient*	سعر التكلفة – تكلفة أساسية
3015 Prime rate	*Taux (d'intérêt) de base / préférentiel*	سعر فائدة أساسي / تفضيلي – سعر الاساس
3016 Principal	*1) Principal*	١) أصل الدَّين
	2) Donneur d'ordre	٢) معطي الامر
3017 Principals-lead manager	*Chef de file*	قائد المجموعة المصرفية
3018 Priority right	*Droit de priorité*	حق الاولوية
3019 Private bank	*Banque privée*	مصرف خاصّ
3020 Private sector	*Secteur privé*	قطاع خاصّ
3021 Privatization	*Privatisation*	خصخصة / تحوُّل إلى القطاع الخاص
3022 Privileged debt	*Dette privilégiée*	دَين ممتاز
3023 Pro rata	*Au pro rata – proportionnellement*	نسبيًا – بالتناسب – وفقًا لحصّته
3024 Probation period	*Période d'essai*	فترة الاختبار / التجربة
3025 Problem loan	*Créance douteuse*	قرض مشكوك في سداده
3026 Proceeds	*Produit (d'une vente)*	حصيلة – متحصّلات
3027 Processing	*Transformation – usinage – traitement*	تصنيع – تجهيز – تحويل
data –	*traitement des données*	معالجة البيانات
3028 Processing industry	*Industrie de transformation*	صناعة تحويلية
3029 Procurement	*1) Achats – approvisionnement*	١) مشتريات
	2) Passation de marchés public	٢) توريد / مشتريات عامّة
3030 Procurement contract	*Marché public*	عقد عمومي – صفقة عمومية

3031 Procurement procedures	*Procédures de passation des marchés publics*	إجراءات التعاقد / التوريد
3032 Producer	*Producteur*	منتج
3033 Producer goods	*Biens de production*	سلع الإنتاج / إنتاجية
3034 Product development	*Valorisation / développement des produits*	تطوير المنتجات
3035 Product line	*Ligne de produits – type / gamme de production*	صنف المنتجات – خطّ إنتاج
3036 Production	*Production*	إنتاج
3037 Productive capacity	*Capacité de production*	قدرة إنتاجية
3038 Productive sector	*Secteur productif*	قطاع إنتاجي
3039 Productivity	*Productivité – rendement*	إنتاجية
3040 Productivity gains	*Gains de productivité*	مكاسب الإنتاجية
3041 Professional ethics	*Ethique professionnelle*	اخلاقيات المهنة
3042 Profit	*Bénéfice(s) – profit(s)*	ربح – مكسب
anticipated –	*– escompté*	ربح مرتقب
distribution of – s	*répartition / distribution des – s*	توزيع الأرباح
3043 Profit and loss account	*Compte de pertes et profits*	حساب الأرباح والخسائر
3044 Profit earning	*Rentable*	مجز للربح
3045 Profit margin	*Marge bénéficiaire*	هامش الربح
3046 Profit outflows	*Rapatriement des bénéfices*	تحويل / خروج الأرباح
3047 Profit remittances	*Bénéfices rapatriés*	تحويلات الأرباح
3048 Profit sharing	*Participation aux bénéfices – intéressement (des salariés aux bénéfices)*	المشاركة في الأرباح
3049 Profit squeeze	*Compression des bénéfices*	انخفاض / تقلّص الأرباح
3050 Profit taking	*Prise de bénéfices / ventes avec bénéfices*	نبض / استيفاء / جني الأرباح
3051 Profitability	*Rentabilité – taux de rendement*	ربحية – عائدية
3052 Profits carried forward	*Bénéfices reportés*	أرباح مرحّلة
3053 Profits tax	*Impôt sur les bénéfices*	ضريبة على الأرباح
3054 Proforma invoice	*Facture proforma*	فاتورة شكلية / أوّلية
3055 Program(me)	*Programme*	برنامج
3056 Programmer	*Programmateur*	مبرمج
3057 Programming	*Programmation*	برمجة
3058 Progress report	*Rapport d'activité / de situation/ sur l'état d'avancement des travaux*	تقرير تقدّم سير العمل – تقرير مرحلي

English	Français	العربية
3005 Price support scheme	*Programme de soutien des prix*	مخطّط دعم الاسعار
3006 Price-earnings ratio (PER)	*Coefficient de capitalisation des résultats (CCR) – ratio cours/ bénéfices*	مُعامِل رسملة الارباح – نسبة السعر إلى الارباح
3007 Pricing	*Tarification – fixation / détermination du prix*	تحديد السعر – تسعير – تثمين
3008 Pricing incentive	*Incitation par les prix*	حافز الاسعار
3009 Pricing policy	*Politique des prix / tarifaire*	سياسة التسعير
3010 Primary capital	*Capital de base*	راس المال الاساسي
3011 Primary commodities	*Produits primaires / de base*	سلع / منتجات أوّلية
3012 Primary sector	*Secteur primaire*	قطاع اساسي
3013 Prime borrower	*Emprunteur bien coté / de premier ordre*	مقترِض مفضّل / من الدرجة الاولى
3014 Prime cost	*Coût premier – prix de revient*	سعر التكلفة – تكلفة اساسية
3015 Prime rate	*Taux (d'intérêt) de base / préférentiel*	سعر فائدة اساسي / تفضيلي – سعر الاساس
3016 Principal	*1) Principal*	١) اصل الدَّين
	2) Donneur d'ordre	٢) معطي الامر
3017 Principals-lead manager	*Chef de file*	قائد المجموعة المصرفية
3018 Priority right	*Droit de priorité*	حق الاولوية
3019 Private bank	*Banque privée*	مصرف خاصّ
3020 Private sector	*Secteur privé*	قطاع خاصّ
3021 Privatization	*Privatisation*	خصخصة / تحوُّل إلى القطاع الخاص
3022 Privileged debt	*Dette privilégiée*	دَين ممتاز
3023 Pro rata	*Au pro rata – proportionnellement*	نسبيًا – بالتناسب – وفقًا لحصّته
3024 Probation period	*Période d'essai*	فترة الاختبار / التجربة
3025 Problem loan	*Créance douteuse*	قرض مشكوك في سداده
3026 Proceeds	*Produit (d'une vente)*	حصيلة – متحصّلات
3027 Processing	*Transformation – usinage – traitement*	تصنيع – تجهيز – تحويل
data –	*traitement des données*	معالجة البيانات
3028 Processing industry	*Industrie de transformation*	صناعة تحويلية
3029 Procurement	*1) Achats – approvisionnement*	١) مشتريات
	2) Passation de marchés public	٢) توريد / مشتريات عامّة
3030 Procurement contract	*Marché public*	عقد عمومي – صفقة عمومية

	English	Français	عربي
3031	Procurement procedures	*Procédures de passation des marchés publics*	إجراءات التعاقد / التوريد
3032	Producer	*Producteur*	منتج
3033	Producer goods	*Biens de production*	سلع الإنتاج / إنتاجية
3034	Product development	*Valorisation / développement des produits*	تطوير المنتجات
3035	Product line	*Ligne de produits type / gamme de production*	صنف المنتجات - خطّ إنتاج
3036	Production	*Production*	إنتاج
3037	Productive capacity	*Capacité de production*	قدرة إنتاجية
3038	Productive sector	*Secteur productif*	قطاع إنتاجي
3039	Productivity	*Productivité – rendement*	إنتاجية
3040	Productivity gains	*Gains de productivité*	مكاسب الإنتاجية
3041	Professional ethics	*Ethique professionnelle*	اخلاقيات المهنة
3042	Profit	*Bénéfice(s) – profit(s)*	ربح - مكسب
	anticipated –	*– escompté*	ربح مرتقب
	distribution of – s	*répartition / distribution des – s*	توزيع الارباح
3043	Profit and loss account	*Compte de pertes et profits*	حساب الارباح والخسائر
3044	Profit earning	*Rentable*	مدر للربح
3045	Profit margin	*Marge bénéficiaire*	هامش الربح
3046	Profit outflows	*Rapatriement des bénéfices*	تحويل / خروج الارباح
3047	Profit remittances	*Bénéfices rapatriés*	تحويلات الارباح
3048	Profit sharing	*Participation aux bénéfices – intéressement (des salariés aux bénéfices)*	المشاركة في الارباح
3049	Profit squeeze	*Compression des bénéfices*	انخفاض / تقلّص الارباح
3050	Profit taking	*Prise de bénéfices / ventes avec bénéfices*	قبض / استيفاء / جني الارباح
3051	Profitability	*Rentabilité – taux de rendement*	ربحية - عائدية
3052	Profits carried forward	*Bénéfices reportés*	ارباح مرحّلة
3053	Profits tax	*Impôt sur les bénéfices*	ضريبة على الارباح
3054	Proforma invoice	*Facture proforma*	فاتورة شكلية / اوّلية
3055	Program(me)	*Programme*	برنامج
3056	Programmer	*Programmateur*	مبرمج
3057	Programming	*Programmation*	برمجة
3058	Progress report	*Rapport d'activité / de situation/ sur l'état d'avancement des travaux*	تقرير تقدّم سير العمل - تقرير مرحلي

English	Français	العربية
3059 Progressive tax	*Impôt progressif*	ضريبة تصاعدية
3060 Prohibitive cost	*Coût prohibitif*	تكلفة مانعة
3061 Project	*Projet*	مشروع
3062 Project components	*Eléments d'un projet*	عناصر المشروع
3063 Project design	*Conception d'un projet*	تصميم المشروع
3064 Project evaluation / appraisal	*Evaluation d'un projet*	تقييم المشروع
3065 Project formulation	*Elaboration d'un projet*	إعداد / تهيئة المشروع
3066 Project identification	*Identification d'un projet*	تعيين / مطابقة المشروع
3067 Project manager	*Directeur de projet – maître d'œuvre*	مدير المشروع
3068 Project officer	*Chargé de projet*	مسؤول عن المشروع
3069 Projection	*Projection*	إسقاط – توقُّع
3070 Promissory note	*Billet à ordre*	سند إذني
3071 Promoter	*Promoteur*	صاحب مشروع
3072 Promotion	*Promotion*	تشجيع – ترويج – تعزيز – النهوض بـ
3073 Promotion (persons)	*Promotion – avancement*	ترقية (موظّفين)
3074 Promotional period	*Période de lancement*	فترة طرح الأسهم للبيع
3075 Promotional techniques	*Techniques de promotion*	تقنيات الترويج
3076 Propensity to	*Propension (à)*	ميل لـ
3077 Property	*Biens – propriété*	أملاك – ممتلكات – ملكية
fixed / immovable –	*biens immeubles*	أملاك غير منقولة – عقارات
movable –	*biens meubles*	أملاك منقولة
3078 Property development	*Promotion immobilière*	تنمية عقارية
3079 Property income	*Revenu(s) de la propriété / du patrimoine*	دخل الملكية
3080 Property rights	*Droits de propriété*	حقوق الملكية
3081 Property tax	*Impôt foncier / sur le patrimoine*	ضريبة على الأملاك / عقارية / على الملكية
3082 Property transfer taxes	*Droits de mutation*	رسوم نقل الملكية
3083 Proportional tax	*Impôt proportionnel*	ضريبة نسبية
3084 Prorogation – extension	*Prorogation*	تمديد
3085 Prospective development	*Développement prospectif*	تطوير مرتقب
3086 Prospects	*Perspectives – espérances – avenir – possibilités*	إمكانات – آفاق – مأمولات – احتمالات – توقّعات
3087 Prospectus	*Prospectus*	نشرة تمهيدية

No.	English	French	Arabic
3088	Prosperity	*Prospérité*	رخاء
3089	Protectionism	*Protectionnisme*	حمائية
3090	Protectionist measures	*Mesures protectionnistes*	تدابير حمائية
3091	Protective tariff	*Tarif protectionniste*	تعريفة حمائية
3092	Protest	*Protestation – protêt*	احتجاج – بروتستو
3093	Protested cheque	*Chèque protesté*	شيك موضوع احتجاج
3094	Provision	*Provision – disposition*	مخصّص حكم (عقد قانون)
3095	Provision for contingencies	*Provision pour imprévus*	مخصّص طوارئ
3096	Provision for depreciation	*Provision pour amortissement*	مخصّص الاهتلاك
3097	Provision for doubtful debts	*Provision pour créances douteuses*	مخصّص الديون المشكوك فيها
3098	Provisional budget	*Budget provisoire*	موازنة مؤقّتة
3099	Provisioning	*Constitution de provisions / provisionnement*	تكوين / رصد مخصّصات / مؤونات
3100	Proxy	*Procuration – pouvoir*	تفويض – وكالة – توكيل
3101	Prudential regulation	*Règles de discipline financière / de gestion prudente*	قواعد الحيطة المالية
3102	Public accounting	*Comptabilité publique*	محاسبة عمومية / حكومية
3103	Public administration	*Administration publique*	إدارة عمومية / عامّة
3104	Public auction	*Adjudication publique – vente aux enchères*	مزاد عامّ
3105	Public authorities	*Pouvoirs publics – autorités – puissance publique*	سلطات عامّة / عمومية
3106	Public body	*Organisme public*	هيئة عمومية
3107	Public borrowing	*Emprunt public*	اقتراض / استقراض عامّ
3108	Public contract	*Contrat administratif*	عقد إداري
3109	Public debt	*Dette publique*	الدين العامّ
3110	Public domain / property	*Domaine public*	الملك العامّ – أملاك عمومية
3111	Public enterprise	*Entreprise d'état / publique*	منشأة عامّة / عمومية
3112	Public interest	*Intérêt public*	المصلحة العامّة – الصالح العامّ
3113	Public offering	*Offre / émission publique*	إصدار عامّ
3114	Public order	*Ordre public*	النظام العامّ
3115	Public ownership	*Propriété de l'état / du secteur public*	ملك الدولة / القطاع العامّ
3116	Public policy	*L'ordre public*	النظام العامّ – الانتظام العامّ
3117	Public relations	*Relations publiques*	علاقات عامّة

	English	Français	العربية
3318	Public sector	*Secteur public*	قطاع عامّ
3319	Public sector borrowing requirements	*Besoins d'emprunt du secteur public*	احتياجات القطاع العامّ من القروض
3320	Public utility	*Service public*	مرفق عامّ / عمومي
3321	Publicity campaign	*Campagne publicitaire*	حملة دعائية
3322	Purchase order	*Ordre d'achat*	امر / طلبية شراء
3323	Purchase tax (USA)	*Taxe sur le chiffre d'affaires*	ضريبة على المشتريات
3324	Purchaser	*Acheteur*	مشترٍ
3325	Purchaser's price / value	*Prix d'acquisition*	سعر الشراء / المشتري
3326	Purchasing power	*Pouvoir d'achat*	قدرة / قوةّ شرائية
3327	Put	*Option de remboursement anticipé*	خيار البيع في السوق الآجلة
3328	Put and call	*Double option – stellage*	خيار مزدوج للبيع او الشراء الأجل
3329	Put option	*Option de vente*	خيار البيع
3330	Put up (to) for sale	*Mettre en vente*	عرض (سلعة) للبيع

Q

	English	French	Arabic
3131	Qualification / qualifying shares	*Actions de garantie / d'administrateurs*	أسهم الضمان
3132	Qualified acceptance	*Acceptation sous réserve*	قبول مشروط
3133	Qualified guarantee	*Garantie conditionnelle / sous réserve*	ضمانة مشروطة
3134	Qualified majority	*Majorité qualifiée*	أغلبية مشروطة / خاصّة
3135	Qualifying clause	*Clause de réserve*	بند تحفُّظ
3136	Quality control	*Contrôle de (la) qualité*	مراقبة النوعية / الجودة
3137	Quality label	*Label de qualité*	علامة الجودة
3138	Quantification	*Evaluation chiffrée – quantification*	قياس / تقييم كمّي
3139	Quantitative restrictions	*Restrictions quantitatives*	قيود كمّية
3140	Quantum leap	*Augmentation considérable*	زيادة / طفرة هائلة
3141	Quarterly	*Trimestriel*	فصلي
3142	Quasi-money	*Quasi-monnaie*	شبه نقود
3143	Quick assets	*Actif liquide / réalisable à très court terme*	أصول سائلة
3144	Quick disbursing loan	*Prêt à versement rapide*	قرض سريع السحب / الصرف / التحصيل
3145	Quick fixes	*Expédients*	ذرائع – حلول ارتجالية
3146	Quick ratio	*Ratio de liquidité*	عامل / نسبة / مؤشّر السيولة
3147	Quorum	*Quorum*	نصاب قانوني
3148	Quota	*Contingent – quota – quote-part*	حصّة (نسبية)
3149	Quota restriction	*Contingentement*	تحديد الحصص – تحصيص
3150	Quota system	*Système de contingentement*	نظام الحصص / التحصيص
3151	Quotation	*1) Cotation – cours (en bourse)* *2) Cote – cours (des prix)*	١) تسعير (في البورصة) ٢) تسعير – جدول رسمي (أسعار)
3152	Quoted	*Coté (en bourse)*	مسجّل – مسعّر
3153	Quoted price	*Prix officiel / affiché / coté*	السعر الرسمي / المعلَن سعر محدّد
3154	Quoted security	*Titre coté / inscrit à la cote officielle*	ورقة مالية مسجّلة في البورصة

R

	English	Français	العربية
3855	Raider	*Prédateur – attaquant*	مُضارِب قنّاص
3856	Raise capital (to)	*Collecter des fonds – lever des capitaux*	تجميع / تحصيل أموال
3857	Rally(ing) of market	*Reprise du marché*	انتعاش السوق
3858	Rampant inflation	*Inflation galopante*	تضخّم جامح
3859	Random sample	*Echantillon aléatoire*	عيّنة عشوائية
3860	Range	*Fourchette – intervalle de variation*	مدى / نطاق (تقلُّب)
3861	Range of products	*Gamme de produits*	تشكيلة منتجات
3862	Rarity	*Rareté*	ندرة – قلّة
3863	Rate	*Taux – cours*	معدّل – سعر– نسبة
	bank –	*taux d'escompte*	سعر الخصم المصرفي / القَطْع
	base –	*1) taux de référence*	١) معدّل مرجعي / الإسناد
	base –	*2) salaire de base*	٢) حدّ / راتب أدنى
	exchange –	*taux de change*	سعر الصرف
	flat –	*tarif uniforme / unique*	سعر موحّد
	prime –	*taux de base / préférentiel*	سعر فائدة أساسي / تفضيلي
3864	Rate of discount	*Taux d'escompte*	معدّل الحسم
3865	Rate of exchange	*Cours du change – taux de change*	سعر الصرف
3866	Rate of interest	*Taux d'intérêt*	سعر / معدّل الفائدة
3867	Rate of remuneration	*Taux de rémunération*	معدّل التعويض
3868	Rate of return (on investment)	*Taux de rendement / de rentabilité*	معدّل عائد الاستثمار
3869	Rateable	*Imposable*	خاضع للضريبة
3870	Rateable value	*Valeur imposable*	قيمة خاضعة للضريبة
3871	Rated	*Tarifé*	مسعّر
3872	Ratepayer	*Contribuable*	دافع الضريبة
3873	Rating	*Cotation du risque – notation*	تصنيف المخاطر – تقدير القيمة – تسعير
	credit –	*cote de crédit – degré de solvabilité*	تقدير درجة الملاءة / الجدارة الائتمانية
3874	Rating agency	*Agence de notation*	وكالة تصنيف

No.	English	French	Arabic
3175	Ratio	*Ratio – rapport – coefficient*	نسبة - مُعامِل
	liquidity –	*coefficient de liquidité*	مُعامِل السيولة
	net worth –	*coefficient de capital*	مُعامِل الرأسمال
	price/earnings –	*taux de capitalisation des bénéfices*	مُعامِل رسملة النتائج
	treasury –	*coefficient de trésorerie*	مُعامِل الأموال الجاهزة
3176	Ratio analysis	*Analyse indiciaire*	تحليل المُعامِل / النسب
3177	Rationalization	*Rationalisation*	ترشيد
3178	Rationing	*Rationnement*	تحصيص
3179	Raw materials	*Matières premières*	موادّ أوّلية / خام
3180	Readjustment of currencies	*Rajustement des parités*	معادلة أسعار العُملات
3181	Ready money	*Liquidités – argent comptant*	سيولة - اموال نقدية
3182	Real assets	*Biens immobiliers*	أصول عقارية / ثابتة
3183	Real cost	*Coût réel*	تكلفة حقيقية
3184	Real economic variables	*Variables tangibles de l'économie*	متغيّرات اقتصادية حقيقية
3185	Real estate	*Immobilier – propriété immobilière – bien-fonds*	عقار - عقاري
3186	Real estate credit	*Crédit immobilier*	ائتمان عقاري
3187	Real estate tax	*Impôt foncier*	ضريبة عقارية
3188	Real terms (in)	*En valeur réelle – à prix constants*	بالقيمة / بالقيم الحقيقية
3189	Realignment (currencies)	*Réalignement (monnaies)*	إعادة تنسيق / تعديل أسعار عُملات
3190	Realizable	*Réalisable*	ممكن بيعه - محقّق
3191	Realization (of assets)	*Réalisation*	تحصيل - تحقيق - انجاز - تصريف
3192	Reassurance / reinsurance	*Réassurance*	إعادة تأمين
3193	Rebate	*Rabais – escompte – remise*	خصم - تخفيض - تنزيل
3194	Recapitalization	*Restructuration du capital*	إعادة الرسملة / هيكلية راس المال
3195	Receipt	*Quittance – récépissé – reçu*	إيصال (بالدفع) - مخالصة
3196	Receipts	*Revenus – recettes*	عائدات
3197	Receivable	*Recevable – à recevoir*	مستحِقّ
3198	Receiver (official –)	*Syndic de faillite*	وكيل التفليسة / الدائنين
3199	Recession	*Récession*	انكماش - انحسار - تراجع - كساد
3200	Recipient country	*Pays bénéficiaire*	بلد مستفيد / متلقّ
3201	Reciprocity of treatment	*Réciprocité de traitement*	معاملة بالمثل
3202	Recognized agent	*Agent accrédité*	وكيل معتمد

English	Français	العربية
Reconciliation	*Rapprochement – harmonisation*	التوفيق بين
Reconciliation account	*Compte d'ajustement*	حساب تسوية
Reconciliation table	*Tableau de concordance*	جدول مطابقة
Record	*1) Registre* *2) Record*	١) سجلّ ٢) قياسي
Record date	*Date d'inscription*	تاريخ التسجيل
Record keeping (US)	*Système d'enregistrement / de comptabilisation*	نظام التسجيل / حفظ السجلّات
Record office (court)	*Greffe du tribunal de commerce*	قلم المحكمة التجارية
Recovery	*Reprise – redressement – recouvrement*	انتعاش إنعاش – استرداد
Recruit (to)	*Embaucher – engager*	توظيف – استئجار
Recurrent expenditures	*Dépenses récurrentes / ordinaires / de fonctionnement*	نفقات / مصروفات متكرّرة
Recycling	*Recyclage*	تدوير – إعادة دوران
Redeemable	*Remboursable*	قابل للسداد
Redeemable debenture	*Obligation amortissable*	سند قابل للاهتلاك
Redemption (loan)	*Remboursement (prêt)*	تسديد / سداد القرض
Redemption (right of –)	*Droit de reméré*	حقّ الاسترداد / الاستعادة
Redemption price	*Prix de rachat*	سعر الاسترداد
Rediscount	*Réescompte*	إعادة الحسم
Reduction	*Réduction – baisse – diminution*	انخفاض
Redundancy payment	*Indemnité de licenciement*	تعويض فصل / تسريح
Redundant	*Superflu – excédentaire – en surnombre*	فائض – زائد
Reevaluation	*Réévaluation*	إعادة تقييم
Referee in bankruptcy (US)	*Syndic de faillite*	وكيل التفليسة / الدائنين
Reference price	*Prix de référence*	سعر مرجعي – سعر الإسناد
Refinancing	*Refinancement*	إعادة التمويل
Reflate (to)	*Relancer – animer*	تحريك / رفع النشاط
Reflation	*Reflation – relance*	إنعاش – إقلاع اقتصادي
Reflationary policies	*Mesures de relance*	سياسات الإنعاش
Reform	*Réforme*	إصلاح

3231 Refund	*Remboursement*	تسديد - سداد - دفعة مرتجعة
3232 Refund guarantee	*Caution de restitution*	كفالة إعادة السُلْفة
3233 Refund of expenses	*Remboursement des frais*	سداد / ردّ المصروفات / المصاريف
3234 Regional development	*Développement régional*	تنمية إقليمية
3235 Register	*Registre*	سجلّ - دفتر
3236 Register a company (to)	*Enregistrer une société*	تسجيل شركة
3237 Registered capital	*Capital social / nominal*	رأسمال الشركة
3238 Registered office	*Siège social*	مقرّ - مركز رئيسي
3239 Registered security	*Titre nominatif / enregistré*	ورقة مالية مسجّلة / اسمية
3240 Registered share	*Action nominative*	سهم اسمي
3241 Registered trade-mark	*Marque déposée*	ماركة مسجّلة
3242 Registration fee	*Droit d'enregistrement*	رسم تسجيل
3243 Registration on the list of banks	*Inscription sur la liste des banques*	تسجيل على لائحة المصارف
3244 Registry office (court)	*Greffe du tribunal de commerce*	قلم المحكمة التجارية
3245 Regressive tax	*Impôt régressif*	ضريبة تنازلية
3246 Regular budget account	*Compte de budget ordinaire*	حساب الموازنة العادية
3247 Regulatory powers	*Pouvoir réglementaire / de réglementation*	صلاحيات تنظيمية
3248 Rehabilitation	*Réhabilitation – restructuration – réorganisation*	إصلاح - إعادة تأهيل
3249 Reimbursement	*Remboursement*	سداد / ردّ المصاريف - إعادة مال
3250 Reinsurance	*Réassurance*	إعادة تأمين
3251 Reinvestment of earnings	*Réinvestissement des gains*	إعادة توظيف / استثمار الارباح
3252 Release of mortgage	*Mainlevée*	رفع اليد - فكّ الرهن
3253 Release of stocks	*Déblocage – écoulement des stocks*	الإفراج عن / تصريف المخزون
3254 Relending	*Réutilisation / réaffectation / rétrocession des prêts*	إعادة إقراض
3255 Reliability	*Fiabilité – crédibilité –sûreté*	موثوقية
3256 Relief (of debt)	*Allègement de la dette*	تخفيف عبء الدَين
3257 Relocation of labour	*Transfert de main-d'œuvre*	نقل / إعادة توزيع اليد العاملة
3258 Remedial action	*Mesure(s) corrective(s)*	إجراء تصحيحي
3259 Remittance	*Remise – envoi – transfert de fonds – versement*	ردّ - دفع - تحويل أموال - إرسالية
3260 Remitted earnings	*Bénéfices rapatriés*	إيرادات محوّلة
3261 Remuneration	*Rémunération– rétribution*	مكافأة - بدل - تعويض

No.	English	French	Arabic
3262	Remunerative	*Rémunérateur*	مربح – مجزٍ
3263	Renewable sources of energy	*Sources d'énergie renouvelable*	مصادر الطاقة المتجدّدة
3264	Rent	*Loyer*	اجـار
3265	Rent (to)	*Louer – mettre ou prendre en location*	تاجير – استئجار
3266	Rental	*Location – loyer*	إيجار – اجار
3267	Rental value	*Valeur locative*	قيمة تاجيرية / إيجارية
3268	Reorganization of debt	*Réaménagement de la dette*	إعادة تنظيم الدَّين
3269	Repairs and maintenance	*Réparations et entretien*	إصلاحات وصيانة
3270	Repayment	*Remboursement*	سداد – دفع
3271	Repayment bond	*Garantie de restitution / de remboursement*	كفالة تسديد
3272	Repayment of principal	*Remboursement du principal*	تسديد أصل الدَّين
3273	Repayment period	*Période / durée de remboursement*	مهلة السداد
3274	Replacement value	*Valeur de remplacement*	قيمة الاستبدال
3275	Replenishment	*1) Reconstitution des ressources (FMI)*	١) تجديد الموارد (IMF)
		2) Réapprovisionnement	٢) تغذية الحساب
3276	Reporting (statistics)	*Communication des données*	إبلاغ البيانات
3277	Representation allowance / expenses	*Frais de représentation*	بدل / نفقات التمثيل
3278	Representative office	*Bureau de représentation*	مكتب التمثيل
3279	Repurchase agreement	*Accord de rachat / de réméré*	اتّفاق إعادة شراء
3280	Requirements	*Besoins*	احتياجات
3281	Requited payment	*Opération avec contrepartie*	مدفوعات بمقابل / متقابلة
3282	Rescheduling	*Rééchelonnement*	إعادة جدولة
3283	Rescheduling of debt	*Rééchelonnement – réaménagement de la dette*	إعادة جدولة الدَّين
3284	Research and Development (R & D)	*La recherche – développement (La R-D)*	البحث والتطوير
3285	Reservation	*Réserve*	تحفُّظ
3286	Reserve		احتياطي
	legal –	*– légale – règlementaire*	احتياطي قانوني
	statutory – compulsory –	*– statutaire*	احتياطي نظامي
3287	Reserve account	*Compte de réserve / de provision*	حساب الاحتياطي

3288 Reserve assets	*Actifs / avoirs de réserve*	اصول (ارصدة) احتياطية
3289 Reserve deposit	*Dépôt de réserve / de couverture*	وديعة احتياطية
3290 Reserve fund	*Fonds de réserve*	صندوق احتياطي
3291 Reserve holdings	*Avoirs de réserve*	موجودات / اصول الاحتياطي
3292 Reserve ratio	*Coefficient de réserve obligatoire – taux de couverture*	نسبة الاحتياطي (الإلزامي)
3293 Reserved part of the estate	*Part réservataire*	حصة محفوظة
3294 Residual maturity	*Echéance résiduelle*	اجل استحقاق متبقٍّ
3295 Residual value	*Valeur résiduelle*	قيمة متبقّية
3296 Resign (to)	*Démissionner*	استقالة
3297 Resource allocation	*Affectation / répartition des ressources*	تخصيص / توزيع الموارد
3298 Resource development	*Mise en valeur / développement des ressources*	تنمية الموارد
3299 Resource flows	*Courants des ressources*	تدفّقات الموارد
3300 Restocking	*Reconstitution des stocks*	إعادة تكوين المخزون
3301 Restraint	*Limitation – restriction*	تقييد – قيد
3302 Restricted distribution	*Diffusion restreinte*	توزيع محدود
3303 Restrictive business practices	*Pratiques commerciales restrictives*	ممارسات تجارية تقييدية
3304 Restrictive clause	*Clause restrictive*	بند تقييدي
3305 Restructuring of debt	*Restructuration de la dette*	إعادة هيكلة / إعادة تنظيم الدَّين
3306 Retail	*Au (de) détail*	مفرّق – تجزئة – تفصيل
3307 Retail dealer	*Détaillant*	تاجر تجزئة / بالمفرّق
3308 Retail price	*Prix de détail*	سعر المفرّق / التجزئة / التفصيل
3309 Retail price index	*Indice du prix de détail*	رقم قياسي / مؤشّر لاسعار التجزئة
3310 Retained earnings	*Bénéfices non distribués*	ارباح غير موزّعة – ارباح محتجزة
3311 Retaliation	*Rétorsion*	انتقام – عمل انتقامي – معاملة بالمثل
3312 Retaliatory measures	*Mesures de rétorsion*	تدابير انتقامية / ثارية
3313 Retirement age	*Age de la retraite*	سنّ التقاعد
3314 Retirement age benefit	*Pension de retraite*	معاش التقاعد
3315 Retirement of a debt	*Amortissement de la dette*	اهتلاك الدَّين
3316 Retraining	*Recyclage – reconversion*	إعادة تأهيل
3317 Retrenchment actions	*Politique d'austérité – compressions budgétaires*	إجراءات تقشّفية / ضبط النفقات
3318 Retrenchment of expenses	*Compression des dépenses*	ضبط / ضغط / تقليص النفقات

	English	Français	عربي
3319	Retroactive	*Rétroactif*	بأثر رجعي
3320	Retrocession pact	*Pacte de rétrocession*	اتّفاق إعادة المبيع
3321	Return	*Rendement – rapport*	عائد – مردود – إيراد
3322	Return on equity	*Rendement des fonds propres*	عائد الأموال الذاتية
3323	Return on investment	*Rendement des capitaux investis*	عائد الاستثمار
3324	Returned cheque	*Chèque retourné / refusé*	شيك مرتجع / مرفوض
3325	Revaluation	*Réévaluation – revalorisation*	إعادة تقييم / تقدير
3326	Revenue	*Recette – revenu*	إيراد
3327	Revenue duty	*Droit (à caractère) fiscal*	رسم ضريبي
3328	Revenue from taxes	*Produit de l'impôt – recettes fiscales*	إيراد / حصيلة الضرائب
3329	Revenue stamp	*Timbre fiscal*	طابع مالي – دمغة
3330	Review	*Examen – revue – étude – révision*	استعراض – دراسة – مراجعة
3331	Revised downwards	*Révisé / corrigé à la baisse*	تعديل بالخفض
3332	Revised upwards	*Révisé / corrigé à la hausse*	تعديل بالزيادة
3333	Revival	*Renouveau – reprise – renaissance*	إحياء – انتعاش – نهوض – إنعاش
3334	Revocable ad nutum	*Révocable ad nutum*	قابل للرجوع عنه متى يشاء
3335	Revocable credit	*Crédit révocable*	ائتمان قابل للنقض
3336	Revocation	*Annulation – révocation – résiliation (contrat)*	إلغاء – فسخ (عقد)
3337	Revolving credit	*Crédit rotatif / renouvelable / reconductible*	اعتماد / ائتمان متجدّد
3338	Revolving fund	*Fonds tournant – fonds de roulement*	صندوق متجدّد
3339	Rider	*Avenant – clause additionnelle*	ملحق (تكميلي) – بند إضافي
3340	Rigging of prices	*Manipulation des cours*	تلاعب بالأسعار
3341	Right of allottment	*Droit d'attribution*	حقّ التخصيص
3342	Right of option	*Droit d'option*	حقّ الاختيار / الخيار
3343	Right of veto	*Droit de veto*	حقّ النقض
3344	Right to withdraw	*Droit de retrait*	حقّ الانسحاب
3345	Rightful claimant	*Ayant-droit*	صاحب الحقّ
3346	Risk / venture capital	*Capital-risque*	رأسمال المخاطرة / المجازفة
3347	Risk premium	*Prime de risque*	علاوة المخاطرة
3348	Risk sharing	*Partage des risques*	اقتسام المخاطر
3349	Roll over	*Reconduction – renouvellement – refinancement*	تمديد – تجديد (قرض)

No.	English	Français	العربية
3350	Roll over a loan (to)	*Renouveler / reconduire un prêt*	تمديد / تجديد قرض
3351	Roll over credit	*Crédit renouvelable / reconductible à taux révisable*	ائتمان متجدّد
3352	Roll-back	*Réduction / démantèlement des barrières*	تقليص / إزالة / إلغاء / تخفيف / رفع الحواجز
3353	Roll-back clause	*Clause de rétrogression*	شرط التراجع / العدول
3354	Rolling over	*Report de l'amortissement*	تأجيل / إرجاء استهلاك الدّين
3355	Rotation of stock	*Renouvellement / rotation des stocks*	تجديد / دوران المخزون
3356	Rough estimate	*Evaluation approximative*	تقييم تقريبي
3357	Round figure	*Chiffre rond*	رقم مقرّب / مجبور
3358	Royalties	*Redevances*	مدفوعات الإتاوة – رسوم امتياز
3359	Rule of origin	*Règle d'origine*	قاعدة المنشأ
3360	Rule of thumb	*Par expérience – empiriquement*	حكم التجربة
3361	Rules of procedure	*1) Règlement intérieur* *2) Règles de procédure*	١) نظام داخلي – لائحة داخلية ٢) قواعد إجرائية
3362	Ruling price	*Cours actuel – prix du jour*	سعر التعامل / السوق / السائد
3363	Run (on a currency)	*Mouvement spéculatif contre une monnaie*	حركة مضاربة ضدّ عُملة
3364	Run-of-mine	*Tout-venant – brut*	عادي
3365	Running expenses	*Dépenses courantes*	نفقات جارية
3366	Rural development	*Développement rural*	تنمية ريفية

S

No.	English	Français	عربي
3367	Sabbatical	*Congé sabbatique*	إجازة مدفوعة
3368	Safe (box)	*Coffre-fort*	خزينة حديدية
3369	Safeguard	*(Mesure de) sauvegarde*	تدبير وقائي – ضمانة
3370	Safeguard clause	*Clause de sauvegarde*	شرط وقائي / ضمان / تحوُّط
3371	Safekeeping fee	*Droit de garde*	رسم الحفظ الامين
3372	Safety net	*Filet / dispositif de sécurité*	شبكة امان / أمن
3373	Salary	*Salaire – rémunération – traitement*	راتب – مرتَّب
3374	Salary scale	*Echelle des salaires*	جدول المرتَّبات – سُلَّم الرواتب
3375	Sale	*Vente*	بيع
3376	Sale value	*Valeur marchande / vénale*	القيمة التجارية – قيمة البيع
3377	Sale with a right of repurchase	*Vente à réméré*	بيع مع حقّ الاسترداد
3378	Saleable	*Commercialisable*	قابل للتسويق
3379	Saleable value	*Valeur marchande*	قيمة سوقية
3380	Sales tax	*Taxe sur les ventes*	ضريبة المبيعات
3381	Sales turnover / volume	*Chiffre d'affaires*	رقم / حجم المبيعات
3382	Salesman	*Vendeur*	بائع
3383	Sample	*Echantillon – sondage*	عيّنة – استطلاع راي
	random –	*échantillon aléatoire*	عيّنة عشوائية
3384	Sample survey	*Enquête par sondage*	مسح / استقصاء بالعيّنة
3385	Sampling	*Echantillonnage – sondage*	معاينة / اختيار العيّنة
3386	Saturated market	*Marché saturé*	سوق مشبَعة
3387	Saturation point	*Point de saturation*	نقطة التشبُّع
3388	Savings	*Epargne*	ادّخار – مدّخرات
3389	Savings account	*Compte d'épargne*	حساب ادّخار
3390	Savings bank	*Caisse / banque d'épargne*	بنك ادّخار
3391	Savings book	*Livret d'épargne*	دفتر توفير (ادّخار)
3392	Scale effect	*Effet d'échelle*	اثر الحجم
3393	Scale of costs	*Barême des frais*	جدول النفقات
3394	Scarce currency	*Monnaie rare*	عُملة نادرة / صعبة
3395	Schedular tax	*Impôt cédulaire*	ضريبة نوعية
3396	Schedule	*Liste – annexe – barême – calendrier*	قائمة – ملحق – جدول – جدول زمني

No.	English	French	Arabic
3397	Schedule of charges	*Barème des commissions*	جدول الرسوم / العمولات
3398	Schedule of concessions	*Liste des concessions*	قائمة / جدول الامتيازات
3399	Schedule of meetings	*Calendrier / liste des réunions*	جدول الاجتماعات
3400	Scheduled repayment period	*Période de remboursement prévue*	فترة / مهلة التسديد المقرّرة
3401	Scheduled tax	*Impôt cédulaire*	ضريبة نوعية
3402	Scheme	*Schéma (préférences) – mécanisme – dispositif*	مخطّط (الافضليات) – آلية
3403	Screen account	*Compte écran*	حساب حاجب
3404	Sealed bid	*Soumission sous pli cacheté*	عطاء في ظرف مغلق
3405	Seasonal	*Saisonnier*	موسمي
3406	Seasonal unemployment	*Chômage saisonnier*	بطالة موسمية
3407	Seasonal workers	*Travailleurs saisonniers*	عمالة موسمية – عمّال موسميون
3408	Seasonally adjusted rate	*Taux corrigé des variations saisonnières*	معدّل يتمّ تعديله وفقًا للتغيّرات الموسمية
3409	Second-hand equipment	*Matériel d'occasion – de seconde main*	معدّات مستعملة
3410	Second-tier bank	*Banque de deuxième rang*	بنك من الدرجة الثانية
3411	Secondary market	*Marché secondaire*	سوق ثانوية
3412	Secondary product	*Sous-produit*	منتج ثانوي
3413	Secondment (person)	*Détachement (personne)*	إعارة – انتداب (شخص)
3414	Sector	*Secteur*	قطاع
3415	Secured loan	*Emprunt garanti*	قرض مكفول / مضمون
3416	Securitization (debt)	*Titrisation*	تحويل القرض إلى سندات
3417	Security	*1) Titre – valeur (mobilière)* *2) Garantie – nantissement – sûreté*	١) ورقة مالية – سند ٢) كفالة – ضمان – ضمانة
3418	Seed capital (money)	*Fonds de départ / de lancement / d'amorçage*	رأسمال أولي / لبدء التشغيل
3419	Seized assets	*Avoirs saisis*	أصول محجوز عليها
3420	Seizure	*Saisie*	حجز – وضع اليد
3421	Seizure of real property	*Saisie immobilière*	حجز عقاري
3422	Selective	*Sélectif*	انتقائي
3423	Selective market	*Marché sélectif*	سوق انتقائية
3424	Selective tender	*Adjudication restreinte*	مناقصة مقصورة / انتقائية
3425	Self-development	*Développement autonome*	تنمية ذاتية
3426	Self-employed (person)	*Travailleur indépendant*	عامل لحسابه الخاص

3427	Self-financing	*Autofinancement*	تمويل ذاتي
3428	Self-liquidating credits	*Crédits auto-amortissables*	ائتمانات ذاتية الاستهلاك / التمويل
3429	Self-reliance	*Autosuffisance – autonomie*	اعتماد على الذات / على النفس
3430	Self-service	*Libre-service*	خدمة ذاتية
3431	Self-sufficiency	*Autosuffisance – autarcie*	اكتفاء ذاتي
3432	Self-sustained growth	*Croissance autonome*	نموّ ذاتي
3433	Sell short (to)	*Vendre à découvert*	بيع على المكشوف
3434	Seller	*Vendeur*	بائع
3435	Seller's market	*Marché favorable au vendeur*	سوق البائعين
3436	Selling	*Vente*	بيع
3437	Selling / offer rate	*Cours / taux vendeur*	سعر البائع / البيع
3438	Selling price	*Prix de vente*	ثمن / سعر البيع
3439	Semi-annual	*Semestriel*	نصف سنوي
3440	Semi-manufactures	*Articles semi-finis*	شبه المصنوعات – منتجات شبه مصنّعة
3441	Semi-public enterprise	*Entreprise d'économie mixte*	منشأة شبه عامّة / شبه عمومية
3442	Senior creditor	*Créancier privilégié*	دائن مميّز
3443	Senior debt	*Créance privilégiée / prioritaire*	دَين ممتاز / له الاولوية
3444	Senior officer	*Haut personnel – cadre de direction*	موظّف كبير – كبير الموظّفين
3445	Senior partner	*Associé principal*	شريك رئيسي / أوّل
3446	Senior share	*Action de priorité*	سهم ممتاز / ذات أولوية
3447	Seniority	*Ancienneté*	اقدمية
3448	Separation	*Fin / cessation de service*	نهاية الخدمة – فصل من الخدمة
3449	Sequestered account	*Compte sous séquestre*	حساب تحت حراسة قضائية
3450	Service charge	*Commission – taxe sur les prestations de service*	عمولة – رسم خدمة / اداءات الخدمة
3451	Service economy	*Economie de services*	اقتصاد خدمات
3452	Service of debt	*Service de la dette*	خدمة الدَين
3453	Service provider	*Prestataire de service*	مقدّم خدمات
3454	Services	*Prestations – services*	مقدّمات – تقديمات – خدمات
3455	Serving chairman	*Président en exercice*	رئيس قائم / مزاول
3456	Set-off	*Compensation – balance*	مقاصّة
3457	Setback	*Recul – déconvenue – échec*	انتكاسة – نكسة
3458	Settle a debt (to)	*Régler une dette*	تسديد دَين
3459	Settlement	*Règlement*	تسوية – تسديد
3460	Settlement currency	*Monnaie de règlement*	عُملة التسوية

No.	English	French	Arabic
3461	Settlement date	*Date de règlement – jour de liquidation*	تاريخ التسديد
3462	Settlement of accounts	*Apurement / règlement des comptes*	تسوية الحسابات
3463	Settlement of disputes	*Règlement des litiges / des différends*	تسوية الخلافات / المنازعات
3464	Settlor (fiduciary)	*Constituant – fiduciant*	مُنشئ
3465	Severance pay	*Indemnité de départ*	تعويض إنهاء الخدمة – منحة الفصل
3466	Shadow price	*Prix de référence / virtuel / fictif*	سعر التراضي / الظلّ / اعتباري
3467	Share	*Action – quote-part*	سهم – حصّة
	bearer –	*action au porteur*	سهم لحامله
	bonus –	*– gratuite*	سهم مجّاني
	joint –	*– indivise*	سهم شائع / غير قابل للتجزئة
	preferred – preference –	*– privilégiée – de priorité*	سهم ممتاز
	qualification –	*– de garantie*	سهم ضمان
	registered –	*– nominative*	سهم اسمي
	senior –	*– de priorité*	سهم ممتاز (ذات اولوية)
	untransferable –	*– inaliénable*	سهم غير قابل للتصرّف
3468	Share capital (company)	*Capital-actions*	رأسمال سهمي
3469	Share certificate	*Certificat d'action*	شهادة إيداع أسهم
3470	Share in profits	*Tantièmes – participation aux bénéfices*	حصة نسبية في الأرباح
3471	Share premium	*Prime d'émission d'actions*	علاوة إصدار أسهم
3472	Shareholder	*Actionnaire*	مُساهم
3473	Shareholders' equity	*1) Capitaux propres – avoir des actionnaires*	١) رساميل خاصّة
		2) Valeur nette d'une société	٢) قيمة صافية لشركة
3474	Shareholding	*Participation*	مساهمة
3475	Shareholding interest	*Participation financière*	مساهمة مالية
3476	Sharing clause (loans)	*Clause de partage*	بند / شرط المشاركة
3477	Shelf-life	*Durée de conservation – date limite de vente*	مدّة الصلاحية للبيع / للاستهلاك
3478	Shift in demand	*Déplacement de la demande*	تغيُّر / تحوّل في الطلب
3479	Shift work	*Travail posté / par équipes*	عمل في نوبات
3480	Shipment	*Expédition – envoi*	شحنة – شحن
3481	Shipping	*Transport maritime*	نقل بحري
3482	Shopping	*Achat(s)*	تسوُّق

No.	English	Français	العربية
3483	Shopping centre	*Centre commercial*	مركز تجاري – مجمّع سوقي
3484	Short position	*Position courte / à découvert*	مركز مكشوف
3485	Short sale	*Vente à découvert*	بيع على المكشوف / بلا ضمان
3486	Short-leash approach	*Conditions draconiennes / restrictives*	نهج القبض والكبح – نهج التقتير – تشديد
3487	Short-term	*(A) court terme*	قصير الاجل
3488	Short-term assets	*Actifs (mobilisables) à court terme – valeurs réalisables*	اصول قصيرة الأجل
3489	Short-term borrowing	*Prêt à court terme*	قرض قصير الأجل
3490	Shortage	*Pénurie – manque*	ندرة – نقص – شحّ
3491	Shortfall	*Déficit – insuffisance – manque*	عجز – نقص – قصور
3492	Shortfall in earnings	*Manque à gagner*	ربح فائت – عجز
3493	Showroom	*Salle d'exposition*	قاعة عرض
3494	Side effect	*Effet secondaire*	اثر جانبي
3495	Sight assets	*Disponibilités à vue*	أموال جاهزة تحت الطلب
3496	Sight deposit	*Dépôt à vue*	ودائع تحت الطلب
3497	Sight draft	*Traite à vue*	حوالة للاطّلاع
3498	Signature credit	*Crédit sur signature / personnel*	اعتماد بالتوقيع / شخصي
3499	Silent partner	*Commanditaire – bailleur de fonds*	شريك موصٍ / متضامن
3500	Simple majority	*Majorité simple*	اغلبية بسيطة
3501	Single-crop economy	*Economie de monoculture*	اقتصاد المحصول الواحد
3502	Sinking fund	*Fonds d'amortissement*	صندوق استهلاك الدَّين
3503	Sister company	*Filiale*	فرع
3504	Skilled worker	*Travailleur qualifié*	عامل ماهر / مؤهّل
3505	Slackening	*Ralentissement – fléchissement*	تباطؤ – فتور – ركود
3506	Sleeping partner (US)	*Commanditaire*	شريك موصٍ
3507	Sliding scale	*Echelle mobile*	جدول / سلّم متحرّك
3508	Sliding wage scale	*Echelle mobile des salaires*	سلّم الاجور المتحرّك
3509	Slippage	*Dérapage*	انحراف – تدهور
3510	Slowdown	*Ralentissement*	تباطؤ
3511	Sluggish market	*Marché déprimé*	سوق راكدة / كاسدة
3512	Slump	*Marasme – stagnation – baisse*	تدهور – ركود – كساد
3513	Slumpflation	*Dépression inflationniste*	كساد تضخّمي
3514	Small-and medium-size(d) enterprises (SME)	*Petites et moyennes entreprises (PME)*	منشآت صغيرة ومتوسطة الحجم
3515	Smuggling	*Contrebande*	تهريب

No.	English	French	Arabic
3516	Social benefits	*Prestations sociales*	إعانات / خدمات اجتماعية
3517	Social class	*Classe sociale*	طبقة اجتماعية
3518	Social security	*Sécurité sociale*	ضمان اجتماعي
3519	Social security contributions	*Cotisations de sécurité sociale*	اشتراكات الضمان الاجتماعي
3520	Social services	*Services sociaux*	خدمات اجتماعية
3521	Social welfare	*Protection sociale*	رعاية اجتماعية
3522	Society	*Société*	شركة – مجتمع
3523	Socio-economic development	*Développement socio-économique*	تنمية اجتماعية اقتصادية
3524	Soft funds	*Crédits à des conditions favorables*	أموال ميسّرة الشروط / متيسّرة
3525	Soft loan	*Prêt concessionel – crédit à taux bonifié*	قرض ميسّر / بشروط ميسّرة
3526	Soft terms	*Conditions de faveur*	شروط ميسّرة
3527	Software	*Logiciel*	برامجيات – برنامج جاهز للحاسوب – برمجية
3528	Sole agent	*Agent exclusif*	وكيل حصري
3529	Solvability – solvency	*Solvabilité*	ملاءة مالية
3530	Source of energy	*Source d'énergie*	مصدر طاقة
3531	Sovereign credit	*Crédit souverain – emprunt garanti par les pouvoirs publics*	ائتمان سيادي
3532	Sovereign risk	*Risque souverain*	مخاطر السيادة
3533	Spare parts	*Pièces de rechange*	قطع غيار – بدائل
3534	Special drawing rights (SDRs)	*Droits de tirages spéciaux (DTS)*	حقوق السحب الخاصة
3535	Specialization	*Spécialisation*	تخصّص
3536	Specific tax	*Impôt spécifique*	ضريبة نوعية
3537	Specifications	*Spécifications*	مواصفات
3538	Specimen of signature	*Spécimen de signature*	نموذج التوقيع المعتمد
3539	Speculation	*Spéculation*	مضاربة
3540	Speculator	*Spéculateur*	مُضارب
3541	Spending	*Dépense*	إنفاق
3542	Spillovers	*Retombées*	آثار جانبية / غير مباشرة – توابع – نتائج – عواقب

English	Français	العربية
3543 Split (of share)	*Division / fractionnement d'une action*	تقسيم / تجزئة سهم
3544 Split pricing	*Prix multiples*	تعدُّد الأسعار
3545 Sponsor	*Parrain – sponsor – garant – caution*	راعٍ – كفيل
3546 Spot delivery	*Livraison immédiate*	تسليم فوري / آني
3547 Spot exchange operation	*Opération de change au comptant*	معاملة صرف فورية / مباشرة
3548 Spot market	*Marché au comptant*	سوق العمليات الفورية – سوق ناجزة
3549 Spot price	*Prix au comptant – cours du disponible (matières premières)*	السعر نقدًا – سعر ناجز – سعر التعامل الفوري
3550 Spread(s)	*Marge – écart – fourchette*	هامش (دَين) – فارق (سعر) – مدى – نطاق
3551 Spreading of risks	*Répartition des risques*	توزيع / تقسيم المخاطر
3552 Squeeze	*Compression – tour de vis – resserrement – contraction*	ضغط – ضائقة – عسر – تقليص – شحّ
3553 Stability	*Stabilité*	استقرار – اتّزان – ثبات
3554 Stabilization	*Stabilisation*	تثبيت – استقرار
3555 Stabilization fund	*Fonds de stabilisation*	صندوق تثبيت (الأسعار)
3556 Stable market	*Marché stable*	سوق ثابتة
3557 Staff	*Personnel*	الموظّفون – العاملون – ملاك
3558 Staff assessment	*Contributions du personnel*	الاقتطاعات الإلزامية من مرتّبات الموظّفين
3559 Staff member	*Membre du personnel*	موظّف – مستخدَم
3560 Staff regulations	*Statut(s) du personnel*	النظام الأساسي للموظّفين
3561 Staff retirement plan	*Régime de retraite du personnel*	نِظام تقاعد العاملين
3562 Staff rules	*Règlement du personnel*	النظام الإداري – لائحة شؤون العاملين
3563 Staff turnover	*Roulement du personnel*	دوران الموظّفين
3564 Staff welfare fund	*Fonds d'aide sociale*	صندوق الخدمات الاجتماعية للعاملين
3565 Stage of production	*Etape de production*	مرحلة الإنتاج
3566 Stagflation	*Stagflation*	ركود تضخُّمي
3567 Stagnation	*Stagnation*	ركود
3568 Stake	*Mise – participation*	مساهمة

	English	French	Arabic
3569	Stamp duty / tax	*Droit de timbre*	رسم الطابع / الدمغة
3570	Stand-by arrangement (IMF)	*Accord de confirmation*	ترتيب استعداد ائتماني
3571	Stand-by credit	*Crédit stand-by / de soutien*	اعتماد تحت الطلب / إسناد
3572	Stand-by measure	*Mesure d'appoint*	تدبير احتياطي / مؤازرة
3573	Standard	*Norme – étalon (monétaire)*	مقياس – معيار (عملة)
3574	Standard of living	*Niveau de vie*	مستوى المعيشة
3575	Standardization	*Normalisation*	توحيد المقاييس – توحيد قياسي
3576	Standing	*1) Permanent* *2) Bon renom*	١) دائم ٢) سمعة – مكانة
3577	Standing order	*Ordre permanent de paiement*	امر دائم بالدفع
3578	Staple commodity	*Produit de base / essentiel*	سلعة اساسية / رئيسية
3579	Staples	*Denrées de consommation courante*	سلع استهلاكية اساسية
3580	Start-up cost(s)	*Frais de démarrage / initiaux / d'établissement*	تكاليف استهلالية / البدء
3581	State procurement	*Marché de fournitures de l'Etat*	مشتريات / توريدات حكومية
3582	State tax (USA)	*Impôt fédéral*	ضريبة الولاية الاتحادية
3583	Statement of financial position	*Etat de la situation financière*	بيان الوضع / المركز المالي
3584	Statement of account	*Relevé de compte*	كشف حساب
3585	Statement of expenses	*Etat des frais*	كشف / بيان النفقات
3586	Statistical data	*Données statistiques*	بيانات إحصائية
3587	Statistical indicators	*Indicateurs statistiques*	مؤشرات إحصائية
3588	Statistical survey	*Enquête statistique*	مسح إحصائي
3589	Statistics	*Statistiques*	إحصاءات
3590	Status quo	*Statu quo*	الوضع الراهن
3591	Status quo ante	*Statu quo ante*	الوضع السابق
3592	Statutory	*Réglementaire – statutaire – officiel*	نظامي – رسمي – الزامي – تشريعي – قانوني
3593	Statutory auditor (US)	*Commissaire aux comptes*	مفوّض المراقبة
3594	Statutory power	*Pouvoir légal*	سلطة قانونية
3595	Statutory reserve	*Réserve statutaire / légale*	احتياطي نظامي / قانوني
3596	Steady growth	*Croissance soutenue / régulière*	نمو مستمر / متواصل / منتظم
3597	Step depreciation	*Dépréciation ponctuelle*	اهتلاك مرحلي / تدريجي
3598	Stevedoring	*Arrimage*	شحن وتفريغ – تحميل وتفريغ السفن

English	Français	العربية
5599 Stock	*Stock – actions*	مخزون (سلعي) – اسهم
common –	*actions ordinaires*	اسهم عادية
5600 Stock book	*Registre des actionnaires*	سجلّ المساهمين
5601 Stock certificate	*Certificat d'action(s)*	شهادة سهم / اسهم
5602 Stock clearance	*Liquidation de stock*	تصفية المخزون
5603 Stock control	*Gestion de stocks*	مراقبة المخزون
5604 Stock disposal	*Ecoulement / liquidation des stocks – déstockage*	تصريف / بيع / الإفراج عن المخزونات
5605 Stock dividend	*Dividende en actions / sous forme d'actions*	ارباح الأسهم / في شكل اسهم
5606 Stock exchange	*Bourse (des valeurs)*	بورصة – مَصْفَق – سوق الاوراق المالية
5607 Stock exchange index	*Indice boursier*	مؤشّر البورصة
5608 Stock issue	*Emission d'actions*	إصدار اسهم
5609 Stock market	*Bourse (des valeurs)*	بورصة – سوق الأوراق المالية
5610 Stock option	*Option de souscription*	خيار اكتتاب / شراء أسهم
5611 Stock option plan	*Plan d'options sur titres*	خطّة خيار الاكتتاب – خطّة خيار شراء أسهم
5612 Stock overhang	*Excédent des stocks*	فائض المخزون
5613 Stock rotation	*Renouvellement / rotation des stocks*	تجديد / تدوير المخزون
5614 Stockbroker	*Agent de change*	وسيط صرف
5615 Stockholder	*Porteur de titres*	حامل السندات
5616 Stockpile	*Stock de réserve*	مخزون احتياطي
5617 Stockpiling	*Constitution / accumulation de stocks – stockage*	تكوين مخزون – تخزين – تكديس
5618 Stop payment of a cheque (to)	*Faire opposition au paiement d'un chèque*	الاعتراض على دفع شيك
5619 Stop and go / stop-go policy	*Alternance relance – freinage alternance restriction – expansion*	سياسة القبض والبسط / التوسّع والانكماش / التدابير المتغيّرة
5620 Stop-gap	*D'urgence – improvisé – bouche-trou*	طارئ – استعجالي – ارتجالي
5621 Stoppage of work	*Arrêt du travail*	وقف العمل
5622 Storage	*Emmagasinage – entreposage*	تخزين
5623 Storage facilities	*Installations de stockage*	منشآت / مرافق تخزين

No.	English	French	Arabic
3624	Store	*Magasin – entrepôt*	مخزن – متجر – مستودع
	chain –	*magasin à succursales multiples*	متجر السلسلة
	department –	*grand magasin*	متجر تنويعي
3625	Straight bond	*Obligation ordinaire / classique*	سند عادي / تقليدي
3626	Strategic sector	*Secteur stratégique*	قطاع استراتيجي
3627	Strike	*Grève*	إضراب
3628	Strike / striking price	*Prix d'exercice d'une option*	سعر خيار الشراء
3629	Strong room / vault	*Chambre forte*	خزينة محصّنة
3630	Structural adjustment	*Ajustement structurel – aménagements de structure – restructuration*	تصحيح / تكييف هيكلي
3631	Structural deficit	*Déficit structurel*	عجز هيكلي
3632	Structural inflation	*Inflation structurelle*	تضخُّم هيكلي / بنيوي
3633	Structural unemployment	*Chômage structurel*	بطالة هيكلية / بنيوية
3634	Stunted growth	*Croissance freinée / retardée*	توقُّف / تأخُّر النموّ
3635	Sub contracting	*Sous-traitance*	تعاقد من الباطن / ثانوي – عقد مقاولة
3636	Sub contractor	*Sous-traitant*	مُقاول من الباطن
3637	Sub lease	*Sous-location*	إيجار من الباطن / ثانوي
3638	Sub-bid	*Offre de sous-traitance*	عرض تعاقد من الباطن / مقاولة
3639	Sub-regional	*Sous-régional*	شبه إقليمي
3640	Submission of bids	*Soumission d'offres*	تقديم العروض / العطاءات
3641	Subordinated loan	*Prêt subordonné / non privilégié / participatif*	قروض المساهمين – قرض معاون / تبعي
3642	Subrogation	*Subrogation – substitution*	إنابة – استبدال – إحلال
3643	Subscribed capital	*Capital souscrit*	رأسمال مكتتب فيه
3644	Subscriber	*Souscripteur*	مكتتب
3645	Subscription	*Souscription*	اكتتاب
3646	Subscription period	*Période de souscription*	مدة الاكتتاب
3647	Subsidiary	*Filiale*	شركة تابعة
3648	Subsidized price	*Prix subventionné*	سعر / ثمن مدعم
3649	Subsidy	*Subvention*	إعانة – منحة – دعم
3650	Subsistence economy	*Economie de subsistance*	اقتصاد الكفاف
3651	Subsistence farming	*Agriculture de subsistance*	زراعة الكفاف
3652	Substitute	*Produit de remplacement – de substitution*	بديل – منتجات بديلة
3653	Successful bidder / tenderer	*Adjudicataire*	الفائز بالعطاء – من رسا عليه العطاء

	English	Français	العربية
3654	Sum	*Montant – somme*	مبلغ
3655	Sundry creditors	*Créditeurs divers*	دائنون متنوّعون
3656	Sundry expenses	*Frais divers*	نفقات متنوّعة
3657	Sunk cost	*Coût irrécupérable*	تكلفة غير مستردّة
3658	Supermarket	*Supermarché*	متجر الخدمة الذاتية
3659	Supervision	*Supervision*	مراقبة
3660	Supervisory board	*Conseil de surveillance*	مجلس المراقبة
3661	Supervisory body	*Organe de contrôle*	هيئة الرقابة
3662	Supplement (to)	*Compléter*	تكملة
3663	Supplier	*Fournisseur*	مورِّد
3664	Supplier of funds	*Bailleur de fonds*	مورِّد – مموِّن – مموِّل
3665	Supplier's credit	*Crédit-fournisseur*	ائتمان المورِّدين
3666	Supplies	*Fournitures*	لوازم – إمدادات
3667	Supply	*Offre – approvisionnement*	عرض – إمداد – تموين
3668	Supply and demand	*L'offre et la demande*	العرض والطلب
3669	Supply management	*Régulation de l'offre*	تنظيم العرض
3670	Support buying	*Achats de soutien*	شراء مؤازرة / دعم
3671	Support price	*Prix de soutien*	سعر الدعم
3672	Supporting documents	*Pièces justificatives*	وثائق الإثبات
3673	Supportive	*D'appoint – d'appui*	داعِم – مكمِّل
3674	Surcharge	*Surcharge / surtaxe*	رسم إضافي
3675	Surety	*Caution – cautionnement – garantie – sûreté*	ضمانة – تأمين – كفالة
	joint and several –	*caution solidaire*	كفالة متضامنة / تضامنية
3676	Surplus	*Excédent – surplus*	فائض
3677	Surplus capacity	*Capacité excédentaire*	طاقة فائضة – فائض الطاقة
3678	Surplus country	*Pays excédentaire*	دولة ذات فائض
3679	Surplus value	*Plus-value*	قيمة زائدة – فائض القيمة
3680	Surtax	*Surtaxe*	ضريبة إضافية
3681	Survey	*Examen*	دراسة
3682	Surveyor	*Géomètre – arpenteur – cadastreur*	مسّاح
3683	Suspense account	*Compte d'ordre / d'attente*	حساب معلّق / تحت التسوية
3684	Sustainability	*Viabilité – continuité*	استمرارية – استدامة
3685	Sustainable development	*Développement durable*	تنمية مستدامة
3686	Sustained growth	*Croissance continue / soutenue*	نموّ مستمرّ / مطّرد / متواصل
3687	Swap	*Echange financier – crédit croisé – swap*	مقايضة (عملة) – مبادلة – ائتمان متبادل – سواب

	English	Français	العربية
3688	Swap arrangement	*Accord de swap / de crédit croisé*	ترتيب ائتمان متبادل
3689	Swap operation	*Opération de report*	عملية سواب
3690	Swindle	*Escroquerie*	احتيال
3691	Swing	*Marge de découvert réciproque*	حدّ / هامش الائتمان المتبادل
3692	Swing credit	*Découvert réciproque*	هامش ائتمان متبادل على المكشوف
3693	Switch (finance)	*Arbitrage (entre monnaies)*	موازنة – معادلة – مراجحة
3694	Switch broker / dealer	*Courtier de switch*	وسيط / سمسار معاملات موازنة
3695	Switch transaction	*Transaction switch / d'arbitrage*	معاملة موازنة / مضاربة
3696	Syndicate	*Syndicat (financier) – consortium (banques)*	اتّحاد مالي – مجموعة بنوك – كونسورتيوم
3697	Syndicated borrowing	*Emprunt consortial / auprès d'un consortium*	اقتراض من اتّحاد مالي / من كونسورتيوم مالي
3698	Syndicated credits	*Crédits consortiaux*	ائتمانات جماعية / تكتّلية
3699	Syndicated loan	*Prêt consortial / syndiqué*	قرض مشترَك / تكتّلي / موحّد
3700	Syndicated manager	*Chef de file*	قائد المجموعة
3701	System	*Système*	نظام

T

English	Français	العربية
Tacit	*Tacite*	ضمني
Take delivery (to)	*Réceptionner*	تسلّم
Take stock (to)	*Faire / établir un inventaire*	جرْد
Takeoff	*Décollage économique*	انطلاق اقتصادي
Takeover	*Prise de contrôle – rachat – reprise*	عملية تولّي السلطة
Takeover bid	*Offre publique d'achat (OPA)*	عرض شراء علني – عرض علني لشراء أسهم
Tangible asset / property	*Actif / avoir corporel – biens corporels*	أصول منظورة / حقيقية / مادّية – ممتلكات مادّية
Tapering	*Décroissant*	يتناقص
Target budget	*Objectif budgétaire*	ميزانية مستهدفة
Target group	*Groupe cible*	فئة / مجموعة مستهدفة
Target price	*Prix indicatif / objectif*	سعر مستهدَف / مؤشّر
Tariff	*Tarif (douanier)*	تعريفة (جمركية)
Tariff barrier	*Barrière tarifaire / douanière*	حاجز تعريفي / جمركي
Tariff ceiling	*Plafond tarifaire*	حدّ تعريفي أقصى
Tariff cuts	*Allègements / réductions / abaissements tarifaires*	تخفيضات تعريفية
Tariff escalation	*Progressivité des droits de douane*	تصاعدية التعريفة الجمركية – تصاعد تعريفي
Tariff item	*Position tarifaire*	بند تعريفي
Tariff walls	*Obstacles tarifaires*	حواجز /عوائق تعريفية
Task force	*Groupe de projet – équipe spéciale*	فرقة عمل / عاملة
Tax	*Taxe – impôt*	رسم – ضريبة
ad valorem –	*impôt ad valorem*	ضريبة قيمية
capital gains –	*impôt sur les plus-values en capital*	ضريبة الأرباح الرأسمالية
progressive –	*impôt progressif*	ضريبة تصاعدية
withholding –	*retenue à la source*	ضريبة عند المنبع / المصدر/ مستقطعة
Tax administration	*Administration fiscale*	الإدارة الضرائبية
Tax aids	*Avantages fiscaux*	مزايا / تسهيلات ضريبية

3724	Tax allowance	*Dégrèvement fiscal – déduction avant impôt*	خفض / تخفيض / تنزيل ضريبي
3725	Tax assessment	*Evaluation fiscale*	تكليف ضريبي
3726	Tax assessor	*Contrôleur fiscal*	مراقب ضرائبي
3727	Tax at source	*Impôt à la source*	ضريبة عند المنبع
3728	Tax audit	*Contrôle fiscal – vérification*	مراجعة / تدقيق الضرائب
3729	Tax avoidance / evasion / dodging	*Evasion / fraude fiscale*	تهرُّب / تملُّص ضريبي – تجنُّب الضريبة
3730	Tax base	*Assiette de l'impôt*	وعاء الضريبة – قاعدة ضريبية
3731	Tax bracket	*Tranche d'imposition*	شريحة ضريبية
3732	Tax break	*Abattement / dégrèvement / allègement fiscal*	مهلة ضريبية – تنزيل ضريبي
3733	Tax burden	*Charge / pression fiscale – poids de l'impôt*	عبء الضرائب / ضريبي
3734	Tax clearance	*Quitus fiscal*	مخالصة ضريبية – شهادة دفع الضرائب
3735	Tax collection	*Recouvrement de l'impôt*	تحصيل الضريبة
3736	Tax collector	*Percepteur*	جابٍ – موظَّف التحصيل – محصِّل الضرائب
3737	Tax concessions	*Avantages fiscaux*	مزايا / امتيازات / تيسيرات ضريبية
3738	Tax credit	*Avoir fiscal – crédit d'impôt*	استرجاع / خصم / حسم ضريبي
3739	Tax cut	*Réduction d'impôt*	تخفيض ضريبي
3740	Tax deductible	*Déductible (du revenu imposable)*	مخصوم من الإيراد الخاضع إلى الضريبة – قابل للاقتطاع الضريبي
3741	Tax deferral	*Ajournement / report d'impôt – moratoire fiscal*	إمهال ضريبي – تأجيل دفع الضريبة
3742	Tax exemption	*Exonération d'impôt*	إعفاء ضريبي
3743	Tax free	*Exempt d'impôt*	معفًى من الضريبة
3744	Tax haven	*Paradis fiscal*	ملاذ / مهرب / ملجا ضريبي
3745	Tax holiday	*Exonération fiscale temporaire – trêve fiscale*	إعفاء ضريبي مؤقَّت – مهلة ضريبية
3746	Tax impact / incidence	*Incidence fiscale – effet de l'impôt*	أثر ضريبي – مسقط / راجعية الضريبة
3747	Tax incentive	*Incitation fiscale – dégrèvement fiscal*	حافز ضريبي

No.	English	French	Arabic
1948	Tax legislation	*Législation fiscale*	تشريع ضريبي
1949	Tax liability	*Obligation fiscale – assujettissement à l'impôt*	التزام ضريبي
1950	Tax loophole	*Brèche fiscale – échappatoire*	ثغرة ضريبية – مهرب قانوني
1951	Tax privilege	*Privilège fiscal*	امتياز ضريبي
1952	Tax proceeds / receipts / revenue	*Recettes fiscales – revenus fiscaux*	حصيلة الضرائب – إيرادات ضريبية
1953	Tax rate	*Taux d'imposition*	معدّل الضريبة
1954	Tax ratio	*Niveau de la fiscalité – pression fiscale*	نسبة الضريبة – العبء الضريبي
1955	Tax rebate	*Dégrèvement / abattement fiscal*	تخفيض ضريبي
1956	Tax reform	*Réforme fiscale*	إصلاح ضريبي
1957	Tax refund	*Remboursement d'impôt*	استرداد ضريبي
1958	Tax relief	*Allègement fiscal*	تخفيف الضريبة
1959	Tax return	*Déclaration d'impôts*	إقرار ضريبي
1960	Tax revenue	*Recettes / rentrées fiscales*	إيرادات ضريبية
1961	Tax shelter	*Refuge / abri fiscal*	ملجأ / ملاذ ضريبي
1962	Tax yield	*Rendement de l'impôt*	عائد الضريبة
1963	Tax-loss carry back	*Régularisation des pertes sur exercice antérieur*	تحميل الخسارة الحالية إلى دخل سابق خاضع للضريبة
1964	Tax-loss carry forward	*Régularisation des pertes sur exercice futur*	تحميل الخسارة الحالية إلى دخل مقبل خاضع للضريبة
1965	Taxable base	*Assiette de l'impôt – base d'imposition*	قاعدة الضريبة – صحن فرض الضريبة
1966	Taxable income	*Revenu imposable*	دخل خاضع للضريبة
1967	Taxation	*Taxation*	فرض الضرائب
1968	Taxpayer	*Contribuable*	مكلّف – دافع الضرائب
1969	Team	*Equipe*	فريق
1970	Technical assistance	*Assistance technique*	مساعدة تقنية
1971	Technical co-operation	*Coopération technique*	تعاون تقني
1972	Technological capabilities	*Compétences techniques*	قدرات / إمكانات تكنولوجية
1973	Technology transfer	*Transfert de technologie*	نقل التكنولوجيا
1974	Telecommunications	*Télécommunications*	اتصالات سلكية ولاسلكية
1975	Temporary admission	*Admission temporaire*	إدخال / سماح مؤقّت
1976	Temporary work	*Emploi temporaire / intérimaire*	عمل مؤقّت
1977	Ten-year plan	*Plan décennal*	خطّة عُشارية / عشرية
1978	Tenant	*Locataire*	مستأجر

No.	English	French	Arabic
3779	Tender	*Offre d'adjudication – soumission*	مناقصة – عطاء – دعوة للمناقصة
3780	Tender bond	*Garantie de soumission*	كفالة مناقصة
3781	Tender specifications	*Cahier des charges*	دفتر الشروط / المواصفات – كرّاسة الشروط
3782	Tenderer	*Adjudicataire – attributaire*	مناقِص – من ترسو عليه المناقصة – الحائز على العرض
3783	Term deposit	*Dépôt à terme*	وديعة لأجل
3784	Term operation	*Opération à terme*	عملية لأجل
3785	Termination	*1) Fin – annulation – rupture dénonciation – résiliation*	١) انتهاء – إنهاء – فسخ – إلغاء – وقف – نقض
		2) Cessation de service	٢) نهاية / إنهاء الخدمة
3786	Termination clause	*Clause de résiliation*	شرط الفسخ
3787	Termination of contract	*Résiliation d'un contrat*	فسخ العقد
3788	Termination payments	*Indemnités de licenciement*	تعويض / مدفوعات نهاية الخدمة
3789	Terms	*Termes – conditions*	شروط – أرقام
	concessional –	*conditions de faveur*	شروط ميسّرة
	constant –	*valeur constante*	أرقام ثابتة
	current –	*conditions actuelles*	أرقام جارية
	real –	*valeur réelle*	أرقام حقيقية
	relative –	*valeur relative*	أرقام نسبية
3790	Terms and conditions	*(Termes et) conditions – modalités*	أحكام وشروط
3791	Terms of a credit	*Conditions du crédit*	شروط الائتمان
3792	Terms of payment	*Conditions de paiement*	شروط الدفع
3793	Terms of reference	*Mandat – attributions*	ولاية – صلاحيات – اختصاصات
3794	Terms of trade	*Termes de l'échange*	معدّلات / شروط التبادل التجاري
3795	Territoriality principle	*Principe de la territorialité*	مبدأ الإقليمية
3796	Tertiary sector	*Secteur tertiaire*	قطاع ثالث / الخدمات
3797	Third party	*Tiers – tierce partie*	الغير – الشخص الثالث
3798	Third party insurance	*Assurance aux (contre) tiers*	تأمين ضدّ الغير
3799	Third world	*Tiers-monde*	العالم الثالث
3800	Threshold	*Seuil – limite*	عتبة – حدّ – حدّ أدنى
3801	Tie-in contract	*Contrat d'achats imposés / liés*	عقد تلازم المشتريات / مشتريات متلازمة
3802	Tied aid	*Aide liée*	معونة مقيّدة / مشروطة
3803	Tied loan	*Prêt conditionnel / à emploi spécifié*	قرض مشروط / مقيّد بشروط

English	Français	العربية
3804 Tied up securities	*Titres bloqués*	سندات مجمّدة
3805 Tied-purchase clause – tie-in clause	*Clause d'achats liés / imposés*	شرط (حكم) تلازم المشتريات – شرط المشتريات التلازمة
3806 Tiering of capital	*Répartition / division en catégories du capital*	تجزئة فئوية لرأس المال
3807 Tight fist approach	*Conditions restrictives / draconiennes*	نهج التقتير / القبض والكبح / التشديد
3808 Tight money	*Argent cher / rare*	اموال نادرة
3809 Time deposit	*Dépôt à terme*	وديعة لأجل / زمنية
3810 Time factor	*Facteur-temps*	عامل الزمن
3811 Time frame	*Délai – échéancier*	إطار زمني – مهلة
3812 Time lag	*Décalage – écart – intervalle – temps de réponse*	فارق / فاصل زمني – مهلة
3813 Time limit	*Délai*	مهلة
3814 Time off (from work)	*Temps libre*	وقت فراغ
3815 Time sharing	*Partage de temps – utilisation collective*	مشاركة زمنية – نظام شراء الوقت
3816 Time-table	*Calendrier*	جدول زمني
3817 Toll	*Péage*	رسم المرور
3818 Toll contract	*Contrat de sous-traitance*	تعاقد من الباطن
3819 Top executives / management	*Haute direction*	إدارة عليا
3820 Top priority	*Priorité – urgence absolue*	اولوية عليا / قصوى
3821 Total assets	*Total de l'actif*	إجمالي الأصول
3822 Tourism	*Tourisme*	سياحة
3823 Town planning	*Urbanisme*	تخطيط حضري – تنظيم مُدُني
3824 Trade	*Commerce – échanges*	تجارة – تبادل تجاري
3825 Trade account	*Compte des opérations commerciales*	حساب العمليات التجارية
3826 Trade arrears	*Arriérés commerciaux*	متأخّرات تجارية
3827 Trade balance	*Balance commerciale*	ميزان تجاري
3828 Trade barriers	*Obstacles / entraves au commerce*	حواجز / عوائق تجارية
3829 Trade bill	*Effet de commerce*	سند تجاري
3830 Trade deficit / gap	*Déficit commercial*	عجز تجاري / في الميزان التجاري
3831 Trade flows	*Courants commerciaux*	تدفُّقات تجارية
3832 Trade intelligence	*Information commerciale*	معلومات تجارية

No.	English	Français	العربية
3833	Trade liberalization	*Libéralisation du commerce*	تحرير التجارة
3834	Trade mark	*Marque de fabrique / de commerce / déposée*	علامة تجارية
3835	Trade name	*Nom commercial / déposé*	اسم تجاري
3836	Trade opportunities	*Débouchés*	فُرَص / منافذ تجارية
3837	Trade patterns	*Structures des échanges*	انماط التجارة / المبادلات
3838	Trade policy	*Politique commerciale*	سياسة تجارية
3839	Trade register	*Registre de commerce*	سجلّ تجاري
3840	Trade restrictions	*Restrictions / entraves au commerce*	قيود تجارية
3841	Trade sanction	*Sanction commerciale*	عقوبة تجارية
3842	Trade tax	*Patente – taxe professionnelle*	ضريبة مهنية
3843	Trade turnover	*Volume (total) des échanges*	حجم المبادلات التجارية
3844	Trade union	*Syndicat*	نقابة
3845	Trade-in value	*Valeur de reprise*	قيمة الإبدال
3846	Trade-off	*Compromis – alternative – option – arbitrage*	مفاضلة – خيار
3847	Trade-offs	*Arbitrages – échanges*	عمليات مبادلة / معاوضة / موازنة (بورصة)
3848	Trades and crafts	*Corps de métier*	المهن والحِرف
3849	Trading account	*Compte d'exploitation*	حساب التشغيل
3850	Trading day (stock exch)	*Jour de place (bourse)*	يوم التعامل / المعاملات (بورصة)
3851	Trading firm	*Société / entreprise commerciale*	مؤسسة تجارية
3852	Trading floor (stock exchange)	*Corbeille (bourse)*	صالة المضاربات – قاعة التعامل (بورصة)
3853	Trading loss	*Perte d'exploitation*	خسارة التشغيل
3854	Trading partner	*Partenaire commercial*	شريك تجاري
3855	Trading period (stock exch)	*Période de cotations*	فترة / جولة المعاملات (بورصة)
3856	Trading room / floor	*Salle des opérations / de marché (banque)*	صالة المبادلات التجارية (بنوك)
3857	Training	*Formation*	تدريب
	in-house –	*– interne*	تدريب داخلي (في المؤسسة)
	in-service –	*– sur le tas / en cours d'emploi*	تدريب بالممارسة / اثناء العمل
3858	Transaction	*Transaction – opération*	صفقة – معاملة
3859	Transaction price	*Prix du contrat*	سعر تعاقدي
3860	Transactor	*Opérateur – intervenant – agent économique*	متعامل – وكيل

English	Français	عربي
3861 Transfer	*Transfert - virement*	تحويل - نقل
3862 Transfer duty	*Droit de cession / de mutation*	رسم انتقال (الملكية)
3863 Transfer of appropriation	*Virement de crédits / de fonds*	نقل المخصّصات
3864 Transfer of technology	*Transfert de technologie*	نقل التكنولوجيا
3865 Transfer order	*Ordre de virement*	أمر تحويل
3866 Transfer price	*Prix de cession interne - prix d'ordre*	سعر تحويلي - ثمن التحويل
3867 Transferability	*Cessibilité - transmissibilité*	قابلية التحويل
3868 Transferable security	*Valeur négociable / cessible*	ورقة مالية قابلة للتداول / للتحويل
3869 Transferee	*Cessionnaire*	متفرّغ له - متنازل له - محوّل إليه
3870 Transferor	*Cédant*	متفرّغ - متنازل عن - محوّل
3871 Transit	*Transit*	نقل / مرور عابر - ترانزيت
3872 Transit agreement	*Accord de transit*	اتّفاقية عبور / ترانزيت
3873 Transitional	*Transitoire*	انتقالي
3874 Transnational corporation	*Société transnationale*	شركة عبر وطنية / دولية
3875 Transparency	*Transparence*	شفافية
3876 Transport	*Transport*	نقل
3877 Travel allowance	*Allocation de voyage / de déplacement*	بدل سفر
3878 Travel expense claim	*Demande de remboursement de frais de voyage*	المطالبة بنفقات السفر
3879 Traveller's cheque	*Chèque-voyage*	شيك سياحي
3880 Treasurer	*Trésorier*	أمين الصندوق
3881 Treasury	*Trésor public*	الخزانة / الخزينة العامّة
3882 Treasury bill / note	*Bon du trésor*	سند خزينة / خزانة - اذونات - اذون
3883 Treasury ratio	*Coefficient de trésorerie*	مُعامل الاموال الجاهزة
3884 Trend	*Tendance*	اتّجاه
3885 Trial and error	*Par tâtonnement*	التجربة والخطأ
3886 Triangular trade	*Commerce triangulaire*	تجارة ثلاثية
3887 Trigger point	*Point de déclenchement - point critique*	نقطة زنادية - نقطة بدء التدخّل
3888 Trigger price	*Prix d'intervention / de déclenchement*	سعر التدخّل / التعامل
3889 True copy	*Copie conforme*	نسخة طبق الأصل
3890 Trust	*Trust*	١) تراست ٢) اتّحاد احتكاري

3891 Trust account	*Compte de fiducie*	حساب أمانة
3892 Trust estate / property	*Biens détenus en trust*	الذمة – أموال مؤتمن عليها
3893 Trust fund	*Fonds fiduciaire*	صندوق ائتماني / استئماني (FMI)
3894 Trustee	*Mandataire – consignataire – le fiduciaire*	وصي – قيّم – أمين – المؤتمَن
3895 Trustee in bankruptcy	*Syndic de faillite*	وكيل التفليسة
3896 Turning point	*Point de retournement – changement d'orientation*	نقطة تحوّل – منعطف
3897 Turnkey contract	*Contrat "clé en main"*	عقد "تسليم المفتاح" / "المفاتيح باليد"
3898 Turnover	*Chiffre d'affaires – volume du commerce – rotation – renouvellement des stocks*	رقم الأعمال – حجم التجارة – دوران المخزونات – دورة رأس المال – إجمالي المبيعات
3899 Turnover tax	*Taxe sur le chiffre d'affaires*	ضريبة (على) رقم الأعمال / (على) المبيعات
3900 Two-tier	*Double*	مزدوج
3901 Type approval certificate	*Certificat de conformité*	شهادة مطابقة

U

Umpire	*Arbitre*	حَكَم (قانون) – فصل (نزاع)
Unappropriated	*Reporté – non distribué*	مرحّل – غير موزّع
Unaudited accounts	*Comptes non vérifiés*	حسابات غير مدقّقة
Uncalled capital	*Capital non appelé*	راسمال لم يُطلب / غير مطلوب
Unconditional	*Sans conditions – inconditionnel*	غير مشروط – بلا شروط
Unconditional acceptance	*Acceptation sans réserve*	قبول مطلّق / دون قيد أو شرط
Under-capitalization	*Sous-capitalisation*	نقص الرسملة
Under-financing	*Financement insuffisant*	تمويل ناقص – قصور التمويل
Undercapitalized	*Sous-capitalisé*	رسملة غير كافية / ناقصة
Underdeveloped country	*Pays sous-développé*	بلاد متاخِّرة النموّ
Underemployment	*Sous-emploi*	بطالة جزئية
Underground economy	*Economie souterraine*	نشاط اقتصادي خفيّ
Undershooting	*En deçà de l'objectif*	قصور في تحقيق الهدف
Undertaking	*1) Engagement*	١) تعهُّد – التزام
	2) Entreprise	٢) مؤسّسة – مشروع – منشاة
Underutilization	*Sous-emploi de la capacité*	قصور استخدام الطاقة
Underwriter	*Garant d'émission – assureur*	كفيل – ضامِن – مؤمّن
Underwriting	*Souscription – prise ferme*	اكتتاب – تغطية الاكتتاب
Underwriting fee	*Commission de placement / de garantie*	عمولة (تغطية) إصدار – رسم ضمان اكتتاب
Underwriting pool / group	*Syndicat de placement / de prise ferme / d'émission*	مجموعة / كونسرتيوم ضمان الاكتتاب
Undisbursed	*Non versé – non utilisé*	غير مدفوع – غير مصروف
Undischarged debt	*Dette non acquittée*	دَين غير مسدَّد
Undisclosed reserves	*Réserves non publiées*	احتياطات غير معلّنة
Undistributed profits	*Bénéfices non distribués*	ارباح غير موزّعة
Unearned income	*Revenu non salarial / ne provenant pas du travail*	دخل غير مكتسَب / عن غير طريق العمل
Uneconomical	*Non rentable*	غير مجزٍ اقتصاديًا
Unemployment	*Chômage*	بطالة
Unemployment compensation	*Allocation de chômage*	تعويض بطالة
Unenforceable	*Non exécutoire – inapplicable*	غير قابل للتنفيذ / للتطبيق

3930	Unfair competition	*Concurrence déloyale*	منافسة غير مشروعة / غير عادلة
3931	Unfair trade practices	*Pratiques commerciales illicites*	ممارسات تجارية غير مشروعة
3932	Unfilled orders	*Commandes non exécutées*	طلبات لم تنفّذ
3933	Unforeseen circumstances	*Sujétions*	طوارئ
3934	Unfreeze (funds)	*Débloquer des fonds*	إفراج عن / إطلاق اموال
3935	Unhedged	*Non couvert*	غير مغطّى
3936	Unit of account	*Unité de compte*	وحده حسابية / الحساب
3937	Unit price	*Prix unitaire*	سعر الوحدة
3938	Unlawful profit	*Enrichissement illicite*	ربح غير مشروع
3939	Unlimited liability	*Responsabilité illimitée*	مسؤولية غير محدودة
3940	Unlisted securities	*Titres hors cote / non inscrits à la cote officielle*	سندات متداولة خارج البورصة / غير مسعّرة رسميًا
3941	Unmatched position	*Position non couverte*	مركز غير مغطّى
3942	Unmatured coupons	*Coupons non échus*	قسائم غير مستحِقّة
3943	Unobligated appropriations	*Crédits non engagés*	اعتمادات غير مخصّصة
3944	Unofficial market	*Marché hors cote*	سوق غير رسمية
3945	Unpackaging (of transactions)	*Déglobalisation – transfert non global*	تجزئة صفقات
3946	Unpaid	*Impayé*	غير مدفوع
3947	Unpaid capital	*Capital non libéré*	رأسمال غير مدفوع / غير محرّر
3948	Unpaid cheque	*Chèque sans provision*	شيك بدون رصيد
3949	Unpaid shares	*Actions non libérées*	أسهم غير محرّرة / غير مدفوعة / غير مسدّدة
3950	Unpeg the rate (to)	*Décrocher le taux*	وقف ربط سعر الصرف بعُملة
3951	Unproductive	*Improductif*	غير منتِج
3952	Unredeemable	*Non amortissable*	غير قابل للاهتلاك
3953	Unremitted earnings	*Bénéfices non rapatriés*	إيرادات غير محوّلة
3954	Unrequited payment	*Versement sans contrepartie*	دفع بلا مقابل
3955	Unsecured loan	*Prêt à découvert / non garanti*	قرض غير مضمون / بلا ضمان
3956	Unskilled labour	*Main-d'œuvre non qualifiée*	يد عاملة غير ماهرة / غير مؤهّلة
3957	Unstable market	*Marché instable*	سوق غير مستقرّة
3958	Untapped resources	*Ressources non exploitées*	موارد غير مستغلّة
3959	Untied aid	*Aide non liée*	معونة / مساعدة غير مشروطة
3960	Untransferable share	*Action inaliénable*	سهم غير قابل للتصرّف
3961	Unused capacity	*Capacité non utilisée*	قدرة / طاقة غير مستغلّة
3962	Unweighted	*Non pondéré*	غير مرجَّح

	English	French	Arabic
3963	Up-market	*Haut de gamme – de luxe*	فاخر – ممتاز – من طراز رفيع
3964	Up-stream (activities)	*En amont*	ما قبل الإنتاج
3965	Updating	*Mise à jour – actualisation*	استكمال – تحديث – تحيين
3966	Upgrading	*Reclassement*	رفع المرتبة / الدرجة
3967	Upper-income country	*Pays à revenu élevé*	بلد ذات دخل مرتفع / مرتفع الدخل
3968	Upswing / upsurge	*Essor – phase d'expansion*	ارتفاع – انتعاش
3969	Upturn	*Reprise*	انتعاش – تصاعد – انفراج
3970	Upward trend	*Tendance à la hausse*	اتّجاه تصاعدي / صعودي
3971	Urban town planning	*Urbanisme*	تنظيم مُدُني
3972	Useful life of equipment	*Durée de vie utile du matériel*	مدّة صلاحية المعدّات للاستعمال
3973	User cost	*Coût d'usage*	تكلفة الاستخدام / الاستعمال
3974	User fee	*Redevance*	رسم الاستخدام
3975	Usufruct	*Usufruit*	حقّ الانتفاع
3976	Usufructuary	*Usufruitier*	منتفع
3977	Usurer	*Usurier*	مرابٍ
3978	Usurious interest	*Intérêt usuraire*	فائدة ربوية
3979	Usury	*Usure*	ربا
3980	Utility – utilities	*Services publics – équipements collectifs*	مرافق عامّة / عمومية

V

No.	English	French	Arabic
3981	Vacancy	*Vacance de poste – emploi vacant / disponible*	وظيفة شاغرة
3982	Validity	*Validité*	نفاذ – سريان المفعول
3983	Valuation	*Evaluation – estimation*	تقييم – تقدير (مخاطر)
3984	Value	*Valeur*	قيمة
3985	Value date	*Echéance – date de valeur*	تاريخ تسجيل القيمة – تاريخ الاستحقاق
3986	Value-added	*Valeur ajoutée*	قيمة مضافة
3987	Value-added tax (VAT)	*Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)*	ضريبة القيمة المضافة
3988	Variable capital	*Capital variable*	رأسمال متغيّر
3989	Variable costs	*Coûts variables*	تكاليف متغيّرة
3990	Venture	*Entreprise – projet – opération*	مشروع – منشأة
3991	Venture capital	*Capital-risque / capital à risque*	رأسمال المخاطرة / المخاطر
3992	Vertical integration	*Intégration verticale*	تكامُل رأسي
3993	Vested interest	*Droits acquis / légitime – intérêts légitimes*	حقّ مكتسب / مشروع / ثابت
3994	Vice-chairman	*Vice-président*	نائب الرئيس
3995	Vicious circle	*Cercle vicieux*	حلقة مفرغة
3996	Vital statistics (US)	*Statistiques démographiques*	إحصاءات سكّانية
3997	Vocational training	*Formation professionnelle*	تدريب مهني
3998	Void (to)	*Annuler*	إبطال
3999	Volatile funds	*Capitaux spéculatifs / instables*	أموال غير مستقرّة / متغيّرة – أموال مضاربة
4000	Volume of dealings	*Volume des transactions*	حجم العمليات (في البورصة)
4001	Voluntary contributions	*Contributions volontaires*	مساهمات / تبرّعات طوعية / اختيارية
4002	Vote by proxy	*Vote par procuration*	تصويت بالوكالة
4003	Voting right	*Droit de vote*	حقّ التصويت
4004	Voting shares	*Actions ayant droit de vote*	أسهم التصويت
4005	Voucher	*Bordereau – pièce justificative*	قسيمة – مستند

3963 Up-market	*Haut de gamme – de luxe*	فاخر – ممتاز – من طراز رفيع
3964 Up-stream (activities)	*En amont*	ما قبل الإنتاج
3965 Updating	*Mise à jour – actualisation*	استكمال – تحديث – تحيين
3966 Upgrading	*Reclassement*	رفع المرتبة / الدرجة
3967 Upper-income country	*Pays à revenu élevé*	بلد ذات دخل مرتفع / مرتفع الدخل
3968 Upswing / upsurge	*Essor – phase d'expansion*	ارتفاع – انتعاش
3969 Upturn	*Reprise*	انتعاش – تصاعد – انفراج
3970 Upward trend	*Tendance à la hausse*	اتّجاه تصاعدي / صعودي
3971 Urban town planning	*Urbanisme*	تنظيم مُدُني
3972 Useful life of equipment	*Durée de vie utile du matériel*	مدّة صلاحية المعدّات للاستعمال
3973 User cost	*Coût d'usage*	تكلفة الاستخدام / الاستعمال
3974 User fee	*Redevance*	رسم الاستخدام
3975 Usufruct	*Usufruit*	حقّ الانتفاع
3976 Usufructuary	*Usufruitier*	منتفع
3977 Usurer	*Usurier*	مرابٍ
3978 Usurious interest	*Intérêt usuraire*	فائدة ربوية
3979 Usury	*Usure*	رِبا
3980 Utility – utilities	*Services publics – équipements collectifs*	مرافق عامّة / عمومية

V

	English	Français	العربية
3981	Vacancy	*Vacance de poste – emploi vacant / disponible*	وظيفة شاغرة
3982	Validity	*Validité*	نفاذ – سريان المفعول
3983	Valuation	*Evaluation – estimation*	تقييم – تقدير (مخاطر)
3984	Value	*Valeur*	قيمة
3985	Value date	*Echéance – date de valeur*	تاريخ تسجيل القيمة – تاريخ الاستحقاق
3986	Value-added	*Valeur ajoutée*	قيمة مضافة
3987	Value-added tax (VAT)	*Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)*	ضريبة القيمة المضافة
3988	Variable capital	*Capital variable*	رأسمال متغيّر
3989	Variable costs	*Coûts variables*	تكاليف متغيّرة
3990	Venture	*Entreprise – projet – opération*	مشروع – منشأة
3991	Venture capital	*Capital-risque / capital à risque*	رأسمال المخاطرة / المخاطر
3992	Vertical integration	*Intégration verticale*	تكامل رأسي
3993	Vested interest	*Droits acquis / légitime – intérêts légitimes*	حقّ مكتسب / مشروع / ثابت
3994	Vice-chairman	*Vice-président*	نائب الرئيس
3995	Vicious circle	*Cercle vicieux*	حلقة مفرغة
3996	Vital statistics (US)	*Statistiques démographiques*	إحصاءات سكّانية
3997	Vocational training	*Formation professionnelle*	تدريب مهني
3998	Void (to)	*Annuler*	إبطال
3999	Volatile funds	*Capitaux spéculatifs / instables*	أموال غير مستقرّة / متغيّرة – أموال مضاربة
4000	Volume of dealings	*Volume des transactions*	حجم العمليات (في البورصة)
4001	Voluntary contributions	*Contributions volontaires*	مساهمات / تبرّعات طوعية / اختيارية
4002	Vote by proxy	*Vote par procuration*	تصويت بالوكالة
4003	Voting right	*Droit de vote*	حقّ التصويت
4004	Voting shares	*Actions ayant droit de vote*	أسهم التصويت
4005	Voucher	*Bordereau – pièce justificative*	قسيمة – مستند

W

English	Français	العربية
Wage	*Salaire*	اجر - راتب
Wage / payroll cost	*Coûts salariaux - charges salariales*	تكاليف الاجور
Wage bill	*Masse salariale*	مجموع الاجور
Wage claims	*Revendications salariales*	مطالبات اجرية / زيادة الاجور
Wage differential	*Ecart / disparité des salaires*	تفاوت الاجور
Wage earner	*Salarié*	اجير - عامل باجر
Wage freeze	*Blocage / gel des salaires*	تجميد الاجور
Wage in kind	*Salaire en nature*	اجر عيني
Wage incentive	*Prime d'encouragement*	علاوة تشجيعية
Wage policy	*Politique des salaires*	سياسة الاجور
Wage restraint	*Modération salariale*	تقييد / الحدّ من زيادة الاجور
Wage round	*Négociations salariales*	جولة مفاوضات الأجور
Wage structure	*Barème des salaires*	سُلّم / بنية الأجور
Waiver	*1) Renonciation - abandon d'un droit*	١) تنازل / تخلٍّ عن / إسقاط حقّ
	2) Dérogation à une loi	٢) استثناء (من قانون)
	3) Exemption - dispense	٣) إعفاء - إبراء
Waiver of interests	*Remise des intérêts*	إبراء / إعفاء من تسديد الفوائد
War risks	*Risques de guerre*	مخاطر الحرب
Warehouse	*Entrepôt - magasin - dépôt*	مستودع - مخزن
Warehouse charges	*Frais d'entreposage*	تكاليف التخزين
Warehouse warrant	*Récepissé - warrant*	سند تخزين
Warning	*Avertissement*	إنذار
Warrant	*1) Bon de souscription d'actions - option d'achat de titres*	١) سند اكتتاب - خيار شراء اسهم - شهادة اختيار سندات
	2) Warrant	٢) سند تخزين
Waybill	*Lettre de transport*	بيان بالشحن - بوليصة نقل
Wealth	*Fortune - richesse - patrimoine*	ثروة
Wealth tax	*Impôt sur la fortune*	ضريبة الثروة
Weighted average	*Moyenne pondérée*	متوسط / معدّل مرجّح
Welfare	*Bien-être*	رفاهية
Welfare payments	*Prestations sociales*	إعانات اجتماعية
Welfare state	*Etat providence*	دولة الرفاه

No.	English	Français	العربية
4034	White collar worker	*Employé*	موظّف إداري – عامل غير يدوي
4035	White knight	*Chevalier blanc*	فارس أبيض
4036	Wholesale	*En gros*	بالجملة
4037	Wholesale price	*Prix de gros*	سعر الجملة
4038	Wholesaler	*Grossiste*	تاجر الجملة
4039	Wholly-owned by	*Contrôlé à 100% par – entièrement contrôlé par*	مملوك بالكامل من
4040	Wind-up (to)	*Liquider*	حلّ – تصفية
4041	Windfall	*Bénéfice inattendu / fortuit – aubaine*	ربح غير متوقّع / طارئ – كسب مفاجئ
4042	Window (World Bank)	*Guichet*	شبّاك
4043	Window dressing	*Habillage du bilan*	تضخيم أرقام الميزانية – حسن عرض الميزانية – تلفيق الميزانية
4044	Withdrawal	*1) Dénonciation (accord)* *2) Retrait – suppression*	١) نقض / انسحاب من اتّفاق ٢) سحب – إبطال – إلغاء
4045	Withholding tax	*Retenue à la source*	ضريبة عند المنبع / المصدر / مستقطعة
4046	Work force	*Effectifs – personnel*	القوى العاملة
4047	Worker	*Travailleur – ouvrier*	عامل
4048	Working age population	*Population en âge de travailler / d'âge actif*	السكّان الذين في سنّ العمل
4049	Working balances (bank)	*Fonds de roulement*	أرصدة التشغيل
4050	Working capital	*Fonds de roulement – capital d'exploitation / circulant*	رأسمال عامل / التشغيل / المتداول
4051	Working group / party	*Groupe de travail*	فريق / مجموعة عمل
4052	Working life	*Vie active*	الحياة العملية
4053	Working paper	*Document de travail*	ورقة / وثيقة عمل
4054	Working population	*Population active*	السكّان العاملون / المنتجون
4055	Workshop	*1) Atelier* *2) Séminaire – session d'étude – rencontre interprofessionnelle*	١) ورشة – مشغل ٢) حلقة تدارس / تدريبية – ندوة
4056	World trade	*Commerce mondial*	تجارة دولية
4057	World Trade Organization (WTO)	*Organisation mondiale du commerce (OMC)*	منظّمة التجارة العالمية
4058	Worthless	*Sans valeur*	عديم القيمة
4059	Write off a debt (to)	*Annuler / passer par pertes et profits / radier une dette*	إسقاط – إلغاء – شطب (دَين) – استهلاك (رأسمال)

Write-down	*Amortir – réduire la valeur*	خفض / تنزيل / استهلاك دَين
Write-off	*Créance irrécouvrable*	دَين متعذّر التحصيل / الاستيفاء
Writing down	*Amortissement*	استهلاك

Y

4063 Year	*Année*	سنة
base –	*– de base / de référence*	سنة الأساس
calendar –	*– civile*	سنة تقويمية
4064 Year of assessment	*Année d'imposition*	سنة التخمين – التقدير
4065 Yield	*Rendement – revenu – produit – récolte*	عائد – إيراد (استثمار) – محصول – مردود
4066 Yield curve	*Courbe de rendement*	منحنى العائد
4067 Yield rate	*Taux de rendement*	معدّل العائد / المردود
4068 Yield to maturity	*Rendement à l'échéance*	العائد عند الاستحقاق

D

E

F



The author

Mona Joreige was born in Beirut, Lebanon, in 1941, and was educated at the French Protestant College. She graduated from the Geneva School of Translators and Interpreters in 1963 and has since been working as a free-lance interpreter.

In 1983 she began teaching at the School of Translators and Interpreters of St Joseph University in Beirut, overseeing the interpretation department of the School.

The glossary

English - French - Arabic

This glossary is a useful tool not only for translators and interpreters but also for businessmen and lawyers. It contains recent economic, financial and banking terms, listed in alphabetical order and also regrouped (under the entries) by main items, with their translation in French and Arabic. Thanks to the cross-indexes in French and Arabic, it is easy to find the equivalent of a term in the two other languages. Moreover, each context in which the word appears is listed separately in the cross-index, enabling the searcher to refer directly to the correct number, without having to look up all the entries where that word appears.

المؤلِّفة

نى جرَيج من مواليد بيروت ١٩٤١، تلقَّت
ومَها في الثانوية البروتستانتيّة الفرنسيّة،
خرّجت من كلّيّة الترجمة في جنيف عام
١٩٦ ؛ وهي تعمل منذئذٍ في حقل الترجمة.
العام ١٩٨٣ بدأت الأستاذة منى العملَ
درِّسة في كلّيّة الترجمة بجامعة القدّيس
سف في بيروت - بخاصّةٍ كمُشرفة على
سم الترجمة الفورية.

القاموس

إنكليزي - فرنسي - عربي

هذا القاموس أداةٌ عمليّة مفيدة - ليس فقط
مترجمين العاديِّين والفَوريِّين، بل أيضًا لِرجال
لأعمال والمحامين. فهو يشمَلُ المصطلحات
لاقتصادية والمالية والمصرفية الحديثة مُرتَّبةً
بائيًّا حسب مداخلها (مع تفرُّعات تلك
مداخل) باللغة الإنكليزية مع مرادفاتها
فرنسية والعربية.

وبفَضْل المسردَين المُستقلَّين الفرنسي والعربي
الإحالات الرقميّة فيهما فإنّه من اليسير جدًّا
جادُ المرادف للمصطلح في اللغتين الأُخريين
ع ملاحظة أنّ السِّياق الذي تَرِدُ فيه اللفظة مُبيَّنٌ
لى حدة في مسرد الإحالة بحيث يُمَكِّن الطالبَ
ن الرُّجوع مباشرةً إلى الرَّقم الصحيح دون
اجةٍ إلى مراجعة كُلِّ المداخل التي ترِد فيها
لك اللفظة.